

Universidad Abierta Interamericana



Facultad de Desarrollo e Investigación Educativos

Sede Rosario - Campus Pellegrini

Carrera: Profesorado Universitario para Educación Secundaria y Superior

Trabajo final

Tesina

El impacto del humor como recurso didáctico en la lingüística

Alumno: Adriana Lelia Delgrosso adridelgrosso@hotmail.com

Domicilio: Laprida 1656. PB B - Rosario

Teléfono: 0341-156-915733

Profesora: Mg. Lic. Ana María Trottini

Agosto 2011

Índice

	<i>Página</i>
Resumen	4
Introducción	5
Capítulo I Sendra y el Estructuralismo	
I.1. Marco teórico (Cuaderno de Cátedra de la Unidad I).....	13
I.2. Investigación.....	31
I.3. Evaluación parcial	44
I.4. Conclusiones.....	50
Capítulo II Quino, Maitena y la Pragmática de la comunicación	
II.1. Marco teórico (Cuaderno de Cátedra de las Unidades II y III)	51
II.2. Estado del arte	71
II.3. Recursos para trabajos prácticos.....	72
Capítulo III El impacto en los alumnos	
III.1. El trabajo práctico de final de materia	86
III.2. Encuesta cohorte 2011.....	90
Conclusiones	93
Recomendaciones	96
Anexos	97
Bibliografía	116

RESUMEN

El presente trabajo describe algunas de las actividades preparadas con el propósito de promover en los alumnos un aprendizaje activo en la producción de sus propios conocimientos. Utilizamos el Humor como recurso didáctico en nuestra Cátedra Semiología y Lingüística para vincular los temas de las unidades con los recursos del humor gráfico y audiovisual, analizando chistes de diversos autores desde los distintos conceptos que ofrece el estructuralismo, la pragmática y la comunicación; actividad que implica una verdadera interacción entre la teoría y la práctica.

En primer término exponemos la investigación llevada a cabo con las cohortes 2007-2009 en 140 chistes del humorista Sendra con el fin de identificar el nivel lingüístico donde se producen con mayor frecuencia los juegos de palabras, desde el punto de vista de un análisis estructural de los mismos. La segunda actividad que presentamos en el mismo capítulo, de similares características, es la que llevamos a cabo con los resultados obtenidos de la utilización de 6 de estos chistes en la evaluación parcial de la asignatura y otro de los humoristas Paz y Rudy, en las cohortes 2007-2010.

En el segundo Capítulo desarrollamos algunos de los recursos humorísticos que se emplean para el estudio de la pragmática y la comunicación humana. En tiras de Quino y chistes de Maitena los alumnos identifican las funciones del lenguaje planteadas por Jakobson, los actos de habla según Austin y Searle, las máximas conversacionales de Grice y las variedades lingüísticas propuestas por Halliday.

Finalmente, analizamos el impacto de la utilización de este recurso, el humor, a través del análisis de los temas y recursos elegidos por los alumnos para la confección de su Trabajo Monográfico de final de materia y de la encuesta aplicada en la cohorte 2011.

INTRODUCCIÓN

En el primer semestre de 2007, desde la Cátedra Semiología y Lingüística de la Carrera de Licenciatura en Psicopedagogía, decidimos abordarla de un modo que les permitiera a los alumnos participar activamente de las clases con el fin de apropiarse de los conceptos que le serían de utilidad tanto en su vida profesional como de relación.

Consideramos que los conceptos no pueden aprehenderse por el mero acto de tomar contacto teórico con ellos. Para desarrollarlos, confeccionamos un cuaderno de Cátedra y distintas actividades que involucran el chiste y otras formas del humor como recurso didáctico, a la luz de los grandes temas que se incluyen en el programa de la materia: el estructuralismo, la pragmática, la comunicación, la sociolingüística y la lingüística del texto.

El *estructuralismo* constituye un modelo teórico compartido por distintas ciencias humanas, que concibe cualquier objeto de estudio como un todo, donde sus miembros se determinan entre sí, tanto en su naturaleza como en sus funciones, en virtud de leyes generales. El enfoque estructuralista participó en la renovación lingüística del siglo XX con repercusión hasta nuestros días. Desde esta visión definimos al lenguaje como forma y así pudo ser descrito en niveles de organización. El número de niveles lingüísticos varía de acuerdo con cada teoría, pero suele hacerse una división en tres niveles principales: el sistema de sonidos del habla (Fonología), el nivel de disposición estructural de las frases (Sintaxis) y el nivel de sistema de significados (Semántica) que son de naturaleza jerárquica. La cuestión del significado motivó el estudio de las relaciones que guardaban entre sí las palabras y así surgió la Teoría del Campo en la lingüística (Martinet, 1969; Benveniste, 1979). En 1974 Bernard Pottier (1977) analizó la composición de un significado (que él llamó semema) y

clasificó su conjunto de semas distintivos o rasgos mínimos de significación en específicos, genéricos y virtuales. J.E.Azcoaga (1979) cita a estos últimos como fuente de los juegos de palabras. Muchos humoristas juegan con las palabras y sus significados pero fue Sendra el elegido para reconocer el nivel lingüístico en el que producían los mismos.

El estudio de los intercambios comunicativos desde el punto de vista de su inserción social resulta un cuarto nivel de estudio del lenguaje que incluye el análisis de los elementos comunicativos que se dan entre dos o más personas y de las conductas no verbales que acompañan al lenguaje (Lesser, 1983). La *Pragmática* considera el lenguaje como acción. Su estudio se basa en la relación de los signos con sus usuarios, superando al modelo estructuralista al considerar los signos en una situación comunicativa concreta. J. Austin y J. Searle se interesaron por los actos de habla que se producen en situaciones convencionales. En función de ello estableció un modelo de clasificación de las instancias de un acto de habla (Austin, 1971). Dentro de la pragmática, la idea filosófica de que la función del pensamiento es la de servir para la acción es fuente del principio de cooperación. Esta idea fue reformulada por Grice para contribuir a un mejor desempeño de la comunicación entre los hombres. Él pensaba que toda contribución conversacional se debe hacer tal como es requerida en la etapa en que tiene lugar, por la intención o dirección aceptada en el intercambio de conversación en que se está comprometido. El principio cooperativo fue el primer paso para arribar a las famosas máximas conversacionales, de obligada mención en la Pragmática (Ducrot, 1984; Simón, 2003). Para observar estos fenómenos comunicacionales escogimos al humorista Quino.

El humor resulta un recurso valioso para aprehender estos conceptos de la lingüística que luego redundan en aportes para una comunicación más satisfactoria entre los seres humanos. Hay antecedentes de su uso como **recurso didáctico**. En matemáticas, Cordero Quirós (2006) seleccionó sesenta chistes de diferentes medios escritos, destacando el uso que le dan a la matemática personas ajenas a al proceso de enseñanza y aprendizaje de las mismas. Franco Martínez (2009) utilizó el humor en la pedagogía de las Ciencias Económicas.

Los principales recursos humorísticos empleados fueron la parodia y la ironía, aplicados como instrumentos críticos de análisis científico en diversos temas. La más famosa y exitosa serie Seinfeld de la televisión estadounidense es utilizada como recurso para ilustrar conceptos de economía (Ghent, Grant y Lesica, 2010).

En Barcelona, Bonet, Laborda, Rincón y Sánchez Enciso (1983) escribieron *Morfonética del humor* para la asignatura lengua de primer año del bachillerato, con el cual los alumnos aprenden cómo se provoca el humor en juegos de palabras, el humor negro, el humor del golpe o del engaño-desengaño, el humor disparatado, de situación, hiperbólico o de exageración, la ironía. El postgrado “Expresión-comunicación y lenguaje en la práctica educativa” de la Universidad de Barcelona, dictado desde principios de los años noventa, produjo un libro con ese mismo título que recoge las aportaciones de sus profesores. Laborda Gil (2006) contribuyó con el capítulo “Comunicación, humor y creatividad” cuyo guión consiste en presentar y desarrollar conceptos de comunicación a partir del comentario de tres chistes gráficos: uno de Gila y dos de Forges. Examina los tres discursos humorísticos para presentar conceptos fundamentales sobre comunicación. En Rosario, la profesora Simón (2004) en su libro “Comprender e Interpretar: Un desafío permanente” recorre la Corriente Estructuralista y la Pragmática, como marcos teórico-epistemológicos que avalan las diferencias entre los procesos referidos a la comprensión e interpretación. El humor de Quino está presente como ilustrador de los diferentes temas que explican que Comprender e interpretar no son sinónimos.

Muchos autores lo proponen para el aprendizaje del español como segunda lengua (Gonzalez, 2009). Para Ojeda Álvarez y Cruz Moya (2004), el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua o como lengua extranjera encuentra discrepancias entre la enseñanza de la gramática normativa de la lengua y los usos reales de los hablantes. Para ello, trabajaron con textos de naturaleza humorística o lúdica: chistes, cómics, viñetas de revistas o periódicos, etc. La brevedad de los mensajes, el reflejo de la lengua tal y como se emplea en un contexto informal, la abundancia de peculiaridades

pragmáticas, la facilidad de adaptación a un uso pedagógico, así como la amplia aceptación de este tipo de textos por parte de los estudiantes de español, son los principales motivos que conducen a la elección del discurso humorístico. Propusieron como estrategia interpretar o explicar algunos chistes gráficos considerando que, a pesar de la dificultad que conlleva cualquier intento de verbalizarlos, resulta una buena ocasión para aplicar los conocimientos del lenguaje y los recursos que la pragmática aporta para resolver este tipo de situaciones. Una propuesta para trabajar con alumnos de nivel avanzado es entregarles un buen número de chistes gráficos, de los cuales un estudiante escoge tres al azar explicando su contenido a otro estudiante que no puede verlos para que, posteriormente, este otro estudiante los comprenda y pueda identificarlos entre todos los expuestos. Su conclusión es que la comunicación lúdica -en general- y los chistes -en particular- son fuentes de información lingüística a todos los niveles: fónico, léxico, morfosintáctico y, especialmente, pragmático. Además, su empleo en la interacción cotidiana entre nativos y su frecuente vinculación con acontecimientos de la actualidad, determina que puedan considerarse materiales reales al igual que textos periodísticos, artículos de revistas o materiales audiovisuales procedentes de la lengua materna (Ojeda Álvarez y Cruz Moya, 2004). Grande Rodríguez (2005) sostiene que con humor se aprende mejor y resume las ventajas de utilizarlo a través del tebeo¹, citando opiniones de autores que justifican el uso del cómic. Da como ejemplo una historieta de Mortadelo y Filemón.

La risa tiene una función pedagógica, impone una carga afectiva a los contenidos de aprendizaje, de tal manera que propicia el que se recuerden (Lifshitz, 2008). White (2001) comparó los resultados de dos encuestas sobre el uso del humor en el aula, aplicados en profesores y estudiantes universitarios. Ambos grupos opinaron de manera similar sobre el uso del humor para aliviar el estrés, llamar la atención y crear un ambiente de aprendizaje saludable; coincidieron también en desaprobado su uso para avergonzar, intimidar o tomar represalias contra a los estudiantes. Difieren respecto de que el humor sea utilizado para manejar una situación desagradable, a favor de los estudiantes

¹ tebeo². (De *TBO*, nombre de una revista española fundada en 1917). m. Revista infantil de historietas cuyo asunto se desarrolla en series de dibujos. || 2. Sección de un periódico en la cual se publican historietas gráficas de esta clase. (...) (Microsoft® Encarta® 2009)

que piensan que es apropiado. Además, los maestros dijeron usar el humor para motivar, provocar el pensamiento y reforzar el conocimiento, pero los estudiantes no percibieron que el humor haya sido utilizado con esos fines.

Diversos autores se han ocupado de estudiar lo cómico y algunos específicamente el chiste. Sigmund Freud y Henry Bergson (1991) aludieron a los significados que poseen las palabras y al beneficio que se extrae de esto en la fabricación de un chiste, pero no se ocuparon de interpretar los significados, posiblemente porque la lingüística aún no había hecho los aportes necesarios.

En el chiste no pudimos encontrar estudios realizados sobre el significado de las palabras que lo ocasionan, ni desde el punto de vista del nivel lingüístico ni del de las relaciones semánticas que las vinculan; tampoco acerca de los actos de habla puestos en juego entre los personajes de una viñeta, en los cuales entre el decir del lenguaje y el hacer del dibujo que acompaña al texto no hay coherencia. Algunos autores sólo han tratado de interpretar los juegos de palabras a partir de la violación de las máximas conversacionales en pos del humor (Attardo, 2003) y las funciones del lenguaje (Laborda Gil, 2003)

De modo que, a la hora de la elección del tema de tesina en la carrera de Profesor Universitario, consideramos pertinente retomar el proyecto de cátedra de la materia Semiología y Lingüística para indagarlo como trabajo final.

Las apreciaciones vertidas por los propios alumnos de la experiencia que les proporcionó llevar a cabo esas actividades, le aportan a esta investigación el impacto de la elección de estos recursos didácticos y esta mecánica de trabajo.

En este contexto resulta difícil plantear un solo problema de investigación, de modo que hay tantos problemas de investigación como partes en que se divide ésta. Pero, globalmente, se podrían plantear una serie de cuestionamientos que se correspondan con el proceso de enseñanza-aprendizaje mismo que sólo pueden responderse de manera cualitativa mediante la transformación conjunta del alumno y el docente:

¿Es el humor un recurso válido para aprehender conceptos lingüísticos teóricos vertidos en la Asignatura Semiología y Lingüística?

¿Los alumnos se sienten motivados para efectuar trabajos de análisis con estos recursos? ¿Participan activamente en la interpretación de los estímulos brindados y son creativos en la formulación y realización de su trabajo final?

Nuestra **finalidad** es la de realizar un aporte a los recursos comunicativos que ofrecen el humor y la lingüística, analizando chistes de diversos autores, desde los distintos conceptos que ofrece el estructuralismo, la pragmática y la comunicación, lo que implica una verdadera interacción entre la teoría y la práctica, con el **Objetivo General** de promover un aprendizaje activo en la producción de sus propios conocimientos en los alumnos, favoreciendo una lectura comprensiva de la realidad a estudiar, un análisis crítico de dicho material y un análisis creativo y superador del material presentado.

Nuestros **Objetivos Particulares** son los de vincular los temas de las unidades de la Asignatura Semiología y Lingüística con los recursos del humor gráfico y audiovisual; analizar el impacto de la utilización del humor como recurso didáctico en la producción de los trabajos monográficos que deben realizar los alumnos para el coloquio final y elaborar el material didáctico de la cátedra con el propósito de publicarlo, aunando la teoría con las actividades propuestas como trabajos prácticos.

A modo de **justificación de la elección del tema**, la importancia de llevar a cabo esta investigación es teórica por el aporte que realizamos a la disciplina y porque podría ser la base de futuras investigaciones que se desprenderán de ésta. Es institucional porque culminará en la publicación del material didáctico de la cátedra y es social porque propende a brindar los recursos comunicativos que ofrecen el humor y la lingüística para analizar las interacciones comunicativas de los seres humanos y poder aplicarlas en pos de una comunicación más satisfactoria, lo que implica una verdadera interacción entre la teoría y la práctica.

El tipo de **diseño** será el descriptivo y los procedimientos de análisis serán del tipo cualitativo y cuantitativo. El primero de ellos permite la elaboración conjunta, docente y alumnos, de los resultados del trabajo realizado. Los segundos los aplicaremos a los resultados de cada una de las partes en que se

divide la investigación. Esta división en partes incluye objetivos y procedimientos específicos para poder analizar independientemente la producción humorística de un autor a la luz de uno de los temas incluidos en las Unidades del programa de la Asignatura Semiología y lingüística.

Nos parece imprescindible comenzar con el Estructuralismo incluyendo como marco teórico el Apunte de Cátedra que preparamos para los alumnos, que quizás sea algo extenso para esta investigación pero imprescindible para acceder a los niveles de análisis. Seguidamente, algunos conceptos sobre el humorista elegido, Sendra, y las investigaciones previas realizadas en ese tema para inmediatamente desarrollar la investigación que llevamos a cabo con las cohortes 2008 y 2009. En ella analizamos 140 chistes desde el nivel lingüístico donde se producen los juegos de palabras. Una segunda actividad, en el mismo capítulo, la constituirán los resultados obtenidos de la utilización de 6 de estos mismos chistes aplicados en la evaluación parcial de la materia y otro de los humoristas Paz y Rudy. En estas dos actividades los resultados serán cuantitativos.

Destinaremos un espacio importante al estudio de la pragmática y la comunicación humana, que incluye el desarrollo teórico de esos temas (Apunte de Cátedra) y los recursos humorísticos que se emplean como trabajo práctico, constituídos, uno por 9 tiras de Quino, cuyo personaje central es Mafalda y otro por chistes de Maitena. En ellos las alumnas debieron identificar las funciones del lenguaje planteadas por Jakobson, los actos de habla según Austin y Searle y las máximas conversacionales de Grice.

Finalmente, observaremos el impacto de la utilización de este recurso, el humor, en las alumnas a través del análisis de los temas y recursos elegidos por ellas para la confección de su Trabajo Monográfico de final de materia y en una encuesta aplicada.

Impacto del proyecto

Esta investigación tiene como meta final la publicación del material didáctico de la cátedra como propuesta de trabajo válido, además, para otras cátedras.

Los resultados de las partes en las que dividimos la tesina pueden ser, además, presentadas en congresos o publicadas por considerarse, cada una en sí misma, una investigación al contar con un problema, objetivos, material y métodos, presentación de los resultados, discusión y conclusiones, las que se presentarán en forma tabular y gráfica con procedimientos estadísticos.

Los resultados específicos serán los que surjan de cada parte de la investigación y de los trabajos finales de los alumnos. El general es que ellos “aprenden a mirar” como consecuencia de la relación que se establece en la interacción de la teoría con la práctica, lo que redundará en el desempeño profesional de los mismos, tanto en el aspecto clínico como institucional.

Capítulo I: Sendra y el Estructuralismo

I.1. Marco teórico.

El Estructuralismo: Contenidos conceptuales

(Cuaderno de Cátedra de la Unidad I)²

El lenguaje es una estructura formal y como tal exige el establecimiento de procedimientos y criterios adecuados. La noción de nivel es esencial para determinar el procedimiento de análisis dada la naturaleza articulada del lenguaje y el carácter discreto de sus elementos (Benveniste, 1979). El número de niveles lingüísticos varía de acuerdo con cada teoría, pero es común establecer esta división en tres niveles principales: el de sistema de sonidos del habla (fonológico), el nivel de disposición estructural de las frases (sintáctico) donde se incluye tanto la morfología como la estructura de las oraciones y el nivel de sistema de significados (semántico).

I.1.a. La fonología

Trubetzkoy (1966) definió a la fonología como la ciencia de los sonidos de la lengua, en contraposición con la fonética como ciencia de los sonidos del habla. En 1876, Winteler fue quien por primera vez reconoció que en una lengua existen oposiciones fónicas que son utilizadas para diferenciar las

² UAI. Lic.en Psicopedagogía. Semiología y Lingüística. Prof. Adriana L. Delgrosso Cuaderno de Cátedra 2010

significaciones de las palabras y otras que no son utilizables con este fin. En el primer congreso Internacional de Lingüistas de La Haya, en 1928, tres rusos - Jakobson, Karcevskij y Trubetzkoy- expusieron la estricta distinción entre tales ciencias. Ambas, la fonética y la fonología, con puntos de vista diferentes, son disciplinas lingüísticas. La fonética no estudia los sonidos en general, sino los sonidos del lenguaje, y la fonología estudia “formas de sustancia fónica” (Alarcos Llorach, 1974).

La unidad con la que trabaja la fonología es el **fonema**. Saussure (1945) consideró que lo importante no eran los sonidos en sí mismos sino la diferencia fónica que llevan la significación y los distinguen. Los fonemas son ante todo entidades opositivas. Para Trubetzkoy (1966) el fonema es la unidad fonológica no divisible en unidades sucesivas más pequeñas y simples. Para Jakobson (1973) es el conjunto de rasgos distintivos que se agrupan en haces simultáneos.

Los fonemas se dividen en vocálicos y consonánticos. Mientras que las vocales se caracterizan acústicamente por la carencia de ruido audible y por el libre pasaje de aire, las consonantes son o contienen ruidos y se pronuncian con un cierre o un estrechamiento del paso del aire (Malmberg, 1977). Para producir un fonema, los labios, la mandíbula inferior, la lengua y el velo del paladar (elementos del aparato resonador-articulador) entran en movimiento modificando su forma propia de estado de reposo y modificando, también, la cavidad bucal, con lo cual varían los efectos acústicos del sonido laríngeo de la corriente aérea. A esa posición, que toman estos órganos en conjunto, se le llama articulación (Corredera Sánchez, 1973).

El punto y el modo de articulación, junto con la sonoridad, definen a toda consonante. En el primero se consideran los órganos activos y pasivos que intervienen en la producción de una consonante y en el segundo caso, la disposición que adoptan los órganos para permitir el pasaje del aire (C. Sánchez, 1973). La sonoridad depende de la intervención de la voz: en los fonemas sonoros intervienen las cuerdas vocales y en los sordos no. Según el *punto de articulación* las consonantes se agrupan en: **Bilabiales**: p,m,b; el órgano activo es el labio inferior y el órgano pasivo, el labio superior. **Labiodentales**: f ; el órgano activo es el labio inferior y el pasivo el borde de los incisivos

superiores. **Interdentales:** d, z, c (suave); el órgano activo es la punta de la lengua y el pasivo, el borde de los incisivos superiores. **Dental:** t; el órgano activo es la punta de la lengua y el pasivo es la cara interior de los incisivos superiores. **Alveolares:** l, r, rr; el órgano activo es la punta de la lengua y el pasivo la protuberancia alveolar. **Palatales:** ch, y, ll (en estas regiones la /ll/, se sustituye por la /y/, defecto denominado yeísmo); el órgano activo es la parte anterior y media del dorso de la lengua y el pasivo el paladar duro. **Velares:** k, c (cuando de semeja a /k/), j, g (cuando semeja la /j/).

Teniendo en cuenta el *modo de articulación* las consonantes se distinguen en: **momentáneas**, que suponen una oclusión completa seguida de una abertura brusca (“explosión”) y **continuas**, caracterizadas por una especie de estrechamiento del pasaje del aire y que en consecuencia pueden prolongarse tanto, en principio, como lo permite el aire de los pulmones. Las momentáneas se llaman en fonética **oclusivas**, porque la fase más importante de su formación es la oclusión momentánea del pasaje del aire (Malmberg, 1977). Ejemplos: p, t, k, para las cuales existe una obstrucción total que impide la salida del aire seguida de una separación del órgano activo, para que se pueda producir el fonema. **Nasales** (m, n, ñ): donde la salida del aire se efectúa por las fosas nasales (C. Sánchez, 1973). Se combina el cierre del canal bucal con el velo del paladar en posición baja, y el paso libre del aire por la nariz. **Laterales** (l, ll): el órgano articulante (la lengua) entra en contacto con el punto de articulación (los dientes o el paladar) en el medio del canal bucal, permitiendo que el aire pueda salir por los dos costados del lugar de articulación. En el español rioplatense, la /ll/ tiende a perder su carácter lateral, identificándose su pronunciación con la de la /y/ como se mencionó anteriormente; el aire escapa por el espacio que queda entre el borde de la lengua y los molares, de los dos lados o de un lado solo, según la costumbre individual (Malmberg, 1977). **Vibrantes:** r, rr; el órgano activo que es la lengua, realiza un movimiento vibratorio rápido, simple en el primer caso, y múltiple en el segundo fonema (C. Sánchez, 1973). A menudo a las vibrante /r/ y a las laterales /l/ se las llama líquidas, término heredado de los gramáticos de la antigüedad. **Fricativas** (f, b, d, z, s, y, j, g): se caracterizan por un estrechamiento del paso del aire, que produce un ruido de

fricción o de frotamiento al pasar por la pequeña abertura formada por el órgano articulante (Malmberg, 1977). La interrupción que produce el fonema no cierra completamente el paso del aire, sino que deja un pequeño espacio por donde puede escapar, produciendo en su rozamiento un ruido más o menos fuerte. Se las llama también continuas. **Africadas:** ch; en su articulación existe, al principio, contacto entre los órganos, como si fuera oclusiva; pero después, al producirse el fonema, los órganos dejan una estrechez que permite la salida del aire suavemente. El paso de la oclusión a la estrechez es lo que caracteriza a estos fonemas. Se les llama también oclusivo-fricativas (C. Sánchez, 1973).

La oposición fonológica distintiva es la que permite diferenciar significados. Cada uno de los términos de una oposición fonológica será llamado unidad distintiva (Trubetzkoy, 1966). Existen las diferencias fónicas que no permiten esta distinción porque son fonológicamente no pertinentes. Por ejemplo, en español la oposición r/rr es distintiva pues permite distinguir la significación de ciertas palabras: moro/morro, vara/barra; pero la oposición de /b/ oclusiva y /β/ fricativa es no distintiva porque no permite distinguir ninguna pareja de palabras. Es así que los fonemas se distinguen y oponen entre sí gracias a sus rasgos pertinentes o diferenciales. El rasgo pertinente es toda característica fónica susceptible de diferenciar por sí solo el significado de una palabra. Ejemplo: la sonoridad es un rasgo diferencial, que permite distinguir *vaso de paso, cuando de cuanto*, etc. (en los fonemas sonoros intervienen las cuerdas vocales, en los sordos no.) (Alarcos Llorach, 1974). En el par de fonemas oclusivos dorsovelares /k-g / la diferencia está dada por la oposición sordo/sonoro, ya que /g/ es sonoro y /k/ es sordo (Geromini, 1985).

punto modo	bilabial		labio dental		inter dental		ápico dental		ápico alveolar		pre dorsal		medio palatal		dorso velar	
	sr	sn	sr	sn	sr	sn	sr	sn	sr	sn	sr	sn	sr	sn	sr	sn
oclusivo	p	b					t	d							k	g
nasal		m						n						ɲ		
africado													tʃ	dz		
fricativo		β	f			ð					s				x	ɣ
lateral										l						
vibrante										r rr						

La lista de fonemas de una lengua es cerrada, lo que hace evidente la economía del lenguaje. El castellano distingue 24 fonemas, pero el español hablado en América presenta frecuentemente sólo 22 (Martinet, 1969).

I.1.b. La Morfología

Algunos lingüistas incluyen a la morfología junto a la sintaxis dentro de la gramática. Lesser (1983) prefiere el término gramática al de sintaxis, en el que incluye tanto a la morfología como a la estructura de las oraciones.

La morfología se ocupa del estudio de los morfemas o unidades mínimas del lenguaje capaces de vehicular significados. Los morfemas pueden ser libres (autosuficientes como palabras) o ligados (necesariamente unidos a otro morfema) (Lesser, 1983).

Una palabra puede ser individualizada en virtud de su separabilidad, o sea, la posibilidad de aislarse mediante pausas virtuales. Estas pausas elocutivas se corresponden casi siempre con los espacios que las aíslan gráficamente. (Barrenechea y Manacorda de Rosetti, 1976; R.A.E., 1979). Para Benveniste (1979: 122) la palabra puede definirse como "(...) la menor unidad significativa libre susceptible de efectuar una frase y de ser ella misma efectuada por fonemas"

Las palabras pueden diferenciarse entre sustantivas y gramaticales, una distinción a grandes rasgos entre ellas es la que considera a las primeras libres del contexto en que se pronuncian mientras que las segundas están fuertemente determinadas por éste (Lesser, 1983), contienen una muy reducida semántica propia o ninguna y sirven para establecer relaciones sintácticas. Las palabras sustantivas son de naturaleza infinita y las segundas, finita. Se consideran palabras sustantivas los nombres, los verbos, los adjetivos y los adverbios. Mientras que las palabras gramaticales, también llamadas funcionales, formales, operacionales, intersticiales o de relleno son las preposiciones, los verbos auxiliares y modales (ser, poder, haber, deber), los artículos y los pronombres. Se clasifican dentro de este grupo las inflexiones (derivaciones) del verbo, ya que en otras lenguas se marcan mediante palabras distintas lo cual

demuestra que ambos tipos de funciones pueden hallarse unidas en el interior de modelos psicológicos del lenguaje (Lesser, 1983).

El estudio de las palabras gramaticales no puede separarse del estudio de la estructura sintáctica. Éstas forman un grupo demasiado heterogéneo: las conjunciones, las preposiciones, los artículos y los pronombres presentan distintos tipos de dificultad en relación con sus diferentes funciones sintácticas. (Barrenechea y Manacorda de Rosetti, 1976)

El Morfema

El morfema puede coincidir en muchos casos con una palabra: *sol*, *mar siempre*, las que son llamadas palabras radicales (R.A.E., 1979) o primitivas (Costa Parga, 1996) pero en otros casos el morfema es parte de una palabra y por eso no se halla situado entre pausas virtuales: *sol-ar*, *mar-es*. Son éstos los llamados morfemas trabados, por su inseparabilidad o inmovilidad (R.A.E., 1979).

Así, pueden distinguirse en el interior de la palabra dos componentes: los elementos que designan nociones o categorías relativas a la realidad, llamados radicales (“ama” en “amarán”) y las señales gramaticales que designan categorías de pensamiento, llamados morfemas (Ducrot y Todorov, 1974).

Morfemas derivativos

Los morfemas derivativos son los que ocupan el último o los últimos lugares en las palabras y se distribuyen en dos grupos: morfemas derivativos llamados **sufijos** y morfemas flexivos llamados **desinencias**. Ambos constituyen en español repertorios reducidos que afectan a clases extensas de palabras (R.A.E., 1979). Los sufijos son incapaces de tener autonomía propia, siempre se encuentran estrechamente unidos al radical (Dubois et al., 1979).

Los *sufijos flexivos o desinenciales*, que pertenecen a sistemas de conjugación o declinación, constituyen las marcas causales, las de género y número de la flexión de los nombres y las marcas de tiempo, número y persona de los verbos. La organización de cada una de las formas que componen el paradigma verbal es fija y regular, con un repertorio muy reducido de morfemas. Los morfemas de número y persona (y los morfemas de caso en la flexión de los pronombres

personales) llamados **desinencias**, ocupan el último lugar en la estructura de las formas verbales. Los morfemas de tiempo y modo, llamados características, preceden a la desinencia. Lo que queda, suprimidas desinencias y características, es la raíz o radical del verbo (R.A.E., 1979).

Los **prefijos** también son considerados morfemas porque se anteponen a la unidad léxica. Ambos, prefijos y sufijos, son llamados afijos (Ducrot y Todorov, 1974). Los prefijos pueden ser de dos tipos según se considere su significación aisladamente. Son formas libres cuando, además de ligarse a palabras, pueden aparecer aislados en una oración y, son formas ligadas (morfemas trabados) cuando sólo aparecen unidos a palabras (R.A.E., 1979).

El Monema

Ante la excesiva amplitud del término morfema que se aplicaba a toda unidad significativa básica, tanto léxicas como a las propiamente morfológicas, Martinet elaboró la noción de **monema** (Dubois et al., 1979). Efectuó la distinción entre monemas gramaticales (morfemas) y monemas lexicales (lexemas), recuperando la diferencia entre los semantemas y los morfemas de la tradición gramatical francesa.

Los monemas son unidades de doble cara: una es el significado y la otra el significante, que es su manifestación. Ésto conforma un signo mínimo que no puede ser analizado en otras unidades dotadas de sentido (Martinet, 1969; Azcoaga, 1982).

La lista de monemas de una lengua es abierta y, por lo tanto, imposible de cuantificar porque en toda comunidad se manifiestan a cada instante nuevas necesidades que hacen nacer nuevas designaciones (Martinet, 1969). El crecimiento constante de significados se realiza mediante palabras compuestas o a través del agregado de sufijos y prefijos (Azcoaga, 1979).

Lo que sí es claro es que la lista de palabras es más numerosa que la de los monemas y ésto es así porque no siempre el monema coincide con una palabra sino que éstas son compuestas o derivadas.

Proceso de formación de palabras

Derivación:

Un derivado se compone de:

El **radical o raíz** que es un término independiente. Ejemplo: *hacer* es la raíz en *rehacer* y *deshacer* y *sombra* en *sombr-ero*. En estos derivados la base se identifica con un sustantivo, un adjetivo, un adverbio o una preposición; palabras que son llamadas primitivas, vocablos primitivos o bien nombres o adjetivos primitivos cuando pertenecen a la misma categoría del derivado que constituyen (R.A.E. 1979)

Los **afijos**, son elementos adjuntos llamados **prefijos** si preceden al radical, (como *re-* y *des-* en *rehacer* y *deshacer*); o llamados **sufijos** si le siguen (*-oso*, *-ista*, *-ero* en *doloroso*, *maquinista*, *panadero*) (Pottier, 1977; Dubois et al, 1979; R.A.E. 1979)

Una misma raíz puede asociarse con diferentes morfemas derivativos (sufijos). Ejemplos: alto: *alt-ivo*, *alt-ura*, *alt-eza*. Un derivado puede ser base de otro derivado: *escrib-ano*, *escrib-an-ía*; *zapato*, *zapat-ero*, *zapat-er-ía*, pero esta operación no puede extenderse a más de tres o cuatro derivados. Se dan otras limitaciones en el orden de sucesión de los sufijos: algunos son siempre terminales como el sufijo *-ez*. Ejemplo: *sordid-ez* (R.A.E., 1979).

Dos sufijos pueden aparecer en posición inversa en palabras de etimología diferente: *-oso* se agrega a *-dad* para formar adjetivos. Ejemplo: *bondad*, *bondadoso*. También *-dad* se agrega a *-oso* para formar sustantivos. Ejemplo: *nuboso*, *nubosidad*. El último morfema derivativo decide, cualquiera sea la base de la derivación, la categoría de la palabra (R.A.E., 1979).

El prefijo *re-* puede combinarse con *poner*, *construir*, *calentar*, etc. a fin de indicar repetición pero no se lo puede combinar con *ser*, *amar*, *saber*, *poder*. Tampoco *recoger* o *rebuscar* significa “coger o buscar de nuevo” (Buysens, 1978). El prefijo *in-* da un sentido contrario al adjetivo: *constante/ inconstante*, *visible/ invisible*, pero *impertinente* o *indiferente* no son los antónimos de *pertinente* o *diferente* (Buysens, 1978).

Coseriu (1962) analiza la distinción entre norma y sistema en el campo de la morfología, aclarando el carácter social-cultural de la norma. Los errores que

cometen los niños al regularizar los verbos (Slobin, 1974) o las personas que no conocen suficientemente el idioma, provienen de la aplicación de las oposiciones funcionales del sistema que no siempre es considerada como normal por los hablantes de la lengua. Para este autor, la norma y el sistema, respecto de la formación de palabras, dependen de las necesidades expresivas del hablante. En el caso de la derivación, considera que no encontrar una palabra en el diccionario, que es el código de la norma, no implica su inexistencia ya que existen de alguna manera en el sistema, en el conjunto de estructuras, posibilidades y oposiciones funcionales de la lengua española (Coseriu, 1962).

Por ejemplo, en el sistema existen como virtuales todos los nombres posibles independientemente de la consagración de la norma, pero de *carta* no se puede derivar un aumentativo agregándole *-ón*, porque ya existe *cartón*; a *pertinente* no puede agregársele el prefijo *in-* para obtener su antónimo, porque *impertinente* no es su opuesto. La norma escoge, fija y opone las variantes. El femenino de los nombres de agentes terminados en *-tor* son *-tora* y *-triz*. La norma prefiere *actriz* y *directora*, pero acepta *actora* para el derecho y *directriz* para la geometría, así dos variantes intercambiables se vuelven unidades distintas. La norma admite la oposición *maestro/maestra* pero no *amante/amanta*, *navegante/naveganta*, con lo cual realiza parcialmente el sistema (Coseriu, 1962).

Es evidente que no todas las asociaciones posibles en el sistema se dan en la norma pero debemos considerar que la labor creativa en el lenguaje, particularmente la poética, consiste en descubrir nuevas asociaciones significativas (imágenes) o formales (rima, asonancia, aliteración) posibles en el sistema, virtualmente existentes, pero inéditas en la norma (Coseriu, 1962).

Composición:

Es la formación de una unidad semántica a partir de elementos léxicos, susceptibles de tener por sí mismos una autonomía en la lengua (Dubois et al, 1979). O sea: dos o más palabras pueden entrar en la formación de otra (R.A.E., 1979). Las palabras compuestas pertenecen a casi todas las categorías gramaticales (se exceptúan los verbos, en los que sólo entran a formar parte del

tema de derivación): *pasa-mano* (sustantivo), *agri-dulce* (adjetivo), *cual-quiera* (pronombre), *diec-i-seis* (numeral), *tam-poco* (adverbio), *aun-que* (conjunción) pero los sustantivos y los adjetivos son los más numerosos. Son también diversas las categorías de palabras que entran en la composición (R.A.E., 1979).

Los criterios de la composición no son rigurosos. La nomenclatura tradicional no reconoce como compuestos más que los términos cuyos componentes están gráficamente fundidos (*portafolios*) o unidos mediante guiones (*ruso-germano*) (Dubois et al, 1979).

Buyssens (1978) dijo que la denominación de compuestos alude igualmente a la etimología. Él entiende por compuesta a toda palabra articulada en la cual cada monema se puede utilizar además como palabra: *portaestandarte* tiene *porta* y *estandarte*. Para este autor la existencia de palabras compuestas no implica la libertad de tomar cualquier verbo y sustantivo y combinarlos.

Los compuestos pueden ser endocéntricos y exocéntricos. En los primeros se da una relación semántica de identidad entre el compuesto y uno de sus componentes o ambos; mientras que en los exocéntricos se alude a algo que no está mencionado en el compuesto (R.A.E., 1979).

Buyssens (1978) citó algunos ejemplos de compuestos para explicar su significado: en *tirabuzón*, sinónimo de *sacacorchos*, no puede inferirse su significado a partir de la suma de sus partes porque no tiene que ver con *tirar buzones*; mientras que en *agridulce*, *sordomundo*, *duriblando* y *blanquinegro* sus significados se suman.

Basándose en el criterio de la autonomía léxica de los componentes es posible marcar los límites entre composición y derivación en cuanto al uso de **prefijos**: en *contradecir* la autonomía de los términos no es menor que en *sacacorchos* (Dubois et al, 1979). Los prefijos no son siempre morfemas trabados ya que pueden aparecer aislados en una oración, como en el caso de las preposiciones (R.A.E., 1979): *contra* (adverbio y preposición) es un prefijo en *contradecir* (Dubois et al, 1979).

Para Martinet (1969), la diferencia básica entre composición y derivación se resuelve diciendo que los monemas que forman un compuesto existen también

aisladamente, mientras que de los que forman un derivado siempre uno carece de autonomía (el afijo).

Parasíntesis:

Las palabras *desalmado* y *ensuciar* son los ejemplos de los que se vale la Real Academia Española (1979) para explicar este proceso. En ninguna de estas palabras se puede encontrar un primer elemento compuesto: *desalm/a/*, *ensuci/o/* o un segundo elemento derivado: *-almado*, *-suciar*. En tal estructura de estas palabras se dan de manera solidaria derivación y composición sin que la palabra central, *alma* o *sucio*, participe más de una que de la otra.

Para Dubois y col. (1979) la palabra parasintética está formada por la adición combinada de un sufijo y un prefijo. El ejemplo que dieron estos autores para explicar este proceso es *alunizar*, formada con el prefijo *a-* y el sufijo *-izar*. Mientras que *aluna* y *lunizar* no están documentadas.

Pottier (1977) dio como ejemplo de verbos parasintéticos a *embarcar*, *desembarcar*, *enjaular*, *trasnochar*, *desratizar*.

I.1.c. Nivel Sintáctico

El término sintaxis incluye en él tanto la morfología como la estructura de las oraciones aunque para designar este estudio combinado los lingüistas prefieren utilizar el término gramática. Dentro de este nivel, quienes adoptan para el análisis el criterio morfológico, toman los morfemas como unidades significativas mínimas. Los que prefieren el criterio sintáctico, combinado o no con el morfológico, toman como unidad la palabra (Barrenechea, 1969; Lesser, 1983).

Bloomfield analizó la oración a través de su teoría de constituyentes inmediatos superiores e inferiores, estableciendo una jerarquización de los elementos que la conforman y las funciones que cumplen dentro de la misma. Por este procedimiento se parte de las estructuras o construcciones mayores (oraciones) y se las descompone gradualmente, hasta dar cuenta de las menores entidades constituyentes del nivel, que son las palabras (Simón, 2001).

Ana María Barrenechea otorgó un valor funcional a las clases de palabras o partes de la oración, entendiendo por función la relación de los constituyentes entre sí y con la construcción en la que están incluidos. Según la autora, la palabra es el signo lingüístico cuyos constituyentes inmediatos no permiten la separación o la permutación del orden. En función de ello, establece el sistema de clases de palabras en español, con criterio sintáctico. Su estudio de la lengua se centró en el eje sintagmático para determinar las clases de palabras que aparecen con ciertas funciones en los esquemas de las oraciones bimembres, es decir, aquellas construcciones de sujeto y predicado (Barrenechea, 1969).

Gili y Gaya observó a la oración desde tres perspectivas: gramatical, lógica y psicológica. Realizó un análisis detallado de las oraciones gramaticales que clasificó en simples y compuestas (coordinadas y subordinadas), especificando en cada una de ellas el uso de las partes de la oración. Su definición lógica de oración hace referencia a la expresión verbal de un juicio, establecida por la relación entre dos conceptos: sujeto y predicado. Las oraciones psíquicas fueron definidas por la curva de entonación que describe la voz al pronunciarlas. Este rasgo melódico del lenguaje hace posible la comprensión por parte del oyente de la intención del hablante. (Gili y Gaya, 1964).

Con la aparición de la doctrina **Generativa o transformacional** se produjo una revolución en la lingüística. El creador de una nueva gramática fue el destacado lingüista N. **Chomsky**, quien realizó estudios sobre sintaxis y desarrolló una teoría sobre adquisición del lenguaje. Su línea teórica se caracterizó por el innatismo, en este sentido se opuso claramente a las posiciones conductistas del estructuralismo norteamericano. En uno de sus postulados llegó a afirmar que para generar oraciones gramaticales sólo basta la intuición del hablante, siendo que éste jamás produciría oraciones agramaticales en su lengua nativa. Incorporó el concepto de transformación a la lingüística que le otorgó una poderosa herramienta analítica que abrió una amplia área de investigación (Chomsky, 1977).

Durante los años 60, Chomsky introdujo dos ideas centrales para la construcción y evaluación de teorías gramaticales. La primera era la distinción entre **competencia** y **uso** lingüístico. La competencia es el conocimiento que

permite al ser humano construir y entender oraciones. En el mismo período desarrolló el concepto de que cada oración posee dos niveles distintos de representación: una Estructura Profunda y una Estructura Superficial. La estructura profunda, como representación directa de la información semántica de la oración, estaba asociada con la estructura superficial mediante *transformaciones*.

Aunque las transformaciones continúan siendo importantes para las teorías actuales defendidas por Chomsky, en los años 90 presentó un nuevo programa de estudio conocido como minimalismo, en el que la Estructura Profunda y la Estructura Superficial ya no eran de utilidad.

En síntesis, son dos los principales enfoques lingüísticos: las gramáticas generativas transformacionales, que intentan explicar la naturaleza no finita del lenguaje mediante un conjunto finito de reglas, y las gramáticas no generativas. Este último enfoque otorga a la sintaxis un papel central, lo cual proporciona la entrada del componente semántico, que es el que especifica el significado, y la del componente fonológico, que especifica el sonido. En cambio, las gramáticas no generativas utilizan el esquema básico de sujeto y predicado para designar a los elementos de más elevado nivel dentro de una oración. Bajo este criterio se realiza un análisis de la estructura lingüística superficial de las oraciones, ofreciendo la posibilidad comprender y razonar mediante la sintaxis la distribución y combinación de los elementos según las normas del “sistema” de la lengua. A la vez, esta forma de abordar al lenguaje permite descubrir las funciones que cumplen las unidades (palabras) en la estructura según su valor (Lesser, 1983; Simón, 2001).

I.1.d. Nivel Semántico: el significado

Es el estudio del significado de los signos lingüísticos y de sus combinaciones. Se ocupa de la significación de las palabras. Se analizarán en este punto los intentos que diferentes teorías lingüísticas hicieron para medir los significados de las palabras y las relaciones que los vinculan.

La noción de campo semántico fue introducida por Jost Trier. Para él es el “conjunto estructurado, sistemático, de significados de lexemas relacionados recíprocamente por un parentesco semántico estrictamente significativo”. La representación gráfica del campo semántico consiste en una superficie con un límite en cuyo centro se encuentra un significado. Cercanos a éste y dentro de los límites, se ubicarían otros significados relacionados con él. Fuera de los límites se hallarían otros que no guardan ninguna relación con el central, pero sí con los que lo rodean. Si cada significado posee una superficie o campo semántico, graficados conformarían un “conjunto de significación” y entre ellos habría “intersecciones”, cuyo contenido sería la significación común de dos o más conjuntos. Este conjunto intersección es llamado por Azcoaga “información semántica” (Azcoaga, 1993).

Se considera que la Teoría del campo deriva de la noción saussuriana de valor ya que Saussure señaló que un alfil en un tablero de ajedrez obtiene su valor no a causa de alguna cualidad inherente (forma, tamaño, etc.) sino a causa de lo que puede hacer en relación con las otras piezas del juego. Este aspecto relacional del lenguaje considera sólo diferencias y no términos positivos. Un ejemplo son los sinónimos *dread, fear, be afraid*. Si alguno de esos términos no existiera, su “contenido” pasaría al resto, así el campo de *temer* no estaría dividido en tres verbos sino sólo en dos (Palmer, 1978).

Las clases conocidas de los metales y los mamíferos, por ejemplo, son listas de palabras donde cada ítem divide un campo semántico. Estas palabras son incompatibles ya que no nos permiten designar a un animal como *león* y *elefante* al mismo tiempo e inordenadas ya que no se las puede acomodar de acuerdo con un orden (Palmer, 1978).

Algunos grupos de palabras parecen tener algún orden: los días de la semana, los meses del año, los numerales, los sistemas de medida, pero son, al igual que los otros, *incompatibles* (Palmer, 1978).

Las clases de palabras o serie de ítems incompatibles implica la noción de *inclusión* ya que no hay palabras que se refieran a la clase misma. Lyons definió esto con el término *hiponimia* donde el término más alto es el hiperordenado,

por ejemplo: *flor*; y el más bajo, el hipónimo: *tulipán o rosa*. Los miembros de la clase serán co-hipónimos. Este autor observó, además, que no existe siempre un término hiperordenado (Palmer, 1978).

Lyons también considera que algunos pares de **antónimos** son miembros de clases compuestas de dos términos en función de complementariedad, además de incompatibles: *masculino/ femenino; vivo/ muerto*. Sapiro sostenía que habría que considerar algunos pares de palabras en función de su graduabilidad: *old/ young; big/ small*. Hay a menudo términos intermedios: *caliente/ tibio/ fresco/ frío*, donde *tibio* y *fresco* conformarían, a su vez, otro par de antónimos (Palmer, 1978).

Otra clase diferente de opuestos se observa en pares de palabras que muestran la relación inversa: *comprar/ vender, marido/ esposa*. Para estos términos Lyons indicó el término reciprocidad pero Palmer prefirió llamarlos contrarios en relación. Tales como los verbos *comprar / vender; dar/ recibir*; los sustantivos *padre / hijo; deudor / acreedor*; los adverbios: *adelante/ atrás; arriba / abajo*; etc. Palmer (1978).

Análisis Componencial

La noción de componente no introduce un tipo adicional de relación sino que ofrece un sistema teórico para manejar todas las relaciones anteriores. Este enfoque del análisis del significado fue llevado a cabo por Lyons en 1969 quien lo llamó análisis componencial y Leech, también en 1969, pero que lo denominó análisis sistémico. Ambos parten de la idea de que los significados de las palabras no son un todo, sino que están compuestos de elementos semánticos o **rasgos** (Palmer, 1978).

Este tipo de análisis estudia los vínculos asociativos que pueden describirse como asociaciones lógicas. En el siglo XVII ya existían especulaciones teóricas sobre la posibilidad de hallar en todas las lenguas componentes del significado (Lesser, 1983).

Lyons consideró los rasgos semánticos universales y comunes a todas las lenguas, sin embargo, en cada palabra habría un residuo de significado que no se puede cuantificar en términos de rasgos. Este residuo incluye la frecuencia de

la palabra en el vocabulario, las reacciones emotivas y personales del individuo que la emplea, sus conocimientos enciclopédicos y culturales, las operaciones perceptivas y operativas asociadas. (Lesser, 1983).

Palmer (1978) consideró improbable que los rasgos sean universales, la lista de componentes universales sería potencial, o sea, disponible para todas las lenguas si bien no usada realmente.

Actualmente estos componentes son llamados marcadores, atributos, sememas, etiquetas, rasgos y parten de la noción de rasgo distintivo de la fonología cuya organización es binaria. Ejemplos: +-animado, +-humano, +-adulto, +-masculino, +-padre. Esta enumeración deja sin explicar una gran parte de la información que distingue entre sí dos conceptos. Por ésto, Katz y Fodor en 1983, distinguieron estos rasgos generales "marcadores" de los que aíslan el significado de una palabra concreta "distintores". *Arbusto* tendría como marcadores *planta* y *con ramas*, y como distintor *ramas que surgen cerca del suelo* (Palmer, 1978; Pottier, 1977; Lesser, 1983).

Pottier (1977) nombró a la sustancia del morfema, "semema", o sea, el conjunto de semas distintivos de un conjunto dado. Los clasificó en específicos, genéricos y virtuales. Estos semas resultan los rasgos del significado ya que estos elementos aparecen generalmente en las definiciones de los diccionarios.

Los semas virtuales representan la parte connotativa del semema. Depende mucho de las experiencias socioculturales, es inestable pero se sitúa en la competencia en un momento dado. Es "virtual" todo elemento que está latente en la memoria asociativa del hablante y cuya actualización depende de las circunstancias de comunicación (Pottier, 1977).

I.1.e. Glosario de los fenómenos semánticos (www.rae.com ; Ullman, 1965)

Se llama **polisemia** (De *poli*⁻¹ y el gr. *σημα*, significado) a la capacidad que tiene una sola palabra para expresar distintos significados. Al igual que la homonimia, en el caso de la polisemia se asignan varios significados a un solo

significante. Pero, mientras la homonimia se produce por coincidencia de los significantes de diversos signos, la polisemia se debe a la extensión del significado de un solo significante. En los diccionarios, las distintas acepciones de una palabra polisémica se recogen en la misma entrada, precedidas por un número. La polisemia se puede producir por distintas causas.

La **homonimia** es la relación semántica que se establece entre dos palabras cuando estas presentan identidad formal (fónica o gráfica) pero diferencia en el significado. Es la cualidad que se da en una lengua o idioma, cuando existen palabras que tienen un significado diferente, aunque se escriben o pronuncian igual. Las palabras homónimas pueden ser homógrafas u homófonas. En español, las palabras homófonas pueden ser homógrafas, mientras que las homógrafas son necesariamente homófonas (cosa que no ocurre en otras lenguas, por ejemplo en inglés). Ejemplo: homógrafas: sobre-sobre; homófonas: tuvo-tubo.

Las palabras **homónimas homófonas** son aquellas que coinciden fonológicamente y pueden ser homógrafas o no. Ejemplos: - tuvo / tubo: *tuvo* es una forma del verbo tener y *tubo* un sustantivo. - *haya* / *aya*: *haya* es una forma del verbo haber o un sustantivo y *aya* un sustantivo.

Las palabras **homónimas homógrafas** son aquellas que se escriben de igual manera; en español, son siempre homófonas. Ejemplos: - *año* (período de tiempo) / *año* (cordero). - *don* (señor) / *don* (cualidad).

Se diferencia de la polisemia en que esta es una propiedad de las palabras consideradas de forma individual. En polisemia sólo existe un étimo, una palabra origen, mientras que en la homonimia existen dos o más cuyos significados no están emparentados. Por ello para identificar a un homónimo se debe estudiar su etimología. Por ejemplo, *don* como señor (que proviene del latín *dóminus*) y como cualidad (que proviene de *donu*).

Los **Sinónimos** son palabras con significado similar o idéntico, tienen distinta escritura y ortografía aunque se refieren a las mismas cosas y pertenecen a la misma categoría gramatical. Por ejemplo, desastre: calamidad, devastación, ruina, catástrofe y cataclismo.

Sinónimos totales: son palabras que tienen el mismo significado en todos los contextos lingüísticos, como "micrón" y "micra", dejando aparte consideraciones terminológicas.

Sinónimos parciales: palabras que tienen el mismo significado en muchos contextos lingüísticos pero no en todos, como en el caso de coche y automóvil: así, podemos decir "Mi padre subió a un automóvil" o "Mi padre subió a un coche", pero aunque podemos decir "La locomotora arrastraba tres coches" no podemos decir "La locomotora arrastraba tres automóviles". El hablante suele tener que elegir un sinónimo dependiendo del contexto, existe una palabra más adecuada para cada situación: por el contexto geográfico: *papa* o *patata*. Según el lenguaje literario o común: *Estío* / *verano*.

Se denomina **hipónimo** (del griego: *υποώνυμιον*, que literalmente significa 'pocos nombres') a aquella palabra que posee todos los rasgos semánticos, o semas, de otra más general, su hiperónimo, pero que añade en su definición otros rasgos semánticos que la diferencian de la segunda. Por ejemplo, *descapotable* es hipónimo de *coche*, ya que comparte todos sus rasgos mínimos, a saber [+vehículo], [+con motor], [+pequeño tamaño], etcétera, pero añade a estos el rasgo [+sin capota]. Otro ejemplo podría ser: Hiperónimo: *día*. Hipónimo: *lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo*.

Se denomina **hiperónimo** a aquel término general que puede ser utilizado para referirse a la realidad nombrada por un término más particular. Semánticamente, un hiperónimo no posee ningún rasgo semántico, o sema, que no comparta su hipónimo, mientras que éste sí posee rasgos semánticos que lo diferencian de aquél. Por ejemplo, *coche* posee sólo los semas [+vehículo], [+con motor] y [+pequeño tamaño], que comparte con *descapotable*, mientras que *descapotable* posee además el rasgo [+sin capota], que lo diferencia de *coche*.

Los **Antónimos** son palabras que tienen un significado opuesto o contrario. Deben pertenecer, al igual que los sinónimos, a la misma categoría gramatical. Por ejemplo, antónimos de "alegría" son "tristeza", "depresión", antónimos de "grande" son "pequeño" o "chico".

Graduales: Las dos palabras se oponen de forma gradual; hay otras palabras que significan lo mismo con diferente grado. Ejemplo: *blanco* y *negro* (hay gris), *frío* y *caliente* (hay templado, tibio, gélido, helado...)

Complementarios: El significado de una elimina el de la otra. Ejemplo: *vivo* y *muerto* (no se puede estar vivo y muerto a la vez).

Recíprocos: El significado de una implica el de la otra. No se puede dar uno sin el otro. Ejemplo: *comprar* y *vender* (para que alguien venda una cosa otro tiene que comprarla, si uno no compra el otro no vende).

I.2. Investigación

Sendra y los niveles de análisis del Estructuralismo

Fernando **Sendra** es un humorista e historietista gráfico argentino. Su personaje más conocido es Matías, el principal de la tira “Yo, Matías” que sale diariamente en el diario Clarín. Se define como un lector que publica porque trabaja sobre noticias, las que necesita para poder hacer en chiste que pueda ser comprendido por la gente. Toma el humor, no como la comicidad del que busca hacer reír, sino como una forma de expresión en la que suele aparecer la sonrisa. Prefiere instalar una idea desde un lugar diferente y que la risa sea el elemento final, procurando que la información ingrese a través de la sorpresa o llamando la atención sobre algo ya pensado. Considera que a través del humor traslada un sentimiento a otra cosa: “*casi como si fuera un sueño, lo cuenta y se lo saca de encima*”. Sus chistes aparecen en el diario Clarín y en la Revista “Nueva” que acompaña la tirada dominical del diario La Capital, de Rosario (Podestá, 2007).

El **chiste** está definido como un dicho breve u ocurrencia aguda y graciosa que contiene un juego verbal o conceptual capaz de mover a risa, el que muchas

veces se encuentra ilustrado por un dibujo y, en ocasiones, puede consistir sólo en ese (Microsoft® Encarta® 2006).

Pocos autores intentaron una explicación del humor a partir de los conceptos de la lingüística estructural antes descritos, si bien todos citan a la polisemia como fuente de los juegos de palabras. Nerlich y Dominguez (1999) sostienen que la gente explota la **polisemia** activamente en la conversación a fin de establecer y consolidar los lazos sociales entre los hablantes. Su investigación sobre el uso pragmático de la polisemia ("polisemia viva") contrasta con la investigación tradicional sobre ésta, que se ha centrado en oraciones artificiales tomadas fuera de contexto ("polisemia muerta").

Para Ojeda Álvarez y Cruz Moya (2004), el plano léxico es el más fructífero a la hora de analizar la función lúdica del lenguaje: los juegos de palabras y los dobles sentidos son el eje vertebrador de un gran número de expresiones humorísticas. Otros chistes se basan en la semejanza fonética que se crea a partir de figuras retóricas como el calambur³: *¿Qué es el arte? Morirte de frío*. Según estos autores, la comunicación lúdica -en general- y los chistes -en particular- son fuentes de información lingüística a todos los niveles: fónico, léxico, morfosintáctico y, especialmente, pragmático; y el análisis de estos chistes en clase de español proporciona a los estudiantes no solo información léxica, sino que también incrementa su competencia discursiva.

Los juegos de palabras involucrados en los chistes de Sendra son, en su mayoría, basados en información semántica a la que se accede a partir de la lectura. En pocas ocasiones, la información verbal se acompaña también de la no verbal que es sensorio-perceptiva (exclusivamente visual por tratarse de humor gráfico).

Con el fin de considerarlo un recurso didáctico y porque del chiste no se han realizado estudios sobre el significado de las palabras involucradas, ni desde el punto de vista del nivel lingüístico ni del fenómeno semántico en el que se produce, nos planteamos el siguiente problema:

³ calambur. (Del fr. *calembour*). m. Ret. Agrupación de las sílabas de una o más palabras de tal manera que se altera totalmente el significado de estas; p. ej., *plátano es/plata no es* (Microsoft® Encarta® 2009).

Los chistes de Sendra que involucran juegos de palabras ¿pueden ser analizados desde los conceptos de la lingüística estructural desarrollados en la primera parte de este Capítulo?

Para responder a esta incógnita, preparamos el currículo de aula de la Unidad I de la materia para la presentación teórica a los alumnos de los contenidos conceptuales de la misma (Cuadreno de Cátedra del punto anterior) y la aplicación práctica de los mismos en los chistes de Sendra.

Currículo de la Unidad I

Propósitos:

Despertar la mirada clínica en los futuros profesionales psicopedagogos. Establecer vínculos entre teoría y aplicación práctica de sus contenidos.

Objetivos:

Que el alumno logre:

Identificar en qué nivel de análisis del estructuralismo se produce el juego de palabras

Reconocer los fenómenos lingüísticos del nivel semántico del Estructuralismo.

Analizar los juegos de palabras involucrados en un chiste.

Contenidos:

Conceptuales:

Niveles de análisis del estructuralismo: Fonológico, morfológico, sintáctico y semántico.

Fenómenos semánticos: polisemia, sinonimia, antonimia, homonimia, hiponimia e hiperonimia.

Procedimentales:

Análisis de juegos de palabras a partir de la que es clave.

Actitudinales:

Valoración de la importancia que posee el modelo estructuralista como instrumento de análisis de la lengua y el lenguaje.

Metodología:

Estrategias de problematización Inicial:

Introducción del tema e indagación sobre conocimientos previos.

Modalidad de la clase: Exposición discusión.

Actividad: Diálogo con los alumnos. Lectura de la Unidad del programa

Estrategias para promover procesos de análisis:

1) Exposición verbal de contenidos con soporte de pps

Modalidad de la clase: Exposición discusión.

2) Utilización de recursos auxiliares para el desarrollo de la clase: Ilustración de los contenidos a través de chistes gráficos que involucren juegos de palabras:

Estrategias para promover procesos de síntesis:

Revisión e integración de los contenidos trabajados.

Verificación de la comprensión de los mismos.

Actividades:

1) Presentación chistes gráficos que involucren juegos de palabras (pps). Análisis de los mismos a cargo de los alumnos. Explicación de los juegos de palabras.

Evaluación:

Diagnóstica: se realiza en el inicio de cada clase, a través de la observación de la participación de los alumnos respecto de los conocimientos previos a los que hacen referencia.

Procesual: se realiza durante el desarrollo y cierre de cada clase, a través de la observación de la atención, gestos y participación verbal y actitudinal de los alumnos en relación con la comprensión de los temas y la interpretación de los juegos de palabras.

Final: Trabajo Práctico (TP): análisis de chistes del humorista Sendra. Exposición oral de los mismos.

Previo a este propósito de utilizar el chiste como recurso didáctico, el mismo formó parte de un proyecto de investigación cuyo fin era explicar el humor a partir de las relaciones semánticas que se establecen entre los vocablos involucrados en el juego de palabras. Teníamos, entonces, ya analizados previamente 76 chistes, de los cuales utilizamos algunos como recurso didáctico con la cohorte 2007 y hoy son ilustradores del Cuaderno de Cátedra y del recurso audiovisual utilizado en el dictado de los temas (Anexo I, páginas 98, 99, 100).

En el año 2008, entregamos 4 chistes a cada alumno para efectuar el citado TP. Fueron analizados un total de 32 chistes (Anexo I, páginas 101).

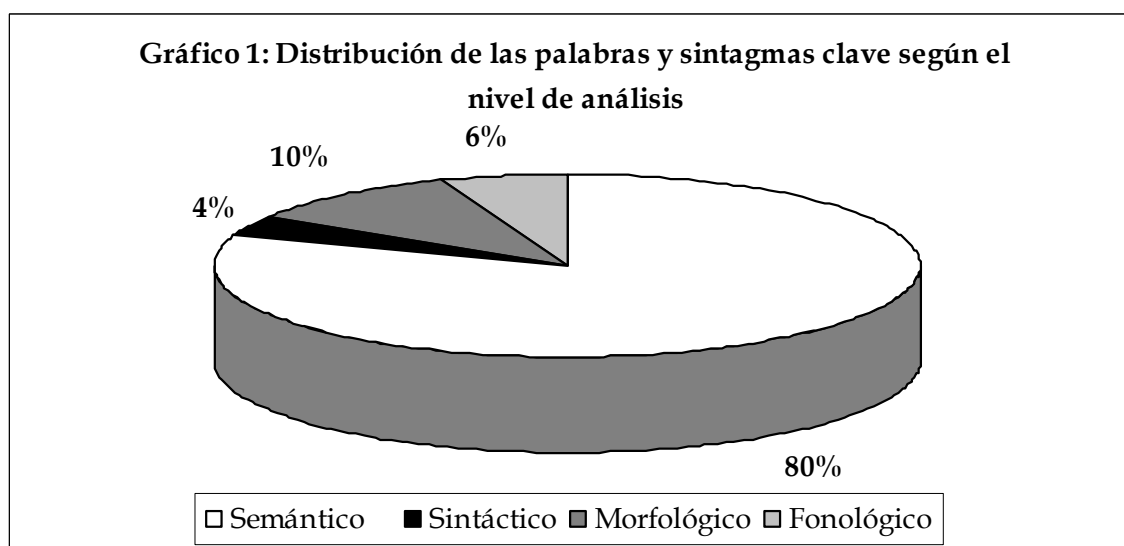
En el año 2009, el número de chistes entregados por alumno fue de dos y el total de los analizados resultó de 34 (Anexo I, páginas 102).

El TP solicitado como evaluación final de la Unidad posee 3 **objetivos** específicos que regulan su procedimiento de análisis: en primer término, identificar la/s palabra/s clave o sintagma/s clave/s que produce el juego de palabras y buscar sus significados manifiestos o implícitos. Luego, clasificarlas/os según el nivel lingüístico en el que operan (semántico puro, semántico-sintáctico, semántico-morfológico y semántico fonológico) para, por último, reconocer el fenómeno semántico que dio lugar a la ambigüedad lingüística: Polisemia, Homonimia, Sinonimia, Antonimia o que el mismo no posea ambigüedad.

Corregimos todos los TP de manera grupal, con la exposición oral de los mismos por parte de los alumnos la que contó, en ocasiones, con el soporte

visual de power point preparado por ellos. El total de chistes analizados resultó de 140.

A posteriori de las clases, y con el fin de obtener los resultados para esta investigación, realizamos una revisión de las palabras o sintagmas clave para volcar los datos en la planilla resumen (Anexo I), donde resaltamos la misma en negrita pero, en algunas oportunidades, acompañada de aquellas con las que estaba íntimamente relacionada. Al tomarse como unidades de análisis a las palabras o sintagmas clave el total de los analizados fueron 168 porque en algunos chistes los requeridos para llevar a cabo el juego de palabras fueron más de uno. Obtuvimos los siguientes **resultados**:



Las 168 unidades de análisis se distribuyeron según el nivel del estructuralismo en que recayeron las palabras o sintagmas clave, encontrando que la mayoría de los juegos de palabras se realiza en el nivel semántico puro (80%) donde se establecen relaciones entre los significados. Le sigue el nivel morfológico con un 10%, ya que en 17 ocasiones el autor jugó con el proceso de formación de las palabras. El 6% de los chistes dependió del juego efectuado con los sonidos del lenguaje, por lo tanto del nivel fonológico (10/168). El nivel del estructuralismo donde menor número de juegos de palabras se realizó es el sintáctico (6/168=4%), que es el que rige el ordenamiento de las palabras en el eje sintagmático.

Nivel Fonológico (10/168):

Los juegos de palabras en este nivel fueron pocos y en su mayoría producidos por siglas o abreviaturas con diferente significación y que fueron consideradas homónimas, como puede verse en el siguiente ejemplo:

– ¡González! Yo creía que Ud. era todo un licenciado y resulta que ahora me entero que atiende un bar. ¡La tarjeta que me dio es un fraude!

– ¡Fraude, no!... La tarjeta dice "Lic. Gonzalez". El "Lic." no es de "Licenciado", es de "Licuados".

A nivel de vocablos los juegos fonológicos se producen por sustitución de uno de los fonemas de la palabra clave, que ocasiona el cambio de significado, como en el caso de *gerente* / *geronte*:



Otras sustituciones fonológicas producen neologismos, como podemos ver en *marxista* / *marcista* y *leninista* / *lennonista*:

– Me dijeron, Raúl, que en sus épocas de estudiante Ud. era "*marxista-leninista*".

– "*Marcista-lennonista*", me llevaba todas a marzo porque me la pasaba escuchando a John Lennon.

En este nivel también se juega a partir del agregado fonemático en palabras que conforman sintagmas (o sintemas, como prefiere denominarlo la lingüística francesa):

– Créame, Igor, que yo tengo un título de nobleza. Mi madre ha sido una princesa rusa aunque mi padre un modesto agricultor.

– ¿Y qué título tiene?

– “**Zarina** de trigo” (harina /zarina → agregado del fonema /s/)

– Tengo entendido, Edmundo, que Ud. es un experto en fecundación asistida.

– Fecundación a siestita, Gladys, **a siestita**. (asistida → a siestita)

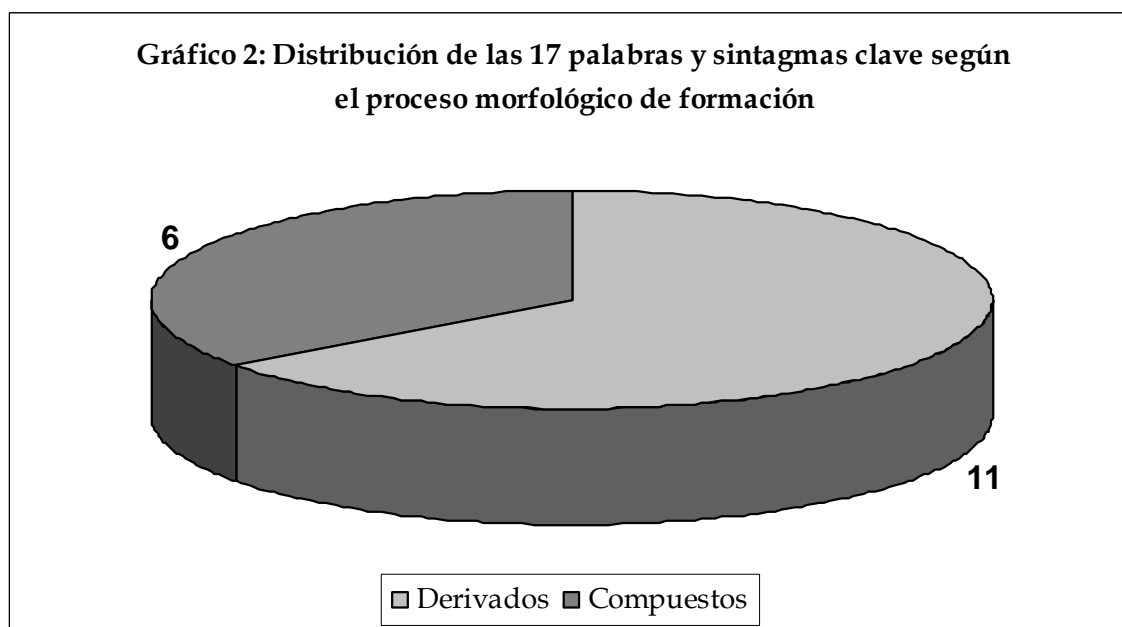
– Yo sé, Miguel, que Ud. amasó una fortuna fabricando galletas de soja, carne de soja, café de soja. Pero, dígame...¿qué le atrae de mí?

– Me cautivan sus **sojazos**

(sus sojazos / sus ojazos → agregado del fonema /s/ o asimilación de vocablos)

Nivel Morfológico (17/168):

Tal como se observa en el Gráfico 2, 11 de los 17 juegos de palabras registrados en este nivel se produjo por derivación, esto es, por el agregado de un afijo (sufijo o prefijo) y 6 por un proceso de composición.



Tanto el proceso de derivación como el de la composición pueden modificar el significado de la palabra clave que pasa a ser usada o interpretada con otro significado. Adelantándonos en un tema de la semántica, se explicará cómo se producen estos fenómenos con 3 chistes que lo ilustran:

Derivación:

– Mi hijo está todo el día con la Internet, metido en lo que llaman la WEB.

– ¿Y qué hace?

– Se la pasa “webeando”

La palabra clave del chiste es un neologismo, “webeando”. El agregado del sufijo *-ando* a la raíz de un verbo determina el gerundio⁴ del mismo. En este caso, esto implicaría la existencia de del verbo WEBEAR, vocablo del que la RAE sólo reconoce su raíz⁵ y que resulta homónimo de “huevear”⁶, o “hacer huevo”⁷, palabras que, por cierto, sólo se encuentran en diccionarios de lunfardo y son de uso coloquial por los hablantes de nuestro país.

En el siguiente chiste el agregado del prefijo *re-*⁸ al vocablo *parto* refiere tanto a un vocablo conocido en el vocabulario cinematográfico⁹ como a un neologismo, si se lo interpreta intensificando una palabra del ámbito médico con la intención de que signifique “muchos partos”.



⁴ **gerundio**¹. (Del lat. *gerundium*). **1. m. Gram.** Forma invariable no personal del verbo, cuya terminación regular, en español, es *-ando* en los verbos de la primera conjugación, *-iendo* o *-yendo* en los de la segunda y tercera. *Amando, temiendo, partiendo*. Suele denotar acción o estado durativos. http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=gerundio

⁵ **web**. (Del ingl. *web, red, malla*). **f. Inform.** Red informática. http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=web

⁶ **Huevear**: intr. *Chile y Méx.* **haraganear**.

⁷ **HACER HUEVO** (pop.) Holgazanear. <http://www.bsarestango.com/post/H.aspx>

⁸ **re-**. (Del lat. *re-*). **3. pref.** Denota 'intensificación'. **Recargar**. http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=re

⁹ **actor de reparto**. **1. m.** El que desempeña papeles secundarios. http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=reparto

Composición:

La unión de dos palabras, en este caso los dos “nombres propios” de la dama, resulta un compuesto exocéntrico¹⁰ que debería alertar al personaje masculino si no quiere repetir la experiencia que relata.



VIVIDORA	
mujer interesada	Nombre
Verbo vivir + sufijo dor + sufijo femenino a DERIVACIÓN	Abreviatura de Viviana + Dora COMPOSICIÓN

Nivel Sintáctico: 6/168



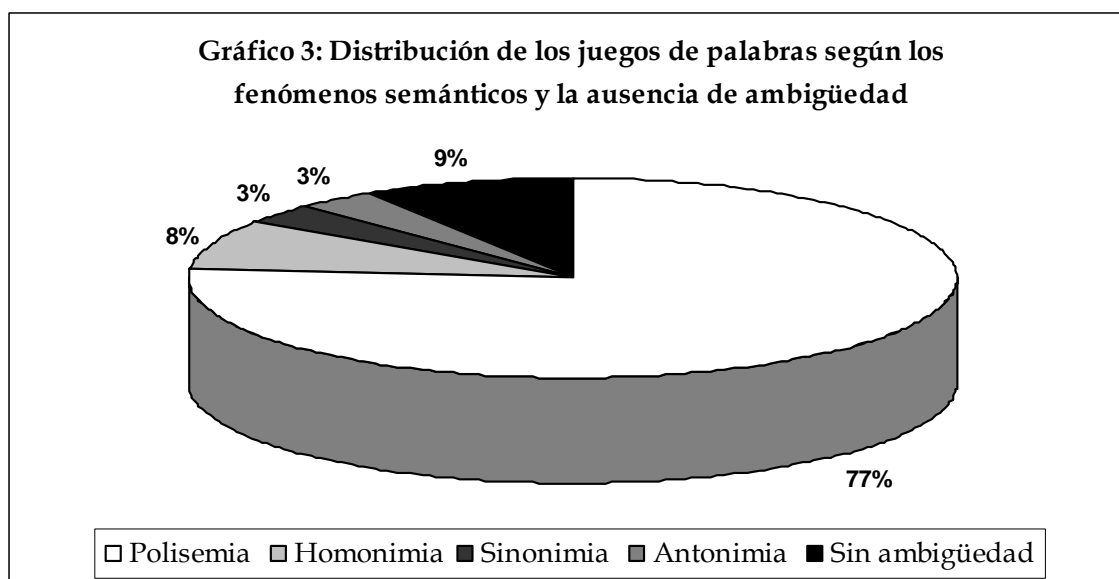
¹⁰ **vividor, ra. 4.** adj. Que vive a expensas de los demás, buscando por malos medios lo que necesita o le conviene. U. t. c. s.

http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=vividor

El chiste que elegimos ilustra cómo la modificación del orden de las palabras¹¹ cambia el significado general del mismo: modo cuasi perfecto/ perfecto cuasi modo.

Semántico: 135/ 168

La mayoría de los juegos de palabras de los 140 chistes analizados se produjo en el nivel semántico, o sea, a partir de los significados de los vocablos involucrados. En el siguiente gráfico puede observarse que, del total de 135 fenómenos semánticos identificados, el mayor porcentaje (n=113; 77%) resultó por la polisemia de los vocablos, seguidos por los del fenómeno de homonimia (n=12; 8%) y con igual porcentaje por la sinonimia y la antonimia (n=5; 3%). Se registraron 13 chistes que no presentaron ambigüedad lingüística (9%).



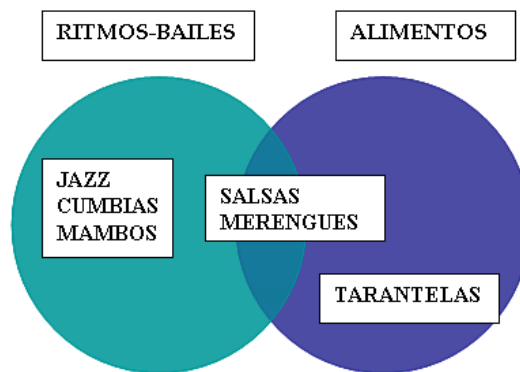
Polisemia:

Ya vimos que se denomina **polisemia** a la capacidad que tiene una sola palabra para expresar distintos significados. Al igual que la homonimia, en el caso de la polisemia se asignan varios significados a un solo significante.

¹¹ **cuasi**. 1. adv. c. **casi**. http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=cuasi **casi**. (Del lat. *quasi*). 1. adv. c. Poco menos de, aproximadamente, con corta diferencia, por poco. http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=casi **cuasimodo**. (De las palabras lats. *Quasi modo*, con que empieza el introito de la misa de ese domingo). **perfecto**, **ta**. (Del lat. *perfectus*). 2. adj. Que posee el grado máximo de una determinada cualidad o defecto.

- La música me tiene harta, ayer adelgacé un kilo haciendo gimnasia al ritmo de jazz, cumbias y mambos...
- ¿Y qué tiene de malo?
- Que hoy engordé con *salsas, merengues* y tarantelas

La palabras clave **salsas** y **merengues** pertenecen a la misma clase, por lo tanto son co-hipónimos del hiperónimo: RITMOS-BAILES pero, a su vez, y por su condición de palabras polisémicas, ambas también pertenecen a la clase de los ALIMENTOS, como puede verse en este diagrama:



En el siguiente chiste la palabra polisémica clave es **pantalla** que refiere tanto al filtro solar como a la superficie donde se proyecta una imagen, la que en esta ocasión debe ser **panorámica** por el tamaño de la mujer. Como puede observarse, la información sensorperceptiva que ofrece el dibujo es indispensable para su interpretación



– *Silvina, Ud. es como las naftas de los buenos surtidores. De lejos parecía “normal” pero de cerca es “súper”*

– *¿Y de muy cerca?*

– *Parece “manguera”*

Manguera es un vocablo polisémico por estar usado tanto de manera literal¹² como metafórica¹³. Muchas de las acepciones utilizadas en los chistes pertenecen al lunfardo argentino¹⁴.

Algunas palabras del llamado "lunfardo" fueron aportadas por las corrientes inmigratorias europeas, otras se originaron en los prostíbulos o en los sectores suburbanos marginales conocidos como "orilleros" y luego fueron incorporadas desde lejanas épocas a las letras de los tangos. También aportó lo suyo el lenguaje delincuencial o carcelario, el de las "hinchadas" de fútbol, los seguidores del rock nacional, la música "cuartetera" o más recientemente la "cumbia villera" entre otras manifestaciones populares. Su creciente influencia se reflejó hace ya mucho tiempo en la literatura nacional (www.todotango.com).

En este sentido, las expresiones ofrecen una gran posibilidad para los juegos de palabras, como las que se incluyen en el siguiente chiste.

– *Bueno, señora...parece que gracias a las vitaminas, su hijo está saliendo de la “edad del pavo”.*

– *¿En qué lo nota?*

– *En que empieza a tener “cara de ganso”.*

¹² **manguera**. (De *manga*¹). **1.** f. **manga** (|| de las bocas de riego). **2.** f. *Mar*. Pedazo de lona alquitranada, en forma de manga, que sirve para sacar el agua de las embarcaciones.

¹³ **manga**¹. (Del lat. *manīca*). || **2.** Tubo largo, de cuero, caucho o lona, que se adapta principalmente a las bombas o bocas de riego, para aspirar o para dirigir el agua. || **tirar la ~.** fr. coloq. *Arg.* Pedir dinero prestado.

manguear¹. tr. *Arg. y Ur.* **tirar la manga**. Microsoft® Encarta® 2009.

¹⁴ **MANGA**: Sablazo / Mucho, gran cantidad. **MANGADOR**: Sablista, pedigüeño.

MANGUERO: Sablista. **MANGUEAR**: Sablear.

<http://www.raicesargentinas.com.ar/Notas/lunfardoLN.htm>

sablear. tr. coloq. Sacar dinero a alguien dándole sablazos, esto es, con petición hábil o insistente y sin intención de devolverlo. U. t. c. intr. Microsoft® Encarta® 2009.

En el ejemplo anterior, además del sentido metafórico de los vocablos pavo¹⁵ y ganso¹⁶, ambos, por su significado literal pertenecen a la misma clase, son Aves y, por lo tanto, desde el punto de vista de la lengua, co-hipónimos.

Homonimia:

Este fenómeno se diferencia de la polisemia en que mientras en ésta sólo existe un étimo (una palabra origen), en la homonimia existen dos o más cuyos significados no están emparentados. Por lo tanto, para identificar a un homónimo se debe estudiar su etimología.



XL es una sigla que significa tanto 40 en números romanos como el tamaño grande de una prenda pero que en este chiste se aplica a ser *grande* en edad, por las características de la mujer que pueden verse en el dibujo, contexto indispensable para interpretarlo.

Sinonimia:

- El año pasado fui a veranear a las Islas **Caymán**.
- ¿Y este año?
- Tengo un **cocodrilo** en el bolsillo.

¹⁵ **pavo**. (Del lat. *pavus*, el pavo real). **1.** m. Ave del orden de las Galliformes (...) **2.** m. coloq. Hombre soso o incauto. http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=pavo

¹⁶ **ganso**. (Del gót. **gans*; cf. a. al. ant. *gans*, neerl. medio *gans*, ingl. ant. *gôs*). **1.** m. Ave palmípeda (...) **2.** m. Hombre tardo, perezoso, descuidado. **3.** m. Hombre malcriado, torpe, incapaz. **4.** m. Hombre patoso, que presume de chistoso y agudo, sin serlo. http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=ganso

En la tabla expuesta a continuación se muestra que, además de la polisemia, la pertenencia de los vocablos al mismo campo semántico, este chiste involucra la sinonimia.

Reptiles			
Caimán		Cocodrilo	
Isla	Animal	Animal	Amarrete
POLISEMIA		POLISEMIA	
SINONIMIA			

Antonimia:



Arrugar y planchar son antónimos recíprocos o contrarios en relación, son pares de palabras que muestran la relación inversa. El significado de una implica el de la otra. No se puede dar uno sin el otro.

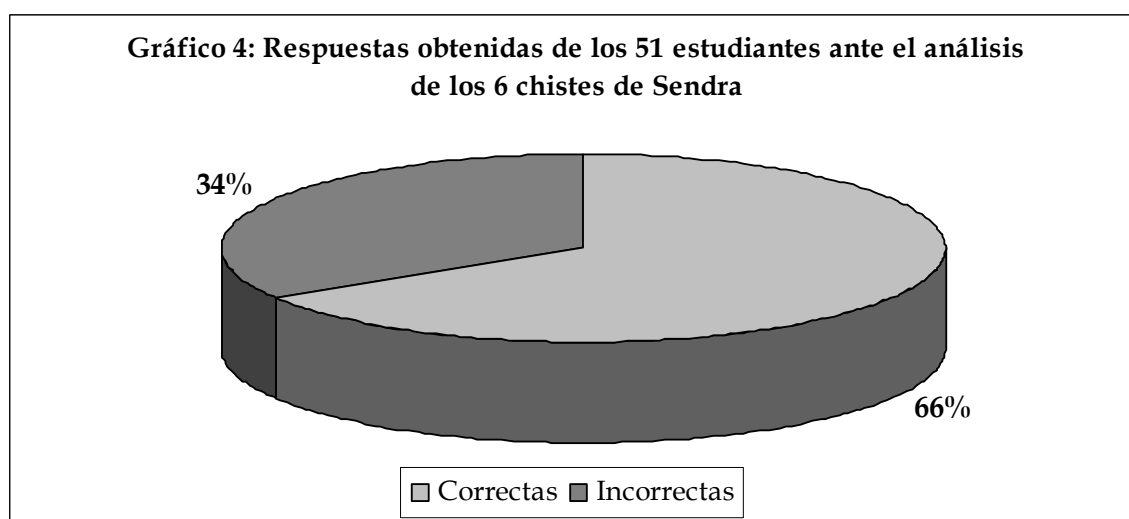
I.3. Evaluación parcial

Una de las evaluaciones que llevamos a cabo para monitorear el aprendizaje de los estudiantes es a través de un parcial escrito que se toma a finales del cuatrimestre. El mismo incluye todos los temas de la Asignatura, los que son abordados a través de 30 ítems. La mitad de los mismos permiten evaluar el estructuralismo a través de dos tipos de recursos: el humor y la poesía. Para ello, incluimos 7 chistes (6 de Sendra y 1 de Paz y Rudy) y una

poesía de Horacio Castillo (*Mandala*). La modalidad de análisis de los juegos de palabras de Sendra es similar a la del T.P. que los alumnos realizan al finalizar la unidad correspondiente y que fuera objeto de análisis en el punto anterior. En el chiste de los humoristas Paz y Rudy sólo se debe reconocer el nivel en el que juegan estos autores. En la poesía señalamos con cursiva 9 relaciones entre vocablos o sintagmas para que puedan ser clasificadas según el nivel del estructuralismo en el que se establecen. Desarrollaremos los referidos al humor cuyos resultados se encuentran en las Planillas de Volcado II (Anexo II, páginas 104, 105, 106, 107 y 108).

Sendra

Entre los años 2007 y 2010 evaluamos 51 alumnos en las Sedes Rosario y San Nicolás. Cada uno debió analizar 6 chistes de este autor, por lo que resultaron un total de 306. El porcentaje de respuestas correctas fue del 66% y el promedio por alumno de 3,96 como podemos apreciar en el Gráfico 4.

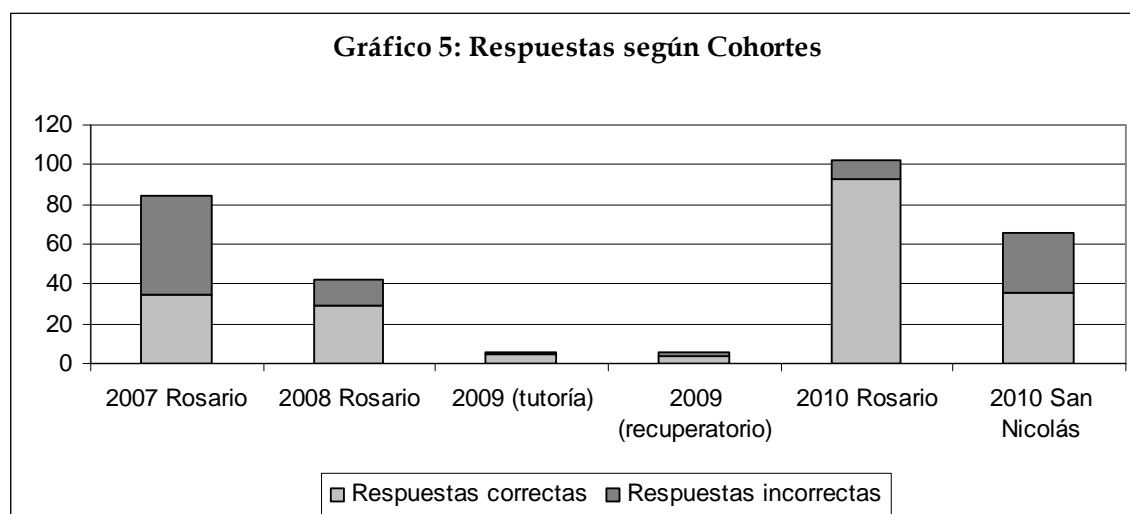


El siguiente cuadro muestra la distribución de las 202 respuestas correctas obtenidas en los 306 chistes analizados según las cohortes. Como podemos observar, en la Sede Regional Rosario, la cohorte 2010 obtuvo un porcentaje mayor al 90%, con un promedio de 5 chistes interpretados correctamente por alumno. Le sigue la cohorte 2008, con un promedio de 4 chistes comprendidos y explicados. El menor porcentaje (42%) lo obtuvo la cohorte 2007, en la misma

Sede, seguido del de la cohorte de la Sede San Nicolás, aunque el mismo supera levemente el 50%. El Cuadro I y el Gráfico 5 ilustran estos datos.

Cuadro I: Porcentajes y promedios de respuestas correctas obtenidas en los 6 chistes de Sendra. Cohortes 2007-2010. UAI Rosario-San Nicolás

Cohortes	Nº alumnos	Respuestas correctas	Total de chistes	%	X por alumno
2007 Rosario	14	35	84	42	2,50
2008 Rosario	7	29	42	69	4,14
2009 (tutoría)	1	5	6	83	5
2009 (recuperatorio)	1	4	6	66	4
2010 Rosario	17	93	102	91	5,47
2010 San Nicolás	11	36	66	55	3,17
Totales	51	202	306	66	3,96



Veamos ahora cómo fue la resolución en cada chiste y según el nivel del estructuralismo en el que se ubique el juego de palabras que lo constituyen.

Tanto en la polisemia como la homonimia un solo significante expresa distintos significados. Ambos fenómenos caracterizan al nivel **semántico** y son los que han servido para los juegos de palabras que dieron lugar a los chistes seleccionados para la evaluación parcial: "XL", "Tocados", "Negrita y bastardilla", "Francos" y "Salsas y merengues".

En el gráfico 6 exponemos los resultados de todos los chistes de Sendra analizados por los alumnos. El total de chistes es 8 porque dos de ellos

(“Tocados” y “negrita y bastardilla” debieron ser sustituidos porque los alumnos de la primer cohorte expresaron el desconocimiento de los vocablos incluidos en los juegos de palabras, algo que resulta indispensable para interpretarlos (ver Anexo II página 108).

Los chistes sustituidos fueron los siguientes:

- ¿Ud hace **tocados** de novia?
- Si, en el zaguán.

- Como le decía, Rosita...yo soy un humilde tipógrafo y Ud. me encanta.
- ¿Por qué?
- Porque es “**negrita y bastardilla**”.

Los chistes por los que fueron sustituidos son:

- La música me tiene harta, ayer adelgacé un kilo haciendo gimnasia al ritmo de jazz, cumbias y mambos...
- ¿Y qué tiene de malo?
- Que hoy engordé con **salsas, merengues y tarantelas**

- Tengo una casa de cambio y a Ud. la amo como al “dólar”, la respeto como al “marco” y la necesito como al “peso” ¿quiere casarse conmigo?
- ¿Para qué?
- Para ser “**francos**”¹⁷, no sé.

Este reemplazo es lo que determina la menor frecuencia con que aparecen en la distribución los 4 últimos chistes. Los chistes sustitutos favorecieron la presencia de un mayor número de respuestas correctas, en relación con los sustituidos. En el único caso en que las respuestas incorrectas superaron a las correctas fue en “negrita y bastardilla”, algo que suponemos relacionado con desconocimiento de los vocablos antes planteado, indispensable para reconocer la polisemia de ellos (Gráfico 6).

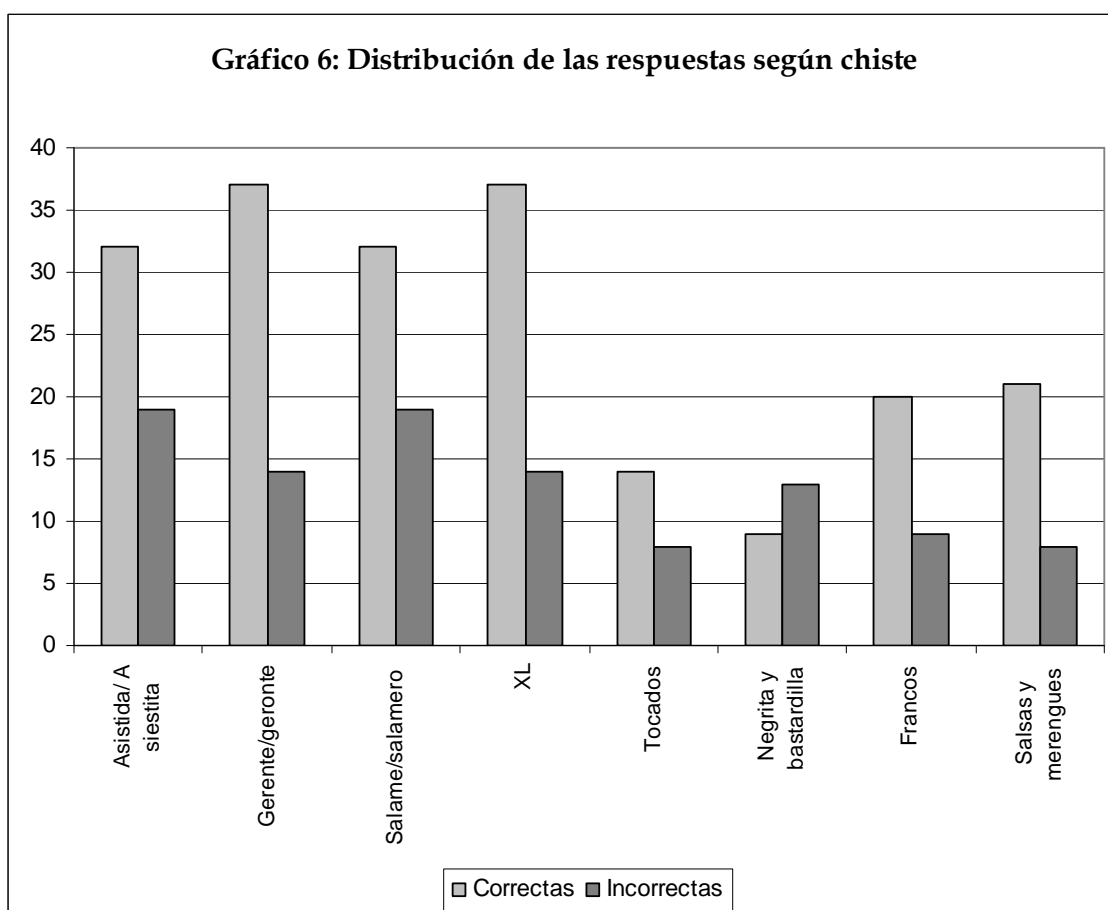
¹⁷ **franco, ca.** (Del germ. **frank*, libre, exento). **adj.** Sencillo, sincero, ingenuo y leal en su trato. | **m.** Unidad monetaria de Francia y otros países. (Microsoft® Encarta® 2009)

El único chiste que se explica por la homonimia de su palabra clave fue “XL”. Aclaramos que en pocas ocasiones la explicación del mismo estuvo dada aludiendo al fenómeno lingüístico de polisemia del término, y que consideramos esas respuestas correctas. Este chiste (imagen en página 45) fue uno de los que más respuestas correctas presentó, conjuntamente con “gerente-geronte” (imagen en página 38) (Gráfico 6).

El otro chiste del nivel fonológico “asistida-a siestita” (ver página 38) obtuvo la misma proporción de respuestas correctas que único que recae en el nivel morfológico:

– *Augusta...quizás Ud. opine que yo soy un **salame**, con cara de salame y pinta de salame...pero a pesar de eso Ud. me parece divina.*

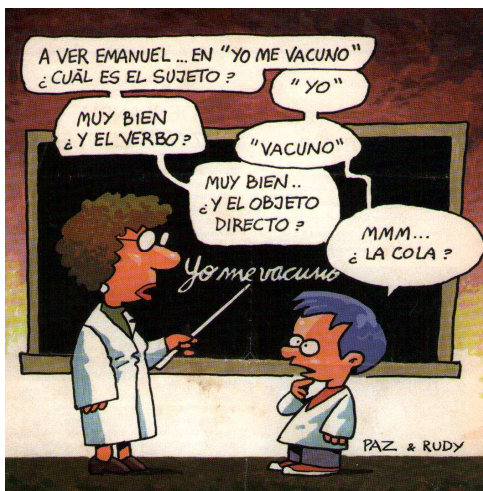
– *Ay...¡ Qué **salamero**!*



Resultados obtenidos en el chiste de Paz y Rudy

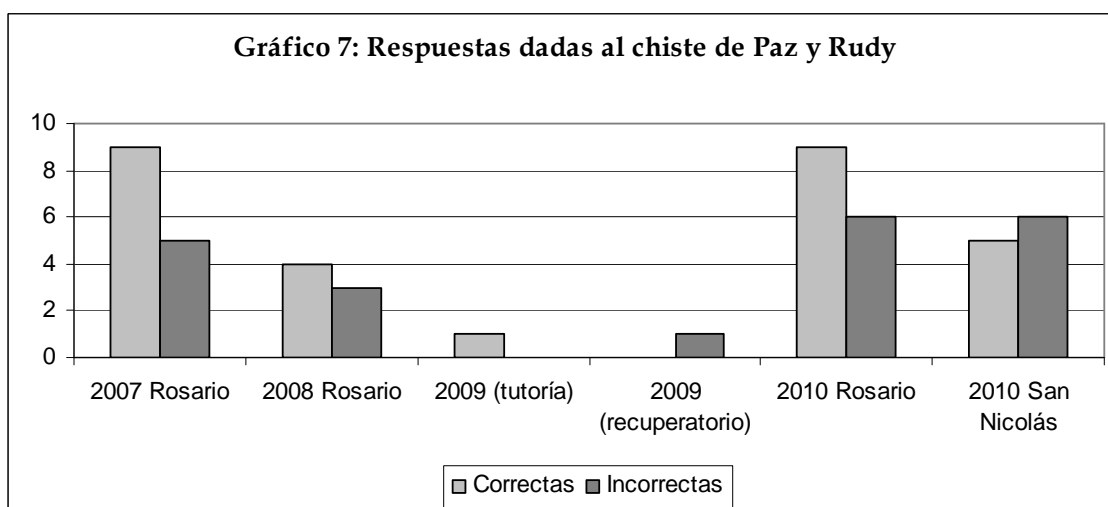
En relación con el chiste presentado, en el que el nivel sintáctico del estructuralismo se muestra claramente, apenas la mitad de los alumnos

lograron reconocerlo (55%), sin demasiadas diferencias en las respuestas observadas entre las cohortes. En casi todos los casos las respuestas correctas superaron a las incorrectas (Cuadro II y Gráfico 7).



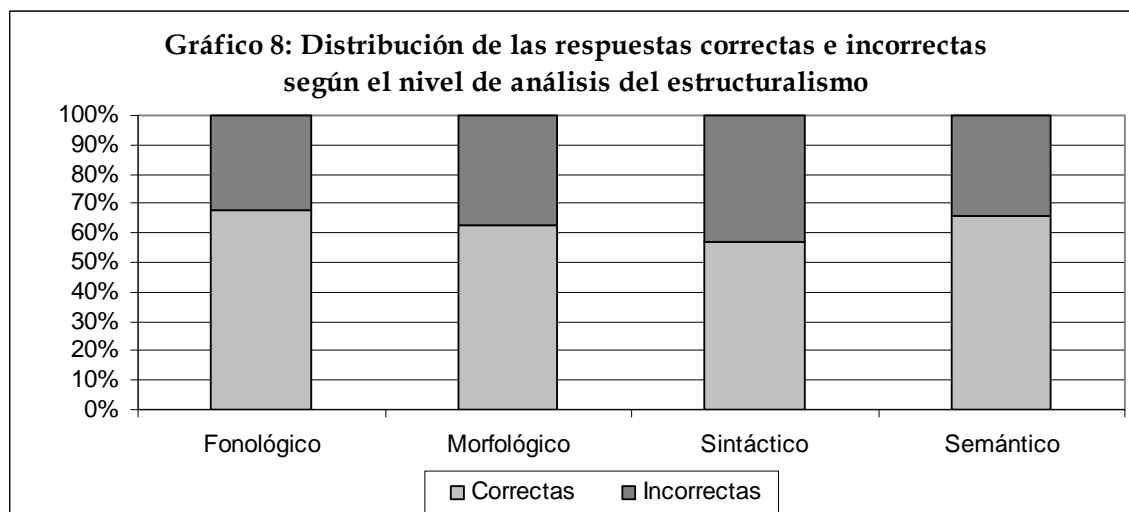
Cuadro II: Promedios de respuestas correctas obtenidas en el chistes de Paz y Rudy. Cohortes 2007-2010. UAI Rosario-San Nicolás

Cohorte	Nº alumnos	Respuestas correctas	Promedio de respuestas
2007 Rosario	14	9	0,64
2008 Rosario	7	4	0,57
2009 (tutoría)	1	1	1
2009 (recuperatorio)	1	0	0
2010 Rosario	17	9	0,53
2010 San Nicolás	11	5	0,46
Totales	51	28	0,55
%		55%	



Niveles de análisis

Si agrupamos los 7 chistes presentados según el nivel de análisis del estructuralismo en el que se produce el juego de palabras, tenemos que, en todos ellos, la distribución de respuestas correctas supera a las incorrectas (Gráfico 8).



Tanto en la polisemia como la homonimia un solo significante expresa distintos significados. Ambos fenómenos caracterizan al nivel **semántico** y son los que han servido para los juegos de palabras que dieron lugar a los chistes seleccionados para la evaluación parcial: “XL”, “Tocados”, “Negrita y bastardilla”, “Francos” y “Salsas y merengues”.

Los juegos de palabras en el nivel **fonológico** se producen por sustitución de uno de los fonemas de la palabra clave, que ocasiona el cambio de significado, como en el caso de “gerente / geronte” y “Asistida / a siestita”

Para ilustrar el nivel **morfológico** seleccionamos un chiste cuya palabra clave es un vocablo al que se le agrega el sufijo **-ero** a la raíz *salame* tantas veces repetida.

En el nivel **sintáctico**, el chiste que elegimos ilustra cómo la función de las palabras en una oración puede dar paso al humor a la vez que a una reflexión metalingüística.

I.4. Conclusiones

Estos resultados muestran tanto el desempeño de los alumnos como del docente. La utilización de este tipo de evaluación pone en juego procesos diferentes y superadores al que implica la mera reproducción del conocimiento recibido de manera pasiva del docente.

Para analizar determinados juegos de palabras es indispensable conocer ciertos conceptos básicos de la lingüística estructural.

La mayoría de los juegos de palabras analizados en los chistes del humorista Sendra se produjo en el nivel semántico y por el fenómeno de ambigüedad lingüística llamado polisemia (Palmer, 1978; Ullman, 1965).

La lingüística es la ciencia que estudia la lengua, sistema de signos de carácter social, cuyo uso individual se denomina habla (Saussure, 1945). El lenguaje, concebido como una actividad humana universal que cada hombre realiza individualmente (habla) en situaciones determinadas y de acuerdo con tradiciones históricas (lenguas) (Coto, 2004), posee dos códigos: el fonológico-morfosintáctico y el semántico. La información semántica que procesa este último es la encargada de organizar y almacenar los significados de las palabras (Azcoaga, 1979).

La neurolingüística reconoce a las **relaciones semánticas virtuales** como aquellos enlaces semánticos que se establecen entre los sememas o significados más alejados, a través de sus semas compartidos. Su reconocimiento permite la comprensión de los juegos de palabras y la captación de los dobles sentidos (Azcoaga, 1979).

El análisis de estos chistes comporta dos fenómenos vinculados, uno metalingüístico y otro neurolingüístico.

El primero es el que permitió a las alumnas llevar a cabo el análisis lingüístico de los vocablos involucrados en los juegos de palabras y, así, la interpretación de los mismos a partir de los conceptos vertidos por el estructuralismo. Este enfoque, que toma en cuenta la interrelación y la interdependencia de las partes dentro de un todo, sostiene el carácter formal de

la lengua y establece una serie de procedimientos u operaciones ordenadas para agotar su descripción.

El segundo favoreció el desarrollo de las redes semánticas propias de los alumnos, ya que la información verbal contenida en la estructura profunda del lenguaje (o lenguaje interno) es la que nos permite descifrar la ambigüedad semántica establecida a través de las **relaciones semánticas virtuales** involucradas en los juegos de palabras.

El reconocimiento tanto de los niveles como de los fenómenos de ambigüedad del estructuralismo (polisemia, homonimia, sinonimia y/o antonimia) y el establecimiento de nuevas **relaciones semánticas** son los que posibilitaron que las explicaciones dadas a los juegos de palabras aludan a esa ambigüedad semántica de los vocablos a partir de la identificación de la palabra clave y de su utilización en distintos campos semánticos.

Capítulo II

Quino, Maitena y la Pragmática de la comunicación

II.1. Marco teórico.

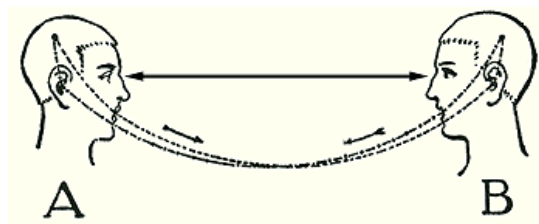
La Pragmática de la comunicación: Contenidos conceptuales.

(Cuaderno de Cátedra de las Unidades II y III)¹⁸

F. de Saussure: *Circuito de Habla* - Roman Jakobson: *Circuito de comunicación* - Paul Watzlawick et al: *Axiomas de la comunicación*. Austin-Searle: *Actos de habla*. Grice: *Máximas conversacionales*. Ducrot: *Implicaturas*

TEORÍA DE LA COMUNICACIÓN

Circuito de Habla

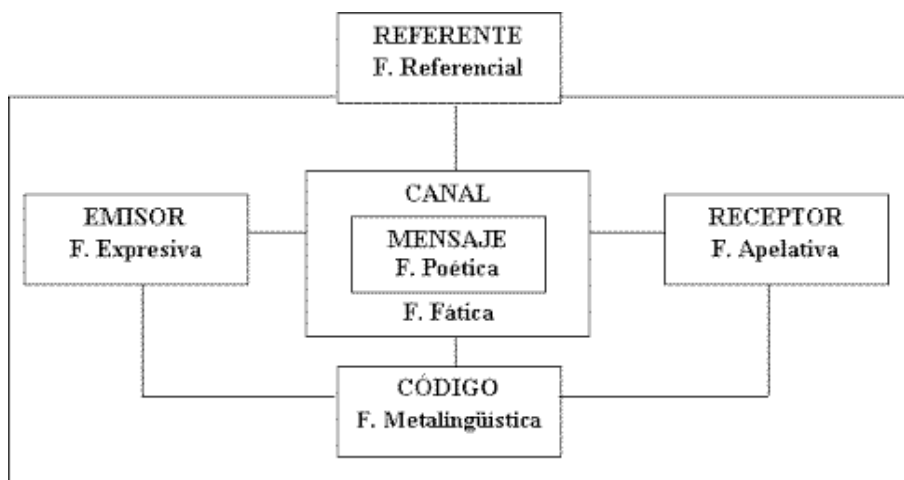


Saussure desarrolló un esquema elemental del acto individual de comunicación: el punto de partida es el cerebro del hablante, en el que se produce el encuentro entre el concepto (los conceptos son definidos como hechos de conciencia) y la imagen acústica (las representaciones de los signos

¹⁸ UAI. Lic.en Psicopedagogía. Semiología y Lingüística. Prof. Adriana L. Delgrosso Cuaderno de Cátedra 2010

lingüísticos que sirven para su expresión). Saussure delimita en el acto de comunicación los aspectos físicos (ondas sonoras), los fisiológicos (fonación y audición) y los psíquicos (la unión de conceptos e imágenes verbales). Añade a las fases del circuito comunicativo una “facultad de asociación y coordinación” que desempeña el papel principal en la organización de la lengua como sistema y que se pone en juego cada vez que no se trate de signos aislados.

Elementos de la comunicación y Las funciones del lenguaje



Las **funciones del lenguaje** refieren al uso de la lengua que hace un hablante. Son los diferentes objetivos, propósitos y servicio con que se utiliza el lenguaje para comunicarse. La función que prevalece es el factor en donde se pone el énfasis. Diversos lingüistas han propuesto distintas clasificaciones de las funciones del lenguaje. Según Jakobson, estas serían:

Función expresiva (emisor): la lengua se utiliza para manifestar sentimientos, exclamaciones, interrogaciones, dudas, deseos. Se da tanto en la vida cotidiana como en la literatura.

Función conativa o apelativa (receptor): la lengua se utiliza para influir en el oyente (persuadiendo, disuadiendo, dando órdenes, consejos). Esta función se utiliza en la publicidad, en el discurso religioso, el discurso político. El tiempo verbal preferido en esta función es el imperativo.

Función literaria o poética (mensaje): la lengua se utiliza para embellecer el mensaje. La lengua como instrumento del arte.

Función fática (canal): la lengua se utiliza para comprobar que el canal funciona.

Función metalingüística (código): la lengua se utiliza para hablar de la lengua misma, o sea, del código.

Función representativa (contexto): la lengua se utiliza para reproducir simplemente la realidad. Es la primer y original función utilizada para dar nombres a las cosas. Incluye el lenguaje científico. El tiempo verbal preferido de esta función es el presente de indicativo.

TEORÍA DE LA COMUNICACIÓN HUMANA

Algunos axiomas exploratorios de la comunicación¹⁹

Las siguientes son propiedades simples de la comunicación que encierran consecuencias interpersonales básicas. Los **axiomas** son proposiciones claras y evidentes que se admiten sin necesidad de demostración. El vocablo **comunicación** refiere al aspecto pragmático de la teoría de la comunicación humana. Se llama **mensaje** a cualquier unidad comunicacional singular, no exclusivamente unidad-mensaje monofónica, sino un conjunto fluído y multifacético de muchos modos de conducta: verbal, tonal, postural, contextual, etc., todos los cuales limitan el significado de los otros. Una serie de mensajes intercambiados entre personas recibe el nombre de **interacción**.

1) **La imposibilidad de no comunicar**

No hay nada que sea lo contrario de conducta. La no-conducta no existe; es imposible no comportarse. En una situación de interacción, toda conducta tiene valor de mensaje, es decir, es comunicación; por eso, por más que se lo intente, no se puede dejar de comunicar. Actividad o inactividad, palabras o silencio, tienen siempre valor de mensaje: influyen sobre los demás, quienes a su vez no

¹⁹ Resumen del Capítulo 2 (páginas 49 a 71) de: Watzlawick, P; Beavin Bavelas, J. y Jackson, D. (1997) *Teoría de la comunicación humana*. 11ª Edición. Barcelona: Editorial Herder.

pueden dejar de responder a tales comunicaciones y, por tanto, también comunican. Por ejemplo: un pasajero en el tren que permanece sentado en su asiento con los ojos cerrados o leyendo el periódico, comunica que no quiere hablar con nadie. Tampoco puede decirse que la comunicación tenga lugar cuando es intencional, conciente o eficaz, o sea cuando hay entendimiento mutuo. Que el mensaje emitido sea o no igual al recibido resulta un análisis diferente porque se basa en datos específicos, introspectivos, proporcionados por los sujetos involucrados.

Axioma: no es posible no comunicarse.

2) Los niveles de contenido y relaciones de la comunicación

Toda comunicación implica un compromiso y, por ende, define la relación. Una comunicación no sólo transmite información sino que, al mismo tiempo, impone una conducta o comportamiento. Según Bateson estas dos operaciones se conocen como los aspectos *referenciales* y *conativos*. El primero transmite información y es sinónimo de **contenido** del mensaje, independientemente de que sea verdadero o falso, válido o no válido o indeterminable. El aspecto **conativo** se refiere a qué tipo de mensaje debe entenderse que es, y por ende, en última instancia, a la **relación** entre los comunicantes.

Las relaciones rara vez se definen deliberadamente o con plena conciencia. Cuanto más espontánea y “sana” es, más se pierde en el trasfondo el aspecto vinculado con la relación; en tanto que, las relaciones “enfermas” se caracterizan por una constante lucha acerca de la naturaleza de la relación y el aspecto vinculado con el contenido se hace cada vez menos importante.

El aspecto referencial transmite datos de la comunicación y el segundo cómo debe entenderse dicha comunicación: “*ésta es una orden*”, “*sólo estoy bromeando*”. La relación también puede expresarse en forma no verbal gritando o sonriendo, o entenderse claramente a partir del contexto en que tiene lugar.

El aspecto relacional de la comunicación refiere al concepto de **metacomunicación**. La capacidad de metacomunicarse en forma adecuada constituye una condición *sine qua non* de toda comunicación eficaz.

Axioma: Toda comunicación tiene un aspecto de contenido y un aspecto relacional tales que el segundo clasifica al primero y es, por ende, una metacomunicación.

3) **La puntuación de la secuencia de hechos**

Una serie de comunicaciones puede entenderse como una secuencia prolongada de intercambios. Para Bateson y Jackson, cada ítem de la secuencia es, al mismo tiempo, estímulo, respuesta y refuerzo o sea que constituyen una cadena de vínculos triádicos superpuestos. Las definiciones de los roles dependen de la disposición de los organismos a aceptar el sistema de puntuación. De hecho, una rata que se niegue a aceptar la puntuación de la secuencia que el experimentador impone puede decir: *“Ya he adiestrado a mi experimentador. Cada vez que presiono la palanca, me da de comer”*. Así, en una secuencia prolongada de intercambio, los participantes puntúan la secuencia de modo que uno de ellos o el otro tiene iniciativa, predominio, dependencia, estableciendo así patrones de intercambio con los que se puede o no estar de acuerdo. A una persona que se comporta de determinada manera dentro de un grupo se la llama "líder" y a otra "adepto", aunque resultaría difícil decir cuál surge primero o qué sería del uno sin el otro. La falta de acuerdo con respecto a la manera de puntuar secuencia de hechos es la causa de incontables conflictos en las relaciones. El dilema surge de la puntuación espúrea de la serie, pretendiendo que tiene un comienzo, siendo éste precisamente el error de los que participan en una comunicación.

Axioma: La naturaleza de la relación depende de la puntuación de las secuencias de comunicación entre los comunicantes.

4) **Comunicación digital y analógica**

En la comunicación humana es posible referirse a los objetos de dos maneras totalmente distintas, pudiéndoselos representar por un dibujo o mediante un nombre. Estos dos tipos de comunicación, uno mediante una semejanza autoexplicativa y el otro mediante una palabra, son equivalentes a los conceptos de analógico y digital, respectivamente. La **comunicación**

analógica tiene sus raíces en períodos mucho más arcaicos de la evolución y, por lo tanto, encierra una validez mucho más general que el modo digital de la comunicación verbal, relativamente reciente y mucho más abstracto. La comunicación analógica refiere a toda comunicación no verbal, entendiendo por ésta a los movimientos corporales, la postura, los gestos, la expresión facial, la inflexión de la voz, la secuencia, el ritmo y la cadencia de las palabras, el silencio y los indicadores comunicacionales que aparecen en el contexto. El ser humano se comunica de manera digital y analógica. El aspecto relativo al contenido de una comunicación se transmite en forma digital, mientras que el relativo a la relación es de naturaleza predominantemente analógica. El material del mensaje digital es de mucha mayor complejidad, versatilidad y abstracción que el material analógico. La comunicación analógica no tiene nada comparable a la sintaxis lógica del lenguaje digital. Hay lágrimas de tristeza y de alegría, el puño apretado significa tanto control como agresión, una sonrisa transmite tanto empatía como desprecio, la reticencia se interpreta tanto como discreción o indiferencia. Los mensajes analógicos no tienen esa cualidad ambigua y carece de calificadores para indicar cuál de los significados dispares está implícito. En su necesidad de combinar estos dos lenguajes, el hombre, sea como receptor o como emisor, debe traducir constantemente de uno al otro. Hablar acerca de una relación requiere una traducción adecuada del modo analógico de comunicación al modo digital.

Para resumir: Los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente. El lenguaje digital cuenta con una sintaxis lógica sumamente compleja y poderosa pero carece de una semántica adecuada en el campo de la relación, mientras que el lenguaje analógico posee la semántica pero no una sintaxis adecuada para la definición inequívoca de la naturaleza de las relaciones

5) **Interacción simétrica y complementaria**

Muchos sistemas de relación, según Bateson, sea entre individuos o grupos de individuos, manifiestan una tendencia hacia el cambio progresivo. Por ejemplo, si en una cultura se considera adecuada una pauta de autoridad para A, se espera que B responda a ella con sometimiento; y es probable que ese

sometimiento promueva nuevas conductas autoritarias que exijan nuevos sometimientos. Esta es una situación potencialmente progresiva, a menos que otros factores intervengan para modificarla. Los cambios así producidos se llaman complementarios. Pero hay otro patrón de relaciones que contiene cambios progresivos, pero de modo competitivo, que es cuando se responde con la misma conducta. A este cambio progresivo se lo llama simétrico. En la actualidad estos patrones se denominan interacción *simétrica* y *complementaria*. Son relaciones basadas en la igualdad o en la diferencia. En la primera los participantes tienden a igualar especialmente su conducta recíproca y en la segunda la conducta de uno de los participantes complementa la del otro.

En una **relación complementaria** hay dos posiciones distintas. Un participante ocupa lo que se ha descrito de diversas maneras como la posición superior o primaria mientras el otro ocupa la posición correspondiente inferior o secundaria. Estos términos son de igual utilidad en tanto no se los identifique con "bueno" o "malo", "fuerte" o "débil". Una relación complementaria puede estar establecida por el contexto social o cultural (como en los casos de madre e hijo, médico y paciente, maestro y alumno) o ser el estilo idiosincrásico de relación de una diada particular. En ambos casos el carácter de mutuo encaje de la relación tiende a favorecer ambas conductas.

En una **relación simétrica** no existen dos posiciones ya que está basada en la igualdad. La relación simétrica puede estar definida por el contexto social, como por ejemplo, la relación entre hermanos, entre amigos, entre marido y mujer.

Los conceptos de complementariedad y simetría se refieren simplemente a dos categorías básicas en las que se puede dividir a todos los intercambios comunicacionales. Ambas cumplen funciones importantes y deben estar presentes, aunque en alternancia mutua o actuando en distintas áreas. Es posible y necesario que los dos participantes se relacionen simétricamente en algunas áreas y de manera complementaria en otras.

Todos los intercambios comunicacionales son simétricos o complementarios, según estén basados en la igualdad o en la diferencia.

Teoría de los actos de habla[♥]

La teoría de los actos de habla fue formulada por el filósofo del lenguaje John Langshaw Austin (1911-1960) y está incluida dentro de la pragmática, en la lingüística, y de la filosofía del lenguaje ordinario. Este movimiento, la filosofía del lenguaje ordinario, contó con dos líneas que se distinguen en lo concerniente al motivo de interés por el lenguaje ordinario:

Wittgenstein (Cambridge) postulaba que comprender el lenguaje ordinario es importante porque los problemas filosóficos nacen de confusiones e incomprensiones en el uso del mismo. El estudio del lenguaje ordinario interesa porque es un medio (el único) para alcanzar un fin específico.

Austin (Oxford), para quien el estudio del lenguaje es un fin en sí mismo y sus conquistas, así alcanzadas, ayudan a resolver los llamados problemas filosóficos, aunque como una consecuencia no buscada deliberadamente. Austin introdujo una problemática auténticamente original con su estudio de las **expresiones realizativas** y bosquejó una **teoría general de los actos lingüísticos**.

1) La distinción constativo-realizativa

Los filósofos y los lógicos han atribuido carácter privilegiado a los “enunciados declarativos” o “descriptivos”, a las “aserciones”, “aseveraciones”, “proposiciones”, es decir, a las expresiones que describen algún estado de cosas o un hecho y resultan verdaderas o falsas. Para Austin esto es una falacia descriptiva ya que las expresiones del tipo “*prometo devolver el libro mañana*” si bien son un enunciado, no describen nada, ni son verdaderas ni falsas, ni tampoco resulta un sinsentido. Poseen cierta peculiaridad ya que al pronunciarlas, en ciertas circunstancias, se lleva a cabo una acción que no debe confundirse con la acción de pronunciarlas. Desde el punto de vista gramatical, se caracterizan típicamente por la presencia de un verbo en 1ª persona del singular del presente de indicativo, de voz activa.

[♥] Resumen del libro de J. L. Austin *Cómo hacer cosas con palabras*. 2ª reimpresión España: Paidós, 1988. Traducción de Genaro Carrió y Eduardo Rabossi.

Es posible contraponer las expresiones **realizativas** a las “descriptivas” o **constatativas** y elucidar las condiciones del empleo satisfactorio de las primeras. Según él, durante mucho tiempo se había supuesto que el único fin de las emisiones era la de constatar hechos. En razón de ello, sólo podían ser verdaderos o falsos. Sin embargo Austin afirma que no todo enunciado es verdadero o falso. Una emisión lingüística es cualquier cosa que se diga:

El gato está sobre la alfombra

Cierra la puerta

Las ideas verdes descoloridas duermen furiosamente

Prometo que te devolveré el libro

2) ¿En qué sentido se puede afirmar que DECIR algo es HACER algo?

Cuando alguien dice algo se debe distinguir:

- a. El acto DE decirlo: el acto de emitir ciertos ruidos con cierta entonación o acentuación; ruidos que pertenecen a un vocabulario, que se emiten siguiendo cierta construcción y que tienen asignado cierto sentido (acto **locucionario**)
- b. El acto que llevamos a cabo AL decir algo: prometer, advertir, afirmar, felicitar, bautizar, insultar (acto **ilocucionario**)
- c. El acto que llevamos a cabo PORQUE decimos algo: intimidar, asombrar, convencer, ofender, intrigar, apenar (acto **perlocucionario**).

La conexión entre lo que decimos (a) y las consecuencias que surgen porque lo dijimos (c) es causal; en tanto que la relación de la primera con lo que hacemos al decir algo (b) es convencional. El significado de las expresiones es parte del acto locucionario y la fuerza de ellas del ilocucionario.

Conferencia I (Realizativos)

No todas las oraciones son (usadas para formular) enunciados. Las hay de pregunta y exclamaciones y oraciones que expresan deseos o permisos. Austin analiza un uso del lenguaje concreto y habitual, pero no descriptivo: un tipo de emisión que por su apariencia superficial parece un enunciado pero no lo es,

que ni carecen de sentido ni son verdaderos ni falsos: son comunes. Son emisiones tales que 1) indican que emitir la expresión es realizar una acción y que ésta no se concibe normalmente como el mero decir algo, 2) no describen ni son ni verdaderas ni falsas y 3) no son sinsentidos. Austin las llama emisiones realizativas (*performative utterances*). Por ejemplo:

- "Sí, juro" (desempeñar el cargo con lealtad) expresado en la ceremonia de asunción de un cargo.
- "Bautizo este barco *Queen E.*" expresado al romper la botella de champagne contra la proa.
- "Lego mi reloj a mi hermano", como cláusula de un testamento.
- "Te apuesto cien pesos a que mañana lloverá".

Decir y hacer: expresar palabras es sin duda un episodio principal en la realización de acto (de apostar o lo que sea) que se persigue como finalidad. Sin embargo, es necesario que se den las circunstancias apropiadas; y además, es necesario también que el que habla lleve a cabo otras acciones determinadas "físicas" o "mentales" o aún actos que consisten en expresar otras palabras, del tipo: para que tenga lugar una apuesta es necesario que haya sido aceptada por otro quien tiene que haber hecho algo o dicho "*acepto*". Hay que distinguir entre lo que se dice y lo que se implica. Si digo "lego el reloj a mi hermano" es necesario que yo tenga reloj.

Conferencia II (Infortunios)

Además de pronunciar las palabras correspondientes al realizativo es necesario que muchas otras cosas anden bien y salgan bien para decir que la acción ha sido ejecutada con éxito. Cuando algo sale mal se dice que la expresión lingüística es "desafortunada". La doctrina de las cosas que pueden andar mal o salir mal es la doctrina de los **infortunios**. Infortunios son las diversas maneras en que una emisión realizativa puede ser insatisfactoria. Surgen cuando se rompen determinadas reglas, que se pueden clasificar como:

Desaciertos (A,1) (A,2); (B,1) (B,2): no se lleva a cabo el acto o es nulo- sin efecto- ACTOS NULOS

Abusos (Γ ,1) (Γ ,2): se lleva a cabo el acto pero es hueco ACTOS HUECOS

Conferencia III y IV (Condiciones necesarias (obvias) para el funcionamiento *afortunado* de un realizativo)

- **A,1** : Debe existir un procedimiento convencional que tenga un cierto efecto convencional y ese procedimiento debe incluir la emisión de ciertas palabras por parte de determinadas personas en determinadas circunstancias, y además

- **A,2** : Las personas y circunstancias particulares del caso deben ser las apropiadas para la invocación del procedimiento particular al que se apela.

- **B,1** : El procedimiento debe ser ejecutado correctamente

- **B,2** : por todos los participantes y completamente.

- **Γ ,1** : El procedimiento requiere ser usado por personas que tienen ciertos pensamientos, sentimientos y deben tener la intención de conducirse de ese modo, y además

- **Γ ,2** : deben efectivamente conducirse de ese modo en su oportunidad

En ese conjunto, las A y las B, y las Γ se diferencian en dos bloques: hay una oposición A y B / Γ . Si se violan las reglas A o B, el acto no se realiza (*actos nulos*), si se viola Γ sí, aunque se abusa del procedimiento (es un *acto insincero*).

Los infortunios que afectan a A o B son por un fallo (desaciertos). Son actos *pretendidos* pero *nulos*. Los que afectan a Γ se les considera abusos. El acto es logrado, aunque sea un abuso del procedimiento y se llaman actos *procesales* pero *huecos*.

A las rupturas de la regla A se les llama *malas apelaciones*. El procedimiento indicado no existe o las personas no son las adecuadas. A las de A,1 no les da nombre (en todo caso las llama *non play*), las de A,2 se llaman *malas aplicaciones*.

En general, cuando hay una mala invocación, A,1 o A,2 se trata de un acto no autorizado:

- A,1: "Me divorcio de ti" (*dicha en un país en el que el divorcio no sea legal*)
- A,2: "Te nombro cónsul" (*y no soy, o no eres la persona adecuada, porque no tengo la autoridad necesaria o porque tú eres un caballo*)

Si se rompen las reglas B se considera que hay *malas ejecuciones*, que se trata de un acto viciado. Estos vicios dan lugar a *defectos* (en el caso de B,1, puesto que el acto se lleva a cabo defectuosamente) u *obstrucciones* (B,2, ya que no se lleva a cabo completamente).

- B,1: "Sí, quiero" (*en un acto de boda, pero mi pareja dice "No quiero"*)
- B,2: "Te apuesto a que..." (*y no obtengo respuesta*)

La violación de las reglas Γ da lugar a los *abusos*. Las de Γ ,1 son llamadas *insinceridades*, pues no se tienen los sentimientos requeridos, y a los de Γ ,2 no les da nombre pero podrían llamarse *ruptura de compromiso*.

- Γ ,1: "Te felicito" (*pero no te considero merecedor del galardón*)
- Γ ,2: "Bienvenido" (*pero te trato como a un enemigo*)

La teoría de los infortunios se aplica a cualquier acto que suponga hacer uso de cualquier tipo de convención (*actos convencionales*). También se puede aplicar a los enunciados. Por ejemplo, si emitimos el enunciado "todos los hijos de Alberto están durmiendo", pero resulta que Alberto no tiene hijos, el enunciado no es falso, es desafortunado, puesto que falla una *presuposición*.

Conferencia VIII y IX (Actos de habla)

Para distinguir expresiones realizativas de constatativas es conveniente considerar que decir algo es hacer algo; o que AL decir algo hacemos algo; o Porque decimos algo hacemos algo.

El acto de decir algo es un acto LOCUCIONARIO (A): Aa Acto fonético (emisión de ciertos sonidos); Ab Acto fático (emisión de ciertos términos o palabras de cierto tipo pertenecientes a un vocabulario, adecuados a cierta

gramática y Ac Acto rético (usar esos términos con cierto sentido y referencia determinados (**posee significado**)).

Realizar un acto locucionario es, a la vez, realizar un acto ILOCUCIONARIO (B). Para determinar qué acto Ilocucionario se usa se debe observar de qué manera es usada la locución: preguntando, respondiendo, anunciando, describiendo (**posee fuerza**)

Acto PERLOCUCIONARIO (C): decir algo producirá ciertas consecuencias o efectos sobre los sentimientos o acciones del auditorio o de quien emite la expresión, o de otras personas. Es posible que al decir algo se haga con el propósito, intención o designio de **producir tales efectos**.

La ocasión en que una expresión se emite tiene gran importancia y las palabras usadas tienen que ser explicadas en cierta medida por el contexto.

Actos de Habla directos e indirectos

Searle siguió el análisis de Austin sobre los enunciados de acción o "performativos" centrándose en lo que aquél había llamado *actos ilocucionarios* y dividió los actos de habla en dos tipos:

- **actos directos**: son aquellos enunciados en los que el aspecto locutivo e ilocutivo coinciden, es decir, se expresa directamente la intención.

- **actos indirectos**: son aquellas frases en las que el aspecto locutivo e ilocutivo no coinciden, por lo tanto la finalidad de la oración es distinta a lo que se expresa directamente. Por ejemplo "*Podés alcanzarme la sal*" dice alguien que pide información como alguien que quiere la sal. Eso implica que en los actos de habla indirectos hay dos fuerzas ilocucionarias o dos diferentes actos ilocucionarios: el sentido literal de la frase es pedir información sobre la capacidad de poder tomar la sal y el segundo sentido de la frase, deducido del sentido literal, es ¡dame la sal! Por lo tanto, un acto ilocucionario se ejerce indirectamente a través de otro acto ilocucionario

El problema de Searle es ¿Cómo es posible para el oyente *entender* el acto de habla indirecto cuando la frase oída y entendida significa otra cosa?

La **Hipótesis** de Searle es que el hablante comunica el acto de habla indirecto por medio de una base común de información factual de los “participantes” del acto lingüística y no lingüística, principios generales de conversación cooperativa y la capacidad del oyente de hacer deducciones

Ejemplo:

A dice: *vamos al cine*

B dice: *tengo que estudiar para el examen*

A realiza una invitación directa y B realiza un rechazo indirecto, sólo que en un contexto normal habría sido sólo una aserción sobre la situación de B, pero en el contexto de la invitación de A se deduce el segundo significado- el rechazo.

Searle llama a los dos actos involucrados en la segunda frase: Acto ilocucionario primario al rechazo (que no es el sentido literal) y acto ilocucionario secundario a la aserción (el significado literal)

La estrategia a deducir, según Searle, es distinguir entre el acto “primario” y el acto “literal” y deducir cuál es el acto primario.

La motivación principal de hacer las construcciones indirectas es la cortesía, por eso hay muchos y algunas se vuelven convencionales.

El oyente tiene una estrategia para establecer la existencia de un significado escondido detrás del significado literal que se establece por los principios de conversación que controlan la información, y se deduce de la teoría de los actos de habla y la información dada por el entorno.

Diversas oraciones con el mismo contenido proposicional pueden diferir en su fuerza ilocucional, según se presenten como una aseveración, una pregunta, una orden o una expresión de deseo. Por lo tanto, los actos de habla illocutivos pueden ser clasificados según su intención o finalidad.

- **Actos asertivos o expositivos:** el hablante niega, asevera o corrige algo, con diferente nivel de certeza. Ejemplo: asegurar a alguien que se realizó una determinada acción.

- **Actos directivos:** el hablante intenta obligar al oyente a ejecutar una acción. Ejemplo: una solicitud.
- **Actos compromisorios:** el hablante asume un compromiso, una obligación o un propósito. Ejemplo: una apuesta.
- **Actos declarativos:** el hablante pretende cambiar el estado en que se encuentra alguna cosa. Ejemplo: una condena decidida en un juicio.
- **Actos expresivos:** el hablante expresa su estado anímico. Ejemplo: una felicitación.

PAUL GRICE: Principio de cooperación, máximas e implicaturas.²⁰

La idea de que la función del pensamiento es la de servir para la acción es fuente del principio de cooperación enunciado por William James (1842-1910) desde el punto de vista filosófico, y reformulado por Grice para contribuir a un mejor desempeño de la comunicación entre los hombres:

“Haz tu contribución conversacional tal como es requerida en la etapa en que tiene lugar, por la intención o dirección aceptada en el intercambio de conversación en que estás comprometido”. (Grice. Logical and Conversation, 1957.)

El principio cooperativo fue el primer paso para arribar a las famosas máximas conversacionales que constituyen una especie de decálogo que rige la conversación, la escritura y la conducta en general. No son de cumplimiento obligatorio, pues muchas veces se transgreden unas en favor de otras, según el tema o la intención. Como principios, constituyen una ayuda para la interrelación social. Las máximas expresan cómo el individuo emplea la lengua, guiado por reglas que rigen su conducta durante la conversación y contribuyen a la efectividad del uso del lenguaje con fines cooperativos.

²⁰ Tomado de:
Ortega, Evangelina. Revista de la Facultad de Artes y Letras. Universidad de La Habana. Año 0. Segundo semestre, 2002 fayl.uh.cu/revista.htm - 32k
Simón, Evangelina (2004): Comprender e interpretar: un desafío permanente. Ed Homo Sapiens: Rosario.

Grice defiende el criterio de que las máximas se siguen entre los interlocutores, aún cuando la respuesta esté alejada de la pregunta. El que habla con el primer interlocutor está intentando cooperar, aunque no haya aparente compatibilidad con lo dicho por quien primero afirmó, negó o interrogó. Pueden aplicarse no sólo a la respuesta verbal, sino a formas de conducta no verbal.

Máximas

De Cantidad: que no se informe más de lo necesario.

De Calidad: que aquello que se diga sea verdadero y que no se afirme aquello de lo que no se tenga prueba.

De Relación: que lo que se diga sea relevante, pertinente, o sea, relacionado con el tema de que se trate

De Manera o modalidad: que lo que se diga sea claro, sin ambigüedades, breve y ordenado.

Con frecuencia estas máximas no se cumplen; se suelen romper de forma intencionada para transmitir información de forma no literal (mediante la ironía, por respeto) y para generar la producción de sobreentendidos y presuposiciones (mecanismos de interpretación que van más allá de lo manifestado en los enunciados). Las *implicaturas*, o *informaciones implícitas*, son los significados adicionales al significado literal, o explícito, que el receptor de un mensaje infiere. Esta información implícita se caracteriza por lo siguiente:

- se trata de una información intencional que el emisor tiene la intención de transmitir
- se trata de una información no semántica, sino inferida y contextual, deducida conjuntamente del contexto y de las palabras: nada hay en el significado literal del mensaje que tenga que ver con la misma.
- mentalmente, es una información que se forma secundariamente tras rechazar como único el significado literal del mensaje.
- no se trata de una concreción del significado literal.

- no es una información que corrija o niegue la información explícita: simplemente se añade a ella.

No se debe confundir el sentido o *significado no literal* con el sentido o *significado implícito*. El sentido no literal supone modificar el significado de las palabras emitidas, esto es, asumir que ese significado no es la información explícita que se quiere transmitir; el sentido implícito es un añadido, relevante, a un significado literal que se mantiene.

La comunicación es un interjuego entre lo explícito y lo implícito, entre lo dicho y lo no dicho. En cualquier situación comunicativa, que no dependa de lo textual, de naturaleza pragmática y, por lo tanto, ilocutiva, se espera que el interlocutor **infiera** e **interprete** lo expresado y no expresado por el emisor teniendo en cuenta la voluntad de ambos en cuanto al cumplimiento del principio de cooperación.

Grice clasifica las implicaturas en conversacionales y convencionales.

Implicaturas convencionales: Son aquellas derivadas del signo, no se relacionan con el contexto, se interpretan independientemente y algunas no tienen que ocurrir necesariamente en una conversación: pueden aparecer en anuncios, avisos, carteles.

Hasta el gato vino a la fiesta comunica que no faltó nadie.

“Vengo a verte porque no tengo dinero, pero me venden una moto” “Y...”, responde el interlocutor esperando aclaración. En este ejemplo el uso de la conjunción *y* es pragmático: no enlaza, espera aclaraciones, denota cierta sorpresa.

Implicaturas conversacionales: son de naturaleza pragmática. Su función esencial es servir de puente entre lo textual y lo extralingüístico. Comunicar lo poco que se sabe y aún sin dar la referencia pedida, es una forma de establecer el principio de cooperación.

Hay una anécdota muy simpática, mencionada por George Yule, en su libro *Pragmatics*, que demuestra cómo la falta de cooperación en la conversación puede provocar hechos, como en este caso, risibles:

Se acerca un hombre a una joven sentada en un banco del parque; hay un perro cerca y le pregunta a la joven: "¿Su perro muerde?" "No, señor". El hombre se pone a jugar con el perro y recibe una mordida. "¿Pero Ud. no me dijo que su perro no mordía?" "Ese no es mi perro"

Ducrot también hace una clasificación lógica de las presuposiciones o lo implícito. En el **implícito del enunciado**, para descifrar los significados implícitos no se requiere de su contextualización. Responde a la pregunta de "¿por lo tanto?" y se infiere mediante procesos lógicos de los enunciados explícitos. Dentro de ellos están todos los **presupuestos** de existencia. Ejemplo: "Choqué mi auto rojo" implica que tenía un auto y que era rojo. La presuposición está inscripta en el propio discurso y se concluye en él. No se encuentra en el uso verbal sino en las personas que intervienen en la situación comunicativa que poseen conocimientos y problemáticas compartidas. El **emisor** otorga el sentido integrándolo al enunciado.

El implícito basado en la enunciación: son los implícitos que se pueden entender dentro de un contexto. Otorgan información sobre lo que el autor tiene por bueno, bello, justo o verdadero; por aquello que le interesa y sobre lo cual habla, el interés del oyente por prestar atención a aquello, y sobre todo las relaciones de poder establecidas entre hablante y oyente. A este tipo de presuposición se le llama **sobrentendido**. Ejemplo: "¡Te ordeno que cierres la puerta!" implica que el emisor tiene una posición jerárquica superior a la del oyente. El sobrentendido depende de las competencias del destinatario y las compartidas sobre la problemática tratada. El **destinatario** debe encontrar el sentido que el emisor quiso dar y, todo, fuera de lo proposicional.

Presuposición → acto ilocutivo → implicada en el sentido del enunciado → Emisor

Sobrentendido → acto ilocutivo → implicada en el contexto → Destinatario

II.2. Estado del arte

Algunos autores intentaron una explicación del humor a partir de los conceptos de la lingüística que corresponden al nivel pragmático de la misma.

Michael Mancher (1980) llamó la atención sobre una fuente de humor verbal que implica violaciones en las condiciones de los actos de habla ilocucionarios descritos por Austin y Searle, o las máximas conversacionales propuestas por Grice.

Attardo (1993), partiendo de una recapitulación del Principio de Cooperación (PC) de Grice, explicó cómo el chiste viola las máximas conversacionales. Según Grice el hablante cumple las máximas, las viola, se burla de ellas o saca provecho de las mismas. El caso más interesante es la violación de una máxima para salvar la violación de otra.

Yamaguchi insistió en que el chiste, caracterizado por la ambigüedad, viola las máximas conversacionales. El narrador minimiza su responsabilidad a la hora de romper la máxima. Attardo refuta la inocencia del narrador: éste siempre es culpable de la violación (Sánchez, sin fecha)

Raskin elaboró un Principio de Cooperación Humorístico. Distinguió dos tipos de comunicación: Bona Fide²¹ y Non Bona Fide. La primera se relaciona con la mayoría de la comunicación siempre que no infrinja el Principio de Cooperación; la segunda, se relaciona con dos tipos de comunicación: el chiste (humor) y la mentira, usos desviados del lenguaje. Raskin explicó cómo el oyente transforma la información que considera fidedigna (Bona Fide) en Non Bona Fide (NBF), al percibir el carácter humorístico del texto. Es decir, el oyente procesa el texto, nota la violación del PC, vuelve atrás y reinterpreta el texto como una broma. Para Raskin el humor es un uso desviado del lenguaje y caracteriza un texto como chiste si cumple dos condiciones: es compatible parcial o plenamente con dos esquemas diferentes; y éstos dos esquemas se oponen (Sánchez).

²¹ 1. authentic and genuine in nature (*a bona fide offer*) / 2. sincere and honest: without any intention to deceive

¿Cómo puede el chiste aportarnos información siendo NBF? Attardo expone tres maneras:

1) base presuposicional: un chiste puede dar información actual aunque viole el PC. La respuesta puede ser absurda pero la presuposición no.

2) met mensaje: Al contar un chiste expresamos un gran número de inferencias. Se presenta el carácter de quién lo cuenta y su percepción del mundo.

3) supresión de la violación: el oyente puede interpretar el chiste seriamente y, por lo tanto, suprimir la violación de las máximas.

Torres Sánchez (1997-1998, 1999) analizó, por una parte, las interpretaciones del humor con modelos del código que provienen de la semiótica y la tradición estructural, y, por otra parte, las interpretaciones propuestas desde modelos pragmáticos inferenciales, esto es, desde la teoría de los actos de habla de Austin y Searle, la teoría de la conversación de Grice y la teoría de la pertinencia de Sperber y Wilson. La autora adopta estas últimas como las más adecuadas para la interpretación del fenómeno humorístico en la comunicación. La base principal de la teoría cognitiva de la relevancia de Sperber y Wilson es la hipótesis de que los seres humanos dependen de un único principio interpretativo, que utilizan invariablemente en su intento para seleccionar una interpretación prevista por los interlocutores. La primera interpretación que proporciona interés y un esfuerzo mental es posiblemente la que el orador pretende comunicar. Esta afirmación teórica es válida para cualquier tipo de comunicación ostensible que pretenda manifestar alguna información, incluidas las expresiones humorísticas. Los pasos involucrados en este procedimiento de interpretación pueden ser predichos en mayor o menor medida, y proporcionan la clave para el control necesario sobre la eventual interpretación de su discurso humorístico (Yus, 2003)

II.3. Recursos didácticos

Los recursos que se aplican para hacer práctica la teoría de los diferentes temas de la Unidad que aborda la comunicación y el uso del lenguaje, son muchos y diversos.

En este Capítulo sólo expondremos los diseños de dos de los más utilizados, sin resultados cuantitativos, dejando, de este modo, abierta la posibilidad para desarrollarlos y volcarlos en futuros trabajos.

Uno de los recursos humorísticos que más se adecua para la identificación de las máximas conversacionales de Grice y los implícitos (según Grice y Ducrot) es el trabajo Maitena. Con algunas cohortes, se retrabajó una monografía de final de materia en la cual las alumnas analizaron si las máximas eran respetadas o se infringían. Se distribuyeron fotocopias de esos chistes a los alumnos, brindando las variables que debían identificar. En la clase subsiguiente se volcaron los resultados en una planilla de volcado y se analizaron de manera conjunta.

A continuación se transcribe parte del anteproyecto:

Maitena y las máximas conversacionales de Grice

Se analizarán las interacciones dialógicas de 146 chistes de Maitena publicados en el año 2007 en "Superadas 3" para:

1-Descubrir la/s máxima/s conversacional/es clave/s infringidas o no y sus implícitos.

Para ello se confeccionará un Instrumento de Trabajo donde conste:

1- El chiste.

2- La/s máxima/s infringidas.

3- El implícito.

Variable 1: Máxima conversacional.

Dimensiones:

*De **Cantidad**: la información que se brinda deber ser todo lo completa que se pueda y no debe informar, sin embargo, más de lo necesario.*

*De **Cualidad**: que aquello que se diga sea verdadero para que no se diga nada que sea falso y no se afirme aquello de lo que no tenga prueba.*

*De **Relación**: que las cosas dichas sean relevantes y relacionadas con el tema de que se trate.*

*De **Modalidad**: se refiere al modo o manera de decir, el que debe ser claro; evitar la ambigüedad; breve y ordenado.*

Modalidades:

- Se infringe
- No se infringe

Variable 2: Implícitos, presupuestos sobreentendidos.

Modalidades: presencia o ausencia

Planilla de volcado:

Nº chiste	MÁXIMA/S RESPETADA/S				MÁXIMA/S INFRINGIDA/S			
	cantidad	calidad	relación	manera	cantidad	calidad	relación	manera

Ejemplos:



En este chiste las dos interlocutoras infringen la máxima de cantidad: la que anuncia la cirugía no aclaró de cuál se trataba y la que es informada de la misma “habla de más”.



La gracia de este chiste radica en la falta de respeto a la máxima de calidad, ya que nos damos cuenta a partir de la lograda información visual que la mujer miente.



En estos dos chistes, el remate causa gracia porque infringe claramente la máxima de relación, dado que lo que se dice no es pertinente con la pregunta realizada.



La rubia pide aclaraciones porque no entiende el implícito del enunciado de su amiga, el que luego ésta hace explícito. Vemos que no está respetada la máxima de modalidad porque lo que le expresó no fue claro y preciso y fuente de ambigüedad.



Por el enunciado de la mujer podemos conocer que hubo un tiempo anterior en que alguien sentía pudor al estar a su lado (Implicatura convencional). A partir de la implicatura conversacional, nos damos cuenta de que ese alguien es un hombre y que ese "sentirse cómodo" al que ella alude implica desaliño, descuido.



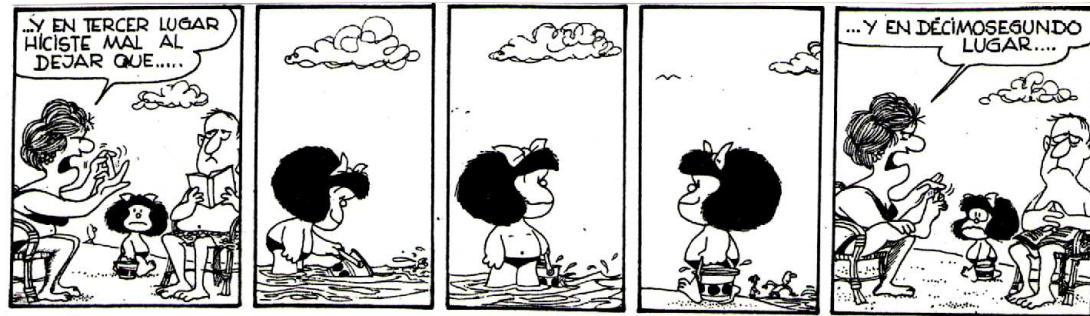
En este chiste, de fuerte contenido sensorial, sólo por la complicidad que siente Maitena con sus lectoras y por el contexto conocido compartido de las expresiones populares, sabemos que la mujer se “siente un bicho”.

Otro de los recursos que se presta para ser analizado desde el punto de vista de la pragmática de la comunicación, es la historieta Mafalda del humorista **Quino**. Seleccionamos 9 tiras, pertenecientes a diferentes libros, por ser cada una ilustradora de algunos conceptos. Los alumnos deben analizarlas al finalizar la Unidad con el fin de identificar en cada una de las tiras algún concepto de los referidos a funciones, axiomas, actos de habla, máximas y variedades lingüísticas.

La corrección del trabajo es grupal y los resultados obtenidos de cada tira se vuelcan en una planilla de volcado.

A continuación, presentamos las tiras y la planilla de volcado donde se vuelca el motivo de su elección.





Historieta	Funciones del lenguaje	Axiomas de la Comunicación	Actos de habla	Máximas	Sociolingüística
1					Registro: familiar/ Respetuoso
2	Metalingüística				Registro: Jerga
3		Nº 2: Metacomunicación	Austin: Acto perlocucionario		
4			Austin: acto hueco		
5			Searle: acto directo		
6				De Manera	
7				De Cantidad	
8				De Cantidad	
9		Nº 5 Sometido/ Sometedor			

Con mucha frecuencia, los alumnos de distintas cohortes intentaron identificar todos los temas en todas las tiras. Compartimos con los alumnos el motivo por el cual fue seleccionada cada una de las tiras, el cual en muchas ocasiones no fue coincidente con el elegido por ellos.

A continuación se transcribe el análisis que hizo Josefina Menoyo, alumna de la cohorte 2008 de Rosario.

Chiste nº 1

Puede analizarse este chiste desde los siguientes aspectos. Dentro de la teoría de la comunicación se lo puede ubicar dentro de la función expresiva (emisor), ya que plantea que la lengua se utiliza para manifestar sentimientos, exclamaciones, interrogaciones, dudas, deseos, y se da tanto en la vida cotidiana como en la literatura. En este caso, Mafalda luego de haber interrogado a su papá respecto de la palabra "padre", causa en él una actitud defraudada o bien, de desánimo; lo cual da cuenta que inmediatamente este chiste conlleva, también, una función apelativa (receptor), dado que busca influir en el oyente.

Además, se puede analizar este chiste a través de los axiomas de la comunicación. En este punto, se ve que el mismo es digital porque no se podría entender si no estuviese presente lo verbal. El axioma plantea que los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente.

También puede relacionarse este chiste con el axioma que plantea que todos los intercambios comunicacionales son simétricos o complementarios, según estén basados en la igualdad o en la diferencia; el papá de Mafalda es superior a ella, es decir, se plantea una comunicación complementaria.

Tomando a Searle, se puede clasificar este chiste como un acto indirecto: son aquellas frases en las que el aspecto locutivo e ilocutivo no coinciden, por lo tanto la finalidad de la oración es distinta a lo que se expresa directamente. Mafalda plantea un interrogatorio absurdo cuando al decir que ella nunca va a poder llamar a su papa como "padre", y quiere decir con esto, que ella no tiene respeto por él.

Con respecto a el principio de cooperación, máximas e implicaturas de Paul Grice, se puede tomar en cuenta la máxima de manera: que lo que se diga sea claro, sin ambigüedades, breve y ordenado; en este punto, se infringe la misma, ya que Mafalda hace una interrogación cargada de ambigüedad.

Y por último, se analiza el chiste según Ducrot, que plantea lo implícito del enunciado. Es lo que ocurre cuando Mafalda emite dicha interrogación

Chiste nº 2

Dentro de la teoría de la comunicación se reconocen en este chiste las funciones expresivas y metalingüística (que plantea que la lengua se utiliza para hablar de la lengua misma, o sea, el código). En este caso, vemos que Mafalda no sólo recita la conjunción de los verbos que son parte de la lengua misma sino que emite su opinión respecto del mismo.

Desde el tema de los axiomas de la comunicación, se ve que el chiste es digital porque no se podría entender si no estuviese presente lo verbal. Según el axioma que plantea que todos los intercambios comunicacionales son simétricos o complementarios, según estén basados en la igualdad o en la diferencia; vemos que la maestra de Mafalda es superior a ella, es decir, se plantea una comunicación complementaria entre docente-alumno.

Retomando a Searle, se puede clasificar este chiste como un acto directo: son aquellos enunciados en los que el aspecto locutivo o ilocutivo coinciden, es decir, se expresa directamente la intención. Y en este punto, la intención de la niña es decir que ellos, de los que habla teóricamente, son ingenuos, ni más ni menos. Aunque podría analizárselo también como una implicatura, donde ella dice que son ingenuos para decir que no es cierto que todos confían.

Con respecto al principio de cooperación, máximas e implicaturas de Paul Grice, se puede tomar en cuenta la máxima de cantidad: que no se informe más de lo necesario. Se plantea que ellos son ingenuos porque todos confían, no se infringe esta máxima, más bien se cumple. Sí se rompe la máxima de relación, que plantea que lo que se diga sea relevante, pertinente, o sea, relacionado

con el tema que se trata, ya que Mafalda hace una interrogación que nada tiene que ver con el tema que se venía tratando.

Chiste nº 3

Este chiste puede analizárselo desde los distintos aspectos. Dentro de la teoría de la comunicación se lo puede ubicar dentro de la función expresiva (emisor) pero también puede tenerse en cuenta la función apelativa (receptor): la lengua se utiliza para influir en el oyente. Estas dos funciones se dan ya que la niña expresa e interroga a la mujer causando en ella una actitud vergonzosa.

Además se puede analizar este chiste a través de los axiomas de la comunicación, se ve que el mismo es digital porque no se podría entender si no estuviese presente lo verbal, pero también analógico porque de lo contrario no se podría dar cuenta de la postura vergonzosa que adopta la mujer.

También puede relacionárselo con el axioma que plantea que todos los intercambios comunicacionales son simétricos o complementarios, según estén basados en la igualdad o en la diferencia; Mafalda es superior a la mujer, por ende se da una comunicación complementaria.

Respecto a Searle, se puede clasificar este chiste como un acto indirecto: son aquellas frases en las que el aspecto locutivo e ilocutivo no coinciden, por lo tanto la finalidad de la oración es distinta a lo que se expresa directamente, y en este punto, la intención de la niña es hacerle ver a la mujer que no van a entenderse nunca. Podría tomárselo como una implicatura, donde ella locuciona de tal manera que la mujer entiende sin ser explícito lo que la niña quiere decir.

Con respecto al principio de cooperación, máximas e implicaturas de Paul Grice, se puede tener en cuenta la máxima de manera o modalidad: que lo que se diga sea claro, sin ambigüedades, breve y ordenado. Esta se infringe ya que lo que Mafalda emite, tiene cierta ambigüedad y no es demasiado claro. Esta máxima se rompe para transmitir de forma no literal; con ironía, en este caso.

Chiste nº 4

Este chiste puede analizárselo desde los varios aspectos. Dentro de la teoría de la comunicación se lo puede analizar desde la función expresiva y la función apelativa. Estas dos funciones se dan ya que Susanita expresa e interroga a Mafalda tratando de causar en ella una actitud de envidia, por no tener las revistas que ella sí.

Según los axiomas de la comunicación, se ve que la comunicación es digital porque no se podría entender si no estuviese presente lo verbal, pero también analógico porque de lo contrario no se podría dar cuenta de la postura que adopta Mafalda, tanto cuando Susanita le da las revistas como cuando le pregunta si no le amarga saber que no son de ella. El axioma plantea que los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente.

Respecto a Searle, se puede clasificar este chiste como un acto indirecto: son aquellas frases en las que el aspecto locutivo e ilocutivo no coinciden, por lo tanto la finalidad de la oración es distinta a lo que se expresa directamente. Y en este punto, la intención de Susanita es hacerle ver a su amiga que al no ser las revistas de ella, debería sentir envidia. Podría tomárselo como una implicatura, donde ella se expresa de tal manera que Mafalda la entiende sin ser explícito, pero no lo toma demasiado en cuenta, o no se aprecia con claridad su reacción.

Con respecto al principio de cooperación, máximas e implicaturas de Paul Grice, se puede tener en cuenta la máxima de manera o modalidad: que lo que se diga sea claro, sin ambigüedades, breve y ordenado. Esta se infringe ya que lo que Susanita se expresa con cierta ambigüedad y no demasiado claro. Esta máxima se rompe para transmitir de forma no literal; con ironía, en este caso. Se da también, la máxima de relación, ya que lo que Susanita plantea es relevante y pertinente, o sea, relacionado con el tema que se trata.

Chiste nº 5

Desde varios aspectos puede analizarse este chiste. Dentro de la teoría de la comunicación se lo puede ubicar dentro de la función expresiva (emisor) pero también puede tenerse en cuenta la función apelativa (receptor): la lengua se utiliza para influir en el oyente. Estas dos funciones se dan ya que Susanita expresa su enojo a su amigo tratando de causar en él una actitud de inferioridad, de bronca y enojo también.

Además se puede analizar este chiste a través de los axiomas de la comunicación. En este punto, se ve que el mismo es digital porque no se podría entender si no estuviese presente lo verbal, pero también analógico porque de lo contrario no se podría dar cuenta de la reacción de su amigo ante lo expresado por Susanita. El axioma plantea que los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente.

Con respecto al principio de cooperación, máximas e implicaturas de Paul Grice, se puede tener en cuenta la máxima de manera o modalidad: que lo que se diga sea claro, sin ambigüedades, breve y ordenado y la máxima de cantidad: que no se informe más de lo necesario.

Susanita hace hincapié a estas dos, ya que no informa más de lo necesario y dice claramente que él es un "bestia".

Chiste nº 6

Desde varios aspectos puede analizarse este chiste. Dentro de la teoría de la comunicación se lo puede ubicar dentro de la función expresiva (emisor), Mafalda se expresa no solo con señas, sino también advirtiéndole a sus padres lo que paso, aunque de manera implícita, causando en ellos una actitud de preocupación. De esta manera, se ve que entra en juego la función apelativa, también.

Se puede analizar este chiste a través de los axiomas de la comunicación. El mismo es digital-analógico ya que no podría entenderse si no estuviese presente lo verbal pero sin lo analógico no tendría sentido, sería un sinsentido.

Podría tomarse este chiste como una implicatura, donde Mafalda afirma implícitamente que algo pasó y no explica a sus padres explícitamente que fue lo que ocurrió con el dentífrico.

Con respecto al principio de cooperación, máximas e implicaturas de Paul Grice, se puede tener en cuenta la máxima de manera o modalidad: que lo que se diga sea claro, sin ambigüedades, breve y ordenado y la máxima de cantidad: que no se informe más de lo necesario. Mafalda las rompe, porque carga de ambigüedad su enunciado y no es clara, y además da más información de la necesaria. No explica que el dentífrico se le derrochó por el piso, sino que dice que “se levantó algo temperamental”.

Chiste nº 7

Se puede ubicar este chiste dentro de la teoría de la comunicación, afirmando que se pone en juego la función expresiva (emisor) pero también la función apelativa. Mafalda habla con una nena preguntándole su nombre, cuando ella le dice que se llama “María Alejandra Del Pilar Ugarte Laclos”, Mafalda preocupada la descalifica exclamando ¡Pobre!, lo que hace que la niña tenga una actitud de desilusión, si se lo quiere llamar así.

Se puede analizar este chiste a través de los axiomas de la comunicación. El mismo es digital. Sin lo verbal no se podría comprender el mismo, no tendría ninguna significación.

Con respecto al principio de cooperación, máximas e implicaturas de Paul Grice, se puede tener en cuenta la máxima de manera o modalidad: que lo que se diga sea claro, sin ambigüedades, breve y ordenado. Mafalda hace uso de la misma, ya que lo que pregunta es claro y breve, sin ambigüedad.

Chiste nº 8

Ubicamos y analizamos este chiste desde varios aspectos. Dentro de la teoría de la comunicación se lo puede ubicar dentro de la función expresiva (emisor), ya que plantea que la lengua se utiliza para manifestar sentimientos, exclamaciones, interrogaciones, dudas, deseos, y se da tanto en la vida cotidiana como en la literatura. Esta función se ve ya que los chicos se van transmitiendo preguntándose si saben que van a poner una juguetería. La función apelativa se puede ver cuando Susanita le explica a Mafalda lo que van a poner; causa en Mafalda una confusión ya que podría haberle contado lo mismo, en pocas palabras.

Además se puede analizar este chiste, a través de los axiomas de la comunicación. En este punto, se ve que el mismo es digital porque no se podría entender si no estuviese presente lo verbal. El axioma plantea que los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente.

Con respecto al principio de cooperación, máximas e implicaturas de Paul Grice, se puede tener en cuenta la máxima de manera o modalidad: que lo que se diga sea claro, sin ambigüedades, breve y ordenado y la máxima de cantidad: que no se informe más de lo necesario. Susanita infringe estas dos máximas ya que lo que explica es poco claro, no es breve y da mucha más información de la necesaria, para decir lo mismo.

Chiste n° 9

Dentro de la teoría de la comunicación se puede ubicar el chiste dentro de la función expresiva (emisor), cuando la mujer expresa sus sentimientos hacia el marido.

Además, se puede analizar este chiste a través de los axiomas de la comunicación. En este punto, se ve que el mismo es analógico, porque más allá de lo verbal, no se entendería sin lo analógico. De hecho, estando solamente ello, podría entenderse el sentido del chiste.

Puede observarse que hay algo implícito en el chiste; la mujer se está quejando por todas las cosas que el marido hace mal, y son varias, pero no se dan a conocer. Es decir, uno presupone que el marido hace varias cosas mal, ya que empieza contando con los dedos de las manos y siguen con los de los pies. Ante esta actitud Mafalda se ve sorprendida, pero hay un sobreentendido con lo cual ella puede ser capaz de dar cuenta lo antes mencionado; el marido hace muchas cosas mal.

Capítulo III

El impacto en los alumnos

III. 1. El trabajo práctico de final de materia

En la primera parte de este capítulo resumimos los temas y recursos elegidos y utilizados por los alumnos para llevar a cabo su trabajo de final de materia, tal como se propone en el punto 14 del programa de la asignatura:

“A principios del cuatrimestre, los estudiantes, guiados por la docente y con un conocimiento global de los temas que conforman las unidades del programa, comenzarán a definir su trabajo monográfico. De esta manera, a lo largo de la cursada, podrán ir avanzando en la preparación del mismo con la supervisión de la docente quien, en las mismas etapas, aconsejará a los estudiantes para la profundización de los logros obtenidos o la rectificación del enfoque encarado. Este trabajo de campo- cristalizado en monografía- servirá de disparador para el coloquio de la exposición oral en el examen final.”²²

En la mayoría de las cohortes analizadas, los trabajos se llevaron a cabo de manera grupal (entre 2 o 3 alumnos), con excepción de la del año 2010 en Rosario, en la que se propuso a los alumnos que el trabajo fuera individual. Del total de los 51 trabajos finales presentados, 44 contaron con temas que involucraban recursos humorísticos. La proporción fue de 0,83. (Anexo III, páginas 109, 110, 111, 112, 113, 114).

La única alumna que cursó la materia a través de tutoría optó por un tema que no era humorístico (Anexo III, página 110).

Independientemente del número de monografías y de alumnos que las realizaron, en el resto de las cohortes la proporción con la que se eligió el humor para desarrollarla, osciló entre 0,50 y 1. En el siguiente cuadro se resumen las

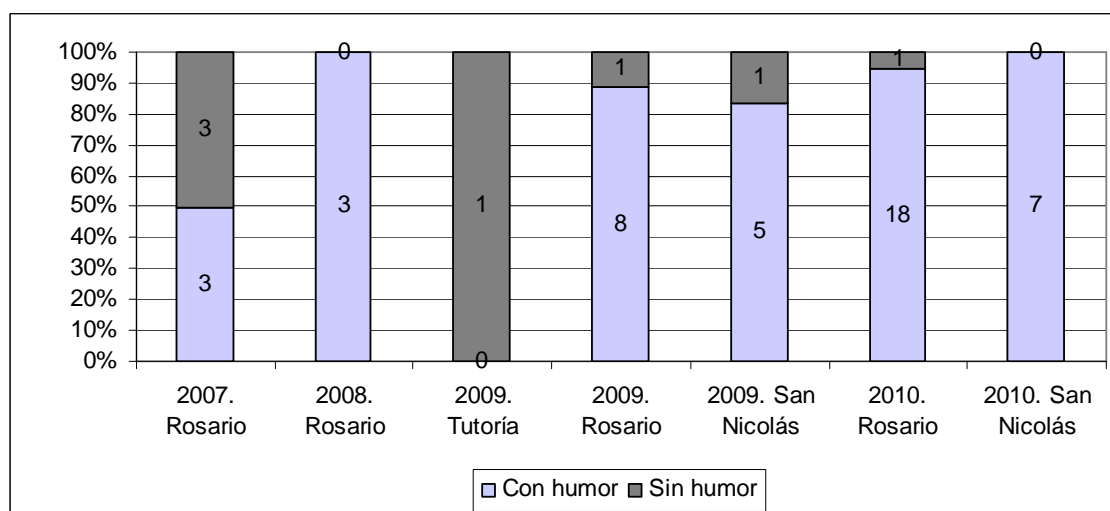
²² UAI. Programa de la asignatura. 09. Semiología y Lingüística. Página 4.

frecuencias y proporciones con que se optó por recursos humorísticos para realizar las monografías.

Cuadro III: Distribución de las frecuencias y proporciones con que se llevaron a cabo monografías con recursos humorísticos según las cohortes. Rosario 2011

	Alumnos	Monografías	Recurso humorístico	Proporción
2007. Rosario	14	6	3	0,50
2008. Rosario	6	3	3	1
2009. Tutoría	1	1	0	0
2009. Rosario	16	9	8	0,89
2009. San Nicolás	8	6	5	0,83
2010. Rosario	19	19	18	0,95
2010. San Nicolás	11	7	7	1
Total	75	51	44	0,86

Gráfico 9: Distribución de las frecuencias y proporciones con que se llevaron a cabo monografías con recursos humorísticos según las cohortes. Rosario 2011



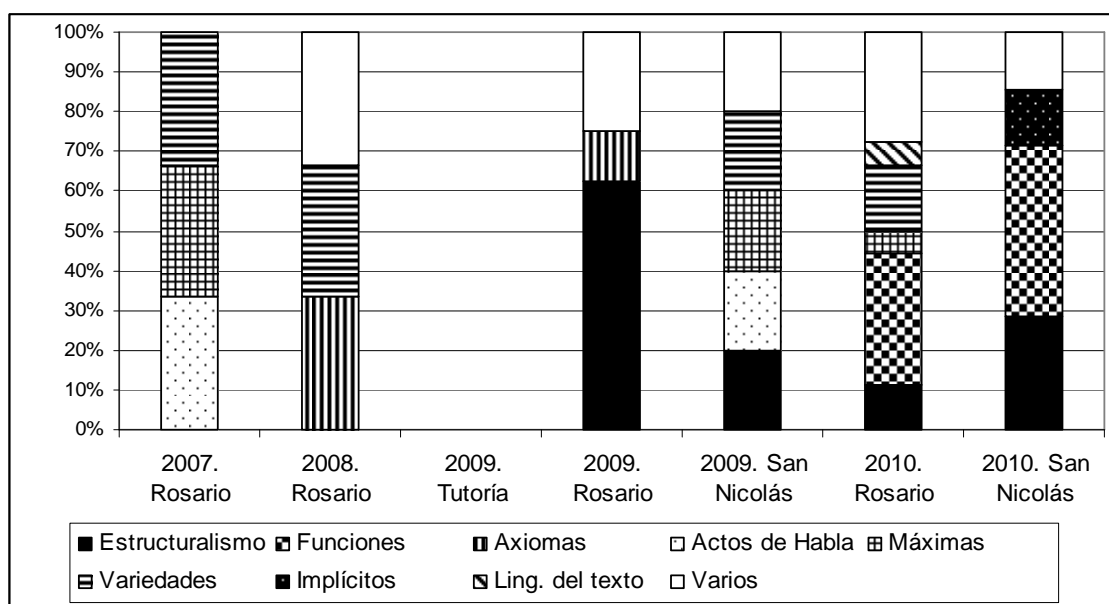
En las cohortes 2008 Rosario y 2010 San Nicolás, en la totalidad de las monografías los alumnos utilizaron recursos humorístico para desarrollar los temas elegidos. La cohorte 2007 fue la que eligió con menor frecuencia el humor como recurso, sin tener en cuenta a la alumna de Tutoría, cuya monografía se llevó a cabo sin recurso.

Cuadro IV: Distribución de las 44 monografías según el tema desarrollado y las cohortes. Rosario 2011

	Estruc	Funcio	Axiom	Actos de Habla	Máxi	Sociol	Implíc	Varios	Ling. del texto
2007. Ros				1	1	1			
2008. Ros			1			1		1	
2009. Ros	5		1					2	
2009. S.N.	1			1	1	1		1	
2010. Ros	2	6			1	3		5	1
2010. S.N.	2	3					1	1	
Sub-total		9	2	2	3	6	1	10	
Total	10	33							1

Los temas que pertenecen a la pragmática y la comunicación fueron los elegidos con mayor frecuencia, dentro de ellos las funciones del lenguaje. La cuarta parte de las monografías de final de materia estuvieron referidas al estructuralismo (10/44). Con una frecuencia similar se optó por más de un tema, en diferentes combinaciones pero siempre dentro de la pragmática y la comunicación. Entre ellas la más elegida fue funciones/axiomas (5/10). El siguiente gráfico muestra que ningún tema fue favorito de ninguna cohorte, salvo el estructuralismo en Rosario 2009.

Gráfico 10: Distribución de las 44 monografías según el tema desarrollado y las cohortes. Rosario 2011



Recursos humorísticos utilizados en las 44 monografías. Rosario 2011

Maitena	10
Quino	6
Fontanarrosa	4
Nik	4
Sendra	3
Les Luthiers	2
Los Simpson	2
El Chavo	2
Cha Cha Cha	1
Capusoto	1
Fabio Alberti	1
Basil Thompson	1
Malena Pichot	1
Cantinflas	1
Diógenes	1
Landriscina	1
Varios	3

Sin dudas, la humorista elegida fue Maite Burundarena (Maitena), ya que sus "Mujeres alteradas" se utilizaron en casi la cuarta parte de las monografías. Le sigue Joaquín Lavado (Quino), con su tira Mafalda. Fontanarrosa, Nik y Sendra, estuvieron presentes a través de sus personajes Inodoro Pereyra, Gaturro y Yo, Matías.

Con menor frecuencia se utilizó como recurso la gracia de otros humoristas, actuales y de otras épocas.

Cuadro V: Distribución de las 44 monografías según el tema desarrollado y los recursos humorísticos. Rosario 2011

	Estruc- tura- lismo	Fun- cio- nes	Axio- mas	Actos de Habla	Máxi- mas	Socio- lingüís- tica	Implí- citos	Va- rios	Ling. del texto	To- tal
Maitena		2	1		2		1	4		10
Quino		3		1				2		6
Fontanarrosa			1			2		1		4
Nik	1	1		1					1	4
Sendra	2							1		3
Les Luthiers	2									2
Los Simpson				1				1		2
El Chavo	1	1								2
ChaChaCha					1					1
Capusoto						1				1
Fabio Alberti	1									1
Basil Thompson	1									1
Malena Pichot	1									1
Cantinflas	1									1
Diógenes		1								1
Landriscina						1				1
Varios								3		3
Total	10	9	2	2	3	6	1	10	1	44

El cuadro muestra que ningún recurso humorístico fue característico para ilustrar ningún tema en particular. Si bien la mitad de los trabajos en los cuales los alumnos optaron por Quino, incluyó las funciones.

III. 2. La encuesta

A la cohorte de 2011, integrada por un total de 28 alumnas, le presentamos una encuesta con el fin de conocer su opinión respecto de la utilización del

humor como recurso didáctico. Constó de dos preguntas cuyas respuestas se volcaban con cruces en dos tablas, de doble y simple entrada. La misma sea aplicó luego de finalizadas las tres primeras unidades. Se repartieron los cuestionarios para ser completados en clase. Las alumnas los fueron entregando en grupos, preservando de este modo el anonimato (Anexo IV, página 115).

Ante la primera pregunta:

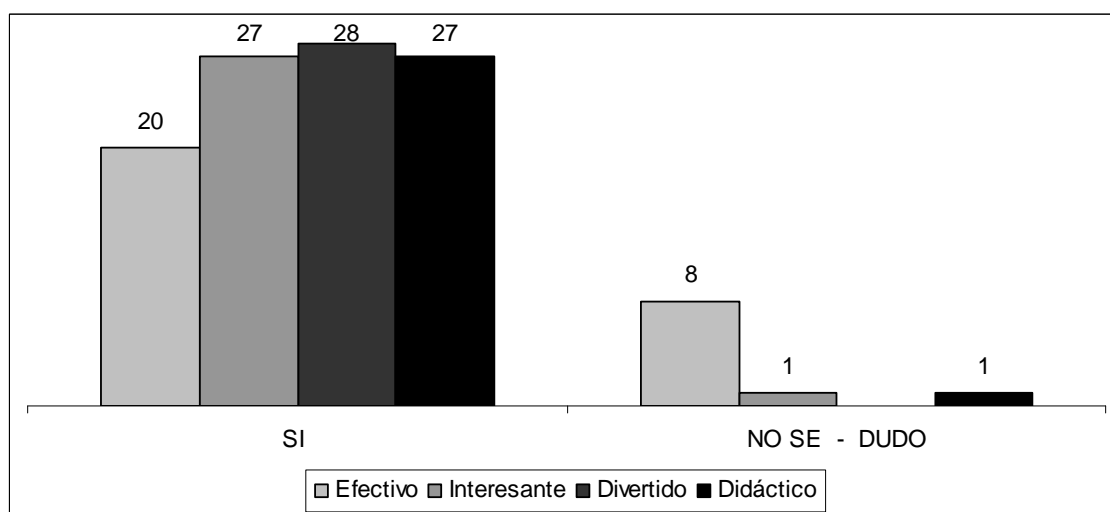
¿Cómo calificarías el uso del Humor como recurso didáctico para aprehender los conceptos teóricos de los temas de la Materia Semiología y Lingüística?, se obtuvieron los siguientes resultados:

Completá con cruces en todos los ítems, por favor, salvo en el último donde podés incluir otros diferentes.			
	SI	NO	NO SE - DUDO
Efectivo	20		8
Interesante	27		1
Divertido	28		
Didáctico	27		1
	102		10
Otros	<i>"Me pareció original y entretenido"</i> <i>"Transformador"</i> <i>"Es un método exigente, que te permite superarte día a día"</i> <i>"Me pareció una propuesta novedosa, una forma diferente de trabajo respecto del común de otras materias"</i>		

Se recogieron un total de 112 respuestas, las que en su mayoría reflejan que las alumnas consideran este recurso efectivo, interesante, divertido y didáctico. 10 de ellas dudan o no saben, sobre todo en relación con la efectividad del mismo.

En relación con la posibilidad de que colocaran otro atributo, sólo 4 alumnas expresaron su opinión. El siguiente gráfico ilustra las respuestas.

Gráfico 10: Distribución de las respuestas dadas a la 1º pregunta de la encuesta. Rosario 2011



La segunda pregunta incluyó la argumentación referida a la finalidad de la elección del recurso humorístico:

“Considero que el humor como recurso didáctico promueve un aprendizaje activo en la producción de tus propios conocimientos, favoreciendo una lectura comprensiva de la realidad a estudiar y un análisis crítico, creativo y superador del material presentado. Me propuse que “aprendas a mirar” como consecuencia de la relación establecida entre la teoría con la práctica, ¿creés que mi propuesta hizo un aporte a tu formación?”

Las respuestas se volcaron con cruces en un cuadro de simple entrada que presentaba las mismas modalidades de respuesta. La totalidad de las alumnas respondió que la propuesta de la cátedra hizo un aporte a su formación.

SI	NO	NO SE- DUDO
28		

CONCLUSIONES

Nos planteamos algunas preguntas en la introducción de este trabajo.

La primera de ellas (*¿Es el humor un recurso válido para aprehender conceptos lingüísticos teóricos vertidos en la Asignatura Semiología y Lingüística?*) fue respondida en los capítulos I y II. En el primero no sólo mostramos en qué nivel lingüístico se producen los juegos de palabras analizados en los chistes del humorista Sendra sino también que los alumnos pueden luego reconocerlos en una instancia de evaluación parcial, la cual se lleva a cabo con la misma metodología con la que se desarrollan las clases y los trabajos prácticos. Este tipo de análisis lingüístico comporta dos fenómenos vinculados, uno metalingüístico y otro neurolingüístico. El primero es el que permitió a los alumnos llevar a cabo el análisis lingüístico de los vocablos involucrados en los juegos de palabras y, así, la interpretación de los mismos a partir de los conceptos vertidos por el estructuralismo. El segundo favoreció el desarrollo de las redes semánticas propias de los estudiantes, ya que la información verbal contenida en la estructura profunda del lenguaje (o lenguaje interno) es la que nos permite descifrar la ambigüedad semántica establecida a través de las relaciones semánticas virtuales involucradas en los juegos de palabras.

En el capítulo II los recursos humorísticos desarrollados fueron dos: el trabajo de Maitena, que fue utilizado para la identificación de las máximas conversacionales de Grice y los implícitos (según Grice y Ducrot), y la historieta Mafalda del humorista Quino, la que pudo ser analizada desde el punto de vista de la pragmática de la comunicación: funciones del lenguaje, axiomas, actos de habla, máximas conversacionales y variedades lingüísticas. Con estos

dos recursos, se dejaron planteados dos diseños de investigación de tipo cuantitativo, para desarrollarlos y volcarlos en futuros trabajos.

Con relación a las dos preguntas referidas al desempeño de los estudiantes:

¿Los alumnos se sienten motivados para efectuar trabajos de análisis con estos recursos? ¿Participan activamente en la interpretación de los estímulos brindados y son creativos en la formulación y realización de su trabajo final? pudimos observar que las mismas fueron respondidas en el capítulo III.

Del total de 51 trabajos finales presentados por los 75 alumnos de las cohortes 2007-2010, 44 contaron con temas que involucraban recursos humorísticos, proporción que representa un 83%. Las $\frac{3}{4}$ partes de las monografías de final de materia estuvieron referidas a temas que pertenecen a la pragmática y la comunicación y la cuarta parte al estructuralismo.

De los recursos elegidos por los alumnos, la humorista Maite Burundarena (Maitena), fue la preferida, ya que sus "Mujeres alteradas" se utilizaron en casi la cuarta parte de las monografías. Le sigue Joaquín Lavado (Quino), con su tira Mafalda y Fontanarrosa, Nik y Sendra, con sus personajes Inodoro Pereyra, Gaturro y Yo, Matías. Ningún recurso humorístico caracterizó a ningún tema del programa de la materia en particular.

Con relación a la encuesta presentada en 2011, las respuestas obtenidas reflejan en su mayoría que las alumnas consideran al recurso humorístico: efectivo, interesante, divertido y didáctico.

Creemos que la elección del humor como recurso didáctico como tema para llevar a cabo esta investigación es un aporte a la disciplina y una propuesta de trabajo válida, además, para otras cátedras. La publicación del material didáctico de la cátedra también es otro aporte importante, en este caso a la institución. Lo que nosotros consideramos más valioso con este trabajo es la posibilidad de brindar a los alumnos algunos recursos comunicativos que ofrecen el humor y la lingüística para analizar sus interacciones comunicativas y poder aplicarlas en pos de una comunicación más satisfactoria, lo que implica una verdadera interacción entre la teoría y la práctica. Tal como expusimos a

consideración de los alumnos en la encuesta, nuestra propuesta es que “aprendan a mirar” porque la consideramos una habilidad imprescindible para el futuro desempeño profesional de los mismos, tanto en el aspecto clínico como institucional. En relación con su consideración respecto de si esta propuesta de trabajo realizó un aporte a su formación de grado, todas las alumnas de la cohorte 2011 respondieron afirmativamente.

RECOMENDACIONES

- Divulgar los resultados obtenidos.
- Desarrollar las investigaciones diseñadas en el capítulo II.
- Publicar el Material de Cátedra.

ANEXOS

	Página
I- Planillas de volcado Investigación. Capítulo I	98
II- Planillas de volcado Evaluación parcial. Capítulo I	104
III- Planillas de volcado Trabajo práctico de final de materia (Monografías). Capítulo III	109
IV- Modelo de la Encuesta	115

Anexo I. Planillas de Volcado: Investigación

76 CHISTES

n° de chiste	Unidades clave de análisis		Nivel lingüístico				Fenómeno semántico				
	palabras	Sintagmas	puro	sintáct	morfoló	fonológ	Polisemia	homonimia	sino-nimia	antonimia	Sin ambigü
1a	patio		X				X				
1b	comprar/ vender/ prestar		X				Hiponimia				
1c	Testaferro	estar en el bronce	X				Hiponimia				
1d	progresos		X								x
2a	vigilancia/vigilantes facturación/facturas promotoras/ churros		X		derivado derivado					x	
2b		comida de película	X				lit/metaf				
2c	windows / ventanas sistemas /andamio		X X						x x		
2d	simple/ doble mitad/ todo		X				X			x	
3a		comer pepino	X				lit/metaf				
3b		conducción de las masas	X				X				
3c	conducir /conjuntos/necesidades político/paseador		X				X				
3d	menos tele / más control		X							x	
4a	financista/boquetero	encontrar luz	X				lit/met				
4b		reciclar papeles	X				X				
4c	negrita bastardilla		X X				X X				
4d		lucha táctica por computadora	X				X				
5a	comprar/ vender/ afanar		X				Hiponimia				
5b	bulones	comida chatarra	X				X				
5c	manguera		X				X				
5d		componer / composturas en el acto	X		derivado		X				
6a	tablas /actor	clavo remachado	X				X				
6b	manteca	sube el colesterol	X				X				

6c	arrugar planchar		X X				lit/metaf lit/metaf				
6d	partido/halloween	gabinete fantasma	X				X				
7a		reciclar papeles	X				X				
7b		sentirse otro	X				X				
7c	señor/Corleone	Jefe de familia	X				X				
7d	raíz zanahoria		X X				X X				
8a		idioma de mucamas	X								x
8b		problema de altura	X				X				
8c	cataratas / glaciár	unir espectáculos	X				X				
8d	dios /trabajo gerente/ aumento		X								x
9a	señal		X				X				
9b	discapacidad	codito de acero	X				X				
9c	imbécil	te amo	X								x
9d	mordida		X				X				
10a	lata / vacía		X								x
10b	autopsia				compues		X				
10c		Oscar / Néstor de la academia / el del gimnasio	X X				x hiponimia				
10d	basura	realismo sucio	X				lit/met				
11a		tocados en el zaguán tocados de novia	X						x		
11b		edad del pavo / cara de ganso	X				hiponimia				
11c		ir arriba o abajo / controlando el arranque / cerrando el paso	X X				x x				
11d		prolongación luna de miel / no sacarse el pijama	X				x				
12a	Inmigrante/almacenero/médico			X							
12b		no contiene	X				x				
12c	podrida	cortar la cadena de frío /cálido	X				lit/met				x
12d	Comisión		X				x				
13a		colchón social /	X				x				

13b	revés	viene un hijo / viene tu madre	X				hiponimia				
13c	edulcorante	dulce espera	X								
13d	adelanto		X				x				
14a		Transplante de piel	X				x				
14b	cable		X				X				
14c	huevada	pichón escritor rompe cascarón			derivado						
14d	discriminación/peso/dólar		X								x
15a	salame/salamero				derivado						
15b	Trucha Petrucha				derivado						
15c		marxista/marcista leninista/lennonista				x x					
15d	Re-parto				Compues						
16a		última generación	X				x				
16b	laureles		X				x				
16c		piel de gallina	X				x				x
16d	salame queso		X X				lit/met lit/met				
17a	Vena poética		X				x				
17b		poner sangre	X				x				
17c	cometa		X				x				
17d		No entiendo un pito	X				x				
18a	XL		X					x			
18b	gerente/geronte					x					
18c		zarina de trigo				x					
18d		darse la papa sentirse como el tubérculo	X		Comp.		hiponimia				
19a		ir a la cama	X				x				
19b		colesterol bueno colesterol malo	X X				x x				
19c	Salsas merengues		X X				x x				
19d		mano derecha	X				x				

COHORTE 2008. 32 CHISTES

nº de chiste	Unidades clave de análisis		Nivel lingüístico				Fenómeno semántico				
	nº de palabras	nº de sintagmas	puro	sintáct	morfol	fonológ	polisemia	homonimia	sinonimia	antonimia	sin ambig.
Gio1	Lic.		X					abreviatura			
Gio2	Web / huebear				Deriv.			x			
Gio3	riñón				Deriv.						
Gio4		Vivi Dora			Comp.			X			
Men1	grande		X								hipérbole
Men2		funciona como un reloj	X				lit-met				
Men3	borreguito		X				lit-met				
Men4	pelusa		X					X			
Diab1		pensamiento lateral	X				x				
Diab2	volar	no saber cómo se llama	X				lit-met				
Diab3	Licuar/licuado				Deriv.		x				
	Banana/bananero				Deriv.		x				
Diab4		pensamiento lateral	X				x				
Facc1	Subir		X				X				
	bajar		X				x				
Facc2	Pulido		X				X				
	Plástico/ plasti-ficado				Deriv.		x				
Facc3	gallo		X				x				
Facc4	Acometer / a cometa				Comp.						
Gia1	Proyecto		X				x				
Gia2		Tomar gente	X				x				
Gia3		Sus sojazos				x					
Gia4	truco		X				x				
Wee1	pyme					sigla		X			
Wee2	S.A.					sigla		X			
Wee3	N.S-N.C.					sigla		X			
Wee4	A.F.J.P. ART					siglas		X			
Rap1	Diván		X				x				

Rap2	Lavado		X				x			
Rap3	Fines		X				x			
Rap4	Fin / Principio			¿?						x
Ang	Mapa		X				X			
Ang	Pantalla		X				x			
Ang	Verde		x				X			
Ang		Línea del pudor/ Cola less	X						x	

COHORTE 2009. 34 CHISTES											
nº de chiste	Unidades clave de análisis		Nivel lingüístico				Fenómeno semántico				
	nº de palabras	nº de sintagmas	puro	sintáct	morfol	fonológ	polisemia	Homonimia	sinonimia	antonimia	sin ambig.
N-Y1	Pluma-taparrabo		X X				X X				
N-Y2		Subir la bilirrubina	x				x				
N-Y3	Tener		x				x				
N-Y4	asistida	A siestita				x		X			
D.G.M1	modesta		x				x				
D.G.M2		1º grado	x				x				
D.G.M3	Caimán cocodrilo		X x				x x			x	
D.G.M4	Resistencia Cambio Transformador modelo		X X X x				X X X x				
D.G.M5	Cuasi perfecto/modo			x	x						
D.G.M6	Juicio prueba		X x				X x				
L.S.1	Batidora		x				Lit/met				
L.S.2		De repetición	x				x				
L.S.3	Mapa		X	x			X				

	división política									
L.S.4	Limpieza Vidriera		X X				X x			
F.M.1	Corto/pequeño/reducido/escaso/breve		X					x		
F.M.2	Fórceps/cesárea/sopapa		X							x
F.M.3	Vender/cobrar		X						x	
F.M.4	<i>Matilde</i>									x
T1		Cocinar a fuego lento Jamón del sandwich	X X				Lit/met Lit/met			
T2	Tiempo		X				x			
S1	Comer		X				x			
S2	Alimento		X				x			
DM-S-O-1	Llave Felpudo		X X				X x			
DM-S-O 2	Cálculo Riñón		X X				X x			
DM-S-O-3	Memoria		X							x
DM-S-O-4		Codo de tenista	X				X			
DM-S-O-5	trasnochado		X				X			
DM-S-O-6	<i>Pretende</i>									x
B1		Alcohólico anónimo	x							x
B2	Demo		X					x		
B3	Amante latino		X				x			
B4		más de lo mismo menos de todo lo demás		X						

Anexo II. Planillas de Volcado: Evaluación Parcial

Rosario 2007 1º cuatrimestre	CHISTES SENDRA						Chiste Paz Rudy
	Asistida/A siestita	Tocados	Negrita bastardilla	Gerente/ geronte	Salame/ salamero	XL	
Ábalos, Natalia	-	+	+	+			+
Andrada, Fátima	+	+	+	+	-	+	+
Andreu, Mercedes	-	+	-	-	-	+	+
Berardo, Paula	-	+	-	+	-	-	+
Coyle, Nadia	-			+	+	+	+
Don, Sofía							
Herrmann, Vanesa	-	+		+		-	-
Insúa, Ma. Virginia	-	+	+	+	+	-	+
Parisi, Federico	-	+	-	+	-	+	+
Peralta, Natalia	+	+	+	+	+	+	+
Ríos, Carla	-	-	-	+	-	-	-
Sanchez, Ma. Cecilia	+			+	+	+	+
Tarrant, Ivanna	-						
Velozo, Nadia	-	-	-	-	-	-	-
N=14	3	8	4	10	4	6	9

Rosario 2008	CHISTES SENDRA						Chiste Paz Rudy
	Asistida/A siestita	Tocados	Negrita bastardilla	Gerente/geronte	Salame/salamero	XL	
Fachiano, Betiana	-	-	+	+	+	+	
Fernández, Ma. de los Ángeles	-	-	-	+	-	-	
Giaccone, Cecilia	+	+	+	+	+	+	+
Giovanoli, Verónica	+	+	-	-	-	+	+
Menoyo, Josefina -	+	+	+	+	+	+	+
Raposo, Leila	-	+	+	-	-	+	
Wheler, Evelyn	+	+	+	+	+	+	+
N=7	4	5	5	5	4	6	4

2009 Rosario. Tutoría	asistida	francos	salsas	tocados	negrita	XL	Paz/Rudy
Leoni, Natalia	+	+	+	+	-	+	+

Recuperatorio 2009- Rosario	CHISTES SENDRA						Chiste Paz Rudy
	Asistida/ a siestita	Francos	Salsas mereng	Gerente geronte	Salame salamero	XL	
Dal Molín Esponda, L.	+	-	+	-	+	+	-

Alumno	CHISTES SENDRA						Chiste Paz Rudy
	Asistida/ a siestita	Francos	Salsas mereng	Gerente geronte	Salame salamero	XL	
2010 Rosario 1º cuatrimestre							
Bosio Florencia	-	-	+	+	+	-	-
Cisnero Luciana	+	+	+	+	+	+	+
Costa Angie	+	+	+	-	+	+	+
Cruz Joya Mili	+	+	+	+	-	+	+
DiVirgilio Mechi	+	+	-	+	+	+	-
Doglioli Magalí	+	+	+	+	+	+	+
Feludero Soledad	+	+	+	-	+	+	+
Ferreyra Marlén	+	+	+	+	+	+	-
Gada Lucila	+	+	+	+	+	+	-
Mansilla Brenda	+	+	+	-		-	-
Martinez Nerea	+ morf	+	+	+	-	+	+*
Montecchiari Virginia	+	-	+	-	+	-	
Morón Wanda	+	+	+	+	+	+	-
Ripari Guadalupe	-	-	-	-	+	+	-
Sacco Maica	+	+	+	+	+	+	+
Sauret Rocío	-	-	-	+	-	+	-
Sefino Virginia	+morf	+	+	+	+	+	+
Thobocot Ayelén	+	+	+	+	+	+	+
Visconti Florencia	+	+	+	+	+	+	-
N=19	17	16	15	14	15	16	9

* “objeto directo”: nivel semántico: homonimia homógrafa. Tomado como estructura de la oración (Me) y como el fin de la acción, donde se produce

	CHISTES SENDRA						Paz y
	Asistida/ a siestita	Francos	Salsas mereng	Gerente geronte	Salame salamero	XL	Rudy
San Nicolás 2010 2º cuatrimestre							
Sandra Candia	+			+		-	
Rocío Cortés	-			+	+		
Cecilia Hillebrand	+	-	-	+	+	-	+
Florencia López	+	-	-	-	+	-	-
Bárbara Marcellino	-	+	+	-	-	+	+
Silvia del C. Marión	+	+	+	+	+	+	+
Ma Belén Martina		-	+	+	+	+	+
Melisa Mora	+	-	-	+	+	-	
Jesica Taborda	+	+	+	+	-	+	+
Brucellaria, Lorena	-	-	-	-	-	+	-
Gómez, Mirta	+	+	+	-	+	+	-
N= 11	7	4	5	7	7	6	5

Planilla Resumen Evaluación Parcial

RESULTADO DEL ANÁLISIS DE LOS CHISTES DE SENDRA. TOTAL DE RESPUESTAS CORRECTAS										
Año	Nº alumnos	Asistida/ A siestita	Tocados	Negrita bastardilla	Gerente/ geronte	Salame/ salamero	XL	Analizados +	Total chistes	%
2007 Rosario	14	3	8	4	10	4	6	35	84	35
2008 Rosario	7	4	5	5	5	4	6	29	42	93
2009 (tutoría)	1	1	1	0	1(francos)	1(salsas)	1	5	6	83
Sub total	22		14	9						
%			64	41						
			Francos	Salsas merengues						
2009 (recuperatorio)	1	1	0	1	0	1	1	4	6	66
2010 Rosario	17	16	15	14	15	16	17	93	102	91
2010 San Nicolás	11	7	4	5	7	7	6	36	66	55
Sub total	29		20*	21*						
Totales	51	32			37	32	37	202	306	66
%		63	69	72	73	63	73	66		

*se agregan los de 2009 (tutoría)

Anexo III. Planillas de Volcado: Monografías de las alumnas

Rosario 2007 1º cuatrimestre	Título	MONOGRAFÍA	
		Recurso	Tema
Ábalos, Natalia Insúa, Ma. Virginia	“Código Fonológico”	Caso	Lenguaje
Andrada, Fátima Berardo, Paula Herrmann, Vanesa	El <i>tema del texto</i> a través de fábulas y cuentos infantiles	Fábulas y cuentos infantiles	Tema del texto
Peralta, Natalia			Funciones del lenguaje
Andreu, Mercedes			Funciones del lenguaje
Coyle, Nadia Ríos, Carla	El humor y la lingüística	Maitena. Superadas 3	Máximas Grice
Don, Sofía Sanchez, Ma. Cecilia	Actos de habla en “Los Simpson”	Los Simpson 5 Capítulos	Actos de Habla: Austin y Searle
Parisi, Federico Tarrant, Ivanna Veloza, Nadia	La sociolingüística y el humor	3 chistes	Variedades
Alumnos= 14	Monografías = 6	3 con recurso humorístico	Variedades (1) Máximas Grice (1) Actos de Habla: (1) Austin y Searle

Rosario 2008 1º cuatrimestre	Título	MONOGRAFÍA	
		Recurso	Tema
Fachiano, Betiana	La sociolingüística y el humor	R. Fontanarrosa: "Boggie el aceitoso"	Pragmática (Axioma: Comunicación digital y analógica)
Giaccone, Cecilia Wheler, Evelyn Menoyo, Josefina	La lingüística y el humor	Maitena "Mujeres alteradas"	Implicaturas Sociolingüística
Giovanoli, Verónica Raposo, Leila	La lingüística y el humor: "La Gauchesca"	Héctor Beas: "Zoilo" R. Fontanarrosa: Inodoro Pereyra	Sociolingüística
Alumnas = 6	Monografías = 3	Todas con recurso humorístico	Implicaturas Sociolingüística (1) Sociolingüística (1) Pragmática (Axiomas): (1)

2009 Rosario.Tutoría	Monografía
Leoni, Natalia	Relación de temas con el desempeño laboral

Rosario 2009 1º cuatrimestre	MONOGRAFÍA		
	Título	Recurso	Tema
Bertone, Valeria	No fue presentado	Nik. Gaturro	Actos de Habla (Searle)
D'Angelo, Cintia García, Silvana Mariángelo, Eliana	"El universo creativo del lenguaje"	Peperino Pómoro	Estructuralismo
Dal Molin Esponda, Lucía	"Relacionar los temas abordados en la cátedra con el humor de diferentes autores"	Sendra (Matías) Quino (Mafalda) Fontanarrosa (Inodoro)	Estructuralismo. Pragmática. Implicaturas. Sociolingüística
Fantín, Ma. Cecilia Ostoich, Gabriela Segovia, Ma. Elena	Acerca del humor de Maite Burundarena	Maitena	Máximas. Implicaturas. Actos de habla (Searle)
Lopez, Julieta Sciolla, Agustina Triassi, Jesica	Les Luthiers y el Estructuralismo	Les Luthiers Lazy Daisy	Estructuralismo
Militello, Ivanna	"¿Un gesto vale más que mil palabras?"	3 chistes de Maitena	Comunicación verbal y no verbal
Navarta, Rodrigo Yapura, Melani	Análisis del humor de Mario Moreno "Cantinflas" desde los niveles del Estructuralismo	Cantinflas	Estructuralismo
Rosas, Guillermo	No fue presentado	Caso	Estructuralismo
Sanchez, Josefina	El Estructuralismo	Les Luthiers: Serenata Mariachi	Estructuralismo
Alumnos 16	Monografías = 9	8 con recurso humorístico	Estructuralismo: 5 Axiomas: 1 Varios: 2

San Nicolás 2009 2º cuatrimestre	MONOGRAFÍA		
	Título	Recurso	Tema
Bilós, Romina	Quino, Mafalda y los actos de habla según Searle	Quino: Mafalda	Actos de habla según Searle
Galván, Ángela	Comunicación no verbal o analógica: la importancia de la gestualidad o lenguaje corporal en la danza.		
Gómez, Rocío	Maitena y las máximas de Grice.	Maitena	Máximas
Pérez, Ma. Eugenia	Los problemas en la traducción literal del español al inglés representado a través del humor literario.	Basil Thomson Cartas humorísticas Ramón Writes	Estructuralismo
Giampieri, Lucía Sajama, Delci Montero, Andrea	Sociolingüística y humor: Fontanarrosa y las variedades de la sociolingüística	Fontanarrosa	Variedades de la sociolingüística
Pacchioni, Antonela	La lingüística y el humor	Maitena	Funciones / Máximas / Implícitos
N= 8	Monografías = 6	5 con recurso humorístico	Actos de habla: 1 Máximas: 1 Estructuralismo: 1 Sociolingüística: 1 Varios: 1

2010 Rosario 1º cuatrimestre	MONOGRAFÍAS		
	Título	Recurso	Tema
Bosio Florencia	La sociolingüística y el humor de Fontanarrosa en I. Pereyra	Fontanarrosa: Inodoro	Sociolingüística
Cisnero Luciana	El humor y la Teoría de Comunicación	Simpson	Funciones / Axiomas
Costa Angie	El joven Capusotto (Segmento de Chachachá) y las máximas de Grice.	ChaChaCha	Máximas (Grice)
Cruz Joya Mili	La teoría de la comunicación y el Inodoro Pereyra	Fontanarrosa: Inodoro	Funciones / Axiomas
DiVirgilio Mechi	Gaturro y la lingüística textual.	Nik. Gaturro	Ling. del texto
Doglioli Magalí	Comunicación y pragmática en el humor de Mafalda	Quino: Mafalda	Comunicación
Feludero Soledad	Maitena, las Funciones del lenguaje y los Axiomas de la comunicación	Maitena	Funciones/Axiomas
Ferreyra Marlén	Sendra y la teoría de la comunicación	Sendra: Matías	Funciones/Axiomas
Gada Lucila	Maitena y las Funciones del Lenguaje	Maitena	Funciones
Mansilla Brenda	No fue presentado	Diógenes	Funciones
Martinez Nerea	El Chavo del 8 y los niveles de análisis del estructuralismo	El Chavo	Estructuralismo
Montecchiari Virginia	Matías, Sendra y los niveles de análisis del estructuralismo	Sendra: Matías	Estructuralismo
Morón Wanda	El Lenguaje Publicitario	Publicidades	Sociolingüística
Ripari Guadalupe	Peter Capusotto y la sociolingüística	Capusotto	Sociolingüística
Sacco Maica	La comunicación humana y el humor de Nik. Gaturro y el amor"	Nik: Gaturro	Funciones
Sauret Rocío	El chavo del 8 y las funciones del lenguaje	El Chavo	Funciones
Sefino Virginia	Quino y las funciones del lenguaje	Quino: Mafalda	Funciones
Thobocot Ayelén	Maitena y las funciones del lenguaje	Maitena	Funciones
Visconti Florencia	Luis Landriscina y las variedades lingüísticas	Landriscina	Sociolingüística
N=19	Monografías = 19	18 con recurso humorístico	Estructuralismo: 3 Sociolingüística: 2 Funciones: 6 Máximas Grice: 1 Ling. del texto: 1 Varios: 5

San Nicolás 2010 2º cuatrimestre	MONOGRAFÍA		
	Título	Recurso	Tema
Sandra Candia	Los chistes de Mafalda y el análisis según la Teoría de la comunicación de Roman Jakobson y Watzlawick, Jackson y Bavelas.	Quino: Mafalda	Funciones/axiomas
Rocío Cortés Melisa Mora	Maitena Las implicaturas de Grice y los implícitos de Ducrot.	Maitena	Implícitos
Cecilia Hillebrand	Los chistes de Nik y los niveles de análisis del Estructuralismo	Nik: Gaturro (palabras en inglés)	Estructuralismo
Florencia López		Quino: Mafalda	Funciones en Mafalda
Bárbara Marcellino Ma Belén Martina Jesica Taborda	“La furia de Malena reflejada en sus videos”.	La loca de mierda. Malena Pichot	Funciones
Silvia del C. Marión	El Estructuralismo y “Yo, Matías” de Sendra	Sendra: Yo, Matías	Estructuralismo
Brucellaria, Lorena Gómez, Mirta	Las funciones del lenguaje de Jakobson y su utilización en el humor	Quino: Mafalda	Funciones en personajes
N= 11	Monografías = 7	Todas con recurso humorístico	Estructuralismo: 2 Funciones: 3 Implícitos: 1 Varios: 1

ANEXO IV

ENCUESTA

Con el fin de llevar a cabo mi Trabajo final de la Carrera de Profesorado Universitario, el que curso en la misma Facultad donde dicto mis clases, he confeccionado este cuestionario para que puedas expresar tu opinión, la que espero realices con total libertad, respecto del impacto del humor como recurso didáctico en la lingüística.

¿Cómo calificarías el uso del Humor como recurso didáctico para aprehender los conceptos teóricos de los temas de la Materia Semiología y Lingüística?:

Completá con cruces en todos los ítems, por favor, salvo en el último donde podés incluir otros diferentes.			
	SI	NO	NO SE - DUDO
Efectivo			
Interesante			
Divertido			
Didáctico			
Otros			

Considero que el humor como recurso didáctico promueve un aprendizaje activo en la producción de tus propios conocimientos, favoreciendo una lectura comprensiva de la realidad a estudiar y un análisis crítico, creativo y superador del material presentado. Me propuse que “aprendas a mirar” como consecuencia de la relación establecida entre la teoría con la práctica, ¿creés que mi propuesta hizo un aporte a tu formación?

SI	NO	NO SE- DUDO

¡Gracias!

Adriana Delgrosso

BIBLIOGRAFÍA

Libros

- Alarcos Llorach, E.** (1974): *Fonología Española*. 4ta edición. Ed. Gredos. Madrid.
- Austin, J.L.** (1988). *Cómo hacer cosas con palabras*. 2ª reimpresión España: Paidós. Traducción de Genaro Carrió y Eduardo Rabossi.
- Azcoaga, J.E.** (1979). *Del lenguaje al pensamiento verbal*. Buenos Aires.: El Ateneo.
- Barrenechea, A.M. y Manacorda de Rosetti, M.** (1976): *Estudios de gramática estructural*. Bs.As. Ed.Paidós.
- Benveniste, E** (1979). *Problemas de lingüística general*. Ed. Siglo XXI
- Bergson H.** (1991). *La risa. Ensayo sobre el significado de lo cómico*. 4ª Edición. Buenos Aires: Losada.
- Buysens, E.** (1978). *La comunicación y la articulación lingüística*. Buenos Aires: Ed. Universitaria de Bs. As.
- Chomsky, N.** (1977) *Reflexiones sobre el lenguaje*. Ed. Sudamericana. Buenos Aires.
- Corredera Sánchez, T.** (1973) *Defectos en la dicción infantil*. Ed. Kapelusz. Buenos Aires.
- Coseriu, E.** (1962): *Teoría del Lenguaje y Lingüística general*. Ed. Gredos. Madrid.
- Coto, M. R. del.** (2004): Lenguaje. En Di Tella et al. *Diccionario de ciencias sociales y políticas*. Buenos Aires: Ariel. Págs 421-422

- Dubois J., Giacomo M., Guespin L., Marcellesi C., Marcel J.B., Mével J.P. (1979): *Diccionario de lingüística*. Alianza Editorial. Madrid.
- Ducrot, O. y Todorov T. (1974): *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje* (Traducción de Enrique Pezzoni) 4ta edición. Ed. Siglo XXI. Buenos Aires.
- Ducrot, O. (1984). *El decir y lo dicho*. Buenos Aires: Hachette.
- Escarpit, R. (1962): *El Humor*. Buenos Aires: Eudeba.
- Freud, S.: *El chiste y su relación con lo inconsciente* (Traducción Luis López Ballesteros y de Torres) Ed. Iztaccihuatl. México.
- Gili y Gaya (1964). *Curso superior de sintaxis española*, Editorial Vox, Barcelona.
- Jakobson, R. y Halle, M. (1973): *Fundamentos del lenguaje*. 2da edición Ed. Ayuso. Madrid.
- Lesser, R. (1983). *Investigaciones lingüísticas sobre la afasia*. (Traducción Alberto Cardín Garay) Barcelona: Ed. Médica y Técnica.
- Luria, A.R. (1979): *Conciencia y Lenguaje*. Ed. Pablo del Río. Barcelona.
- Malmberg, B. (1969): *Lingüística estructural y comunicación humana*. Introducción al mecanismo del lenguaje y a la metodología de la lingüística (versión española de E. Rodón Binué) Ed. Gredos. Madrid.
- Malmberg, B. (1977): *La fonética*. Ed. Universitaria de Buenos Aires. 7ma edición. Buenos Aires.
- Martinet, A. (1969): *Elementos de lingüística general*. 2da edición. Ed. Gredos. Madrid.
- Palmer, F. R. (1978): *La Semántica, una nueva introducción*. México. Ed. S XXI.
- Pottier B. (1977): *Lingüística general, teoría y descripción*. Madrid: Ed. Gredos.
- Real Academia Española (1979): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Ed. Espasa Calpe. Madrid.

Saussure, F. de (1945): *Curso de lingüística general*. 14^o edición. Ed. Losada. Buenos Aires

Simón, E. (2001). *Cómo enseñar sintaxis: una nueva manera de ver la sintaxis: para pensar razonar y comprender*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.

Simón, E. (2004). *Comprender e interpretar: un desafío permanente*. Rosario: Homo Sapiens.

Slobin, D. (1974): *Introducción a la psicolingüística* (Trad. Gladis Anfora de Ford) Ed. Paidós. Bs.As.

Trubetzkoy, N (1966): *Principios de fonología*. Ed. El Cincel. Madrid.

Ullman, S. (1965). *Semántica*. Ed. Aguilar. Madrid.

Watzlawick, P; Beavin Bavelas, J. y Jackson, D. (1997). *Teoría de la comunicación humana*. 11^a Edición. Barcelona: Editorial Herder.

Documentos científicos publicados en Internet

Attardo (1993): "Violation of conversational maxims and cooperations: The case of jokes" En: Sanchez García, F. Teorías lingüísticas del humor. En: www.proel.org/index.php?pagina=articulos/humor -(consultado el 26/8/09)

Attardo, S (1993). Violation of conversational maxims and cooperation: the case of jokes. *Journal of Pragmatics*. [Volume 19, Issue 6](#), Pages 537-558 En: http://www.sciencedirect.com/science?_ob=ArticleURL&_udi=B6VCW-4698S29-V&_user=10&_coverDate=06%2F30%2F1993&_rdoc=1&_fmt=high&_orig=search&_origin=search&_sort=d&_docanchor=&view=c&_searchStrId=1474475155&_rerunOrigin=scholar.google&_acct=C000050221&_version=1&_urlVersion=0&_userid=10&md5=bf62f485ac36edbd7a644edd5f55a73b&searchtype=a

Bonet, R.; Laborda, X.; Rincón, F.; Sánchez Enciso, J. (1983): Morfonética del humor, Barcelona, ICE UAB, 1983; Teide, 1986. En: www.santcugat.net/laborda/504HUMOR.htm

Cordero Quirós, M. (2006). El humor como recurso didáctico en la enseñanza de la matemática. V Festival Internacional de Matemática. De Costa a Costa. En: www.cientec.or.cr/matematica/pdf/P-Marcial-Cordero.pdf - 22/8/10

Franco Martínez, J.A. (2009). El Humor en la Pedagogía de las Ciencias Económicas. Campo Abierto, vol 28, nº 1, pp. 53-67. En: www.letra.org/spip/IMG/pdf/humor_en_economicas.pdf 22/8/10

Ghent, L; Grant, A y Lesica, G. (2010). The economics of Seinfeld. <http://www.yadayadayadaecon.com/>

González, M (2009). Humor, aprendizaje de idiomas e interculturalidad. En Cuaderno Intercultural. Recursos para la interculturalidad y la educación intercultural. En: www.cuadernointercultural.com/humor-aprendizaje-de-idiomas-e-interculturalidad/ - Publicado el 18.03.09 | Actualizado el 14.08.09. Consultado el 22/8/10

Laborda Gil, X (2003). Comunicación verbal: humor y creatividad. En: Mireia Bassols, coord, et alii, Expresión-comunicación y lenguajes en la práctica educativa, Barcelona, Octaedro, capítulo 7, p. 111-130.

Laborda Gil, X. (2006): Humor y enseñanza: peligro. En *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, ISSN 1576-4737, [Nº. 27, 2006](http://www.ucm.es/info/circulo/no27/laborda.pdf). En: <http://www.ucm.es/info/circulo/no27/laborda.pdf>

Lifshitz, A (2008) Humor y ciencia médica. *Medicina Interna de México* Volumen 24, núm. 6, noviembre-diciembre 2008. En: <http://www.nietoeditores.com.mx/download/med%20interna/Nov-Dic2008/Med%20Int-373-4.pdf>

Mancher M. (1980) How to Play Games with Words: Speech-act Jokes. *Journal of Literary Semantics.*: Volume 9, Issue 1, Pages 20–29, ISSN (Online). URL: <http://www.reference-global.com/doi/abs/10.1515/jlse.1980.9.1.20>

Nerlich, B y Chamizo Domínguez, P. (1999). Cómo hacer cosas con palabras polisémicas: el uso de la ambigüedad en el lenguaje ordinario. *Contrastes: Revista interdisciplinaria de filosofía*, ISSN 1136-4076, Nº 4, 1999, pags. 77-96. En: <http://www.uma.es/contrastes/pdfs/004/Contrastes004-07.pdf>

Ojeda Alvarez, D y Cruz Moyá, O (sin fecha). 'Yo Me Parto': Oralidad, Humor, Gramática Y Pragmática, Un Coctel Lúdico Para El Aula De E/Le (Pág234-240). En Actas del XV Congreso Internacional de ÁSELE (234:240). (Consultado el 22/8/10. Disponible en:

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/15/15_0232.pdf

Podestá, V: "Soy un sentimental, como casi todos". Revista Noticias. Año XXII N° 1609 del 26-10-2007. <http://www.revista-noticias.com.ar/comun/nota.php?art=796&ed=1609>

Sánchez García F.J. Teorías lingüísticas del humor. PROEL Apartado 49050 - 28080 Madrid. URL: www.proel.org/index.php?pagina=articulos/humor -

Torres Sánchez, M.A. (1997-1998) Teorías lingüísticas del humor verbal. Pragmalingüística, ISSN 1133-682X. Nº 5-6, 1997-1998 , pags. 435-448. URL: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=178506>

Torres Sánchez M.A. (1999). Estudio pragmático del humor verbal. Colección Documentos de investigación lingüística. *L i n g ü í s t i c a e n l a r e d*. 5. URL: http://www.linred.es/informacion_pdf/informacion4_19102004.pdf

Yus Ramos, F (2003). Humor and the Search for relevance. *Journal of Pragmatics*. Volume 35, Issue 9, September 2003, Pages 1295-1331. URL:

http://www.sciencedirect.com/science?_ob=ArticleURL&_udi=B6VCW-47PG9K4-2&_user=10&_coverDate=09%2F30%2F2003&_rdoc=1&_fmt=high&_orig=search&_origin=search&_sort=d&_docanchor=&_view=c&_searchStrId=1474351681&_rerunOrigin=google&_acct=C000050221&_version=1&_urlVersion=0&_userid=10&md5=2da82641be37e7fbc90d31ac923de8b8&searchtype=a

Artículos de revistas

Azcoaga, J.E. (1993): Información semántica. Lenguaje interno. Pensamiento. Acta Psiquiátrica 39 (2), 107-116.

Geromini N. G. (1985): Distancias interfonémicas aplicables a los fonemas del Río de la Plata. Fonoaudiológica. 31, 1: 47-58.

Artículos no publicados

Azcoaga, J.E. (1985): Distancias semánticas en neurolingüística. APINEP. Cátedra de Neurolingüística. Departamento de Biología. Facultad de Psicología. UBA. (P.I. D.0164/85 del CONICET)

Entrevistas

Costa Parga, S. (1996): Clases de lingüística. Apuntes y grabaciones. Rosario.

